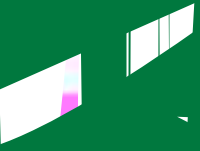


الأمم المتحدة



á¶MÓe

Y ...Q ...GøY ÚGŸEG»æ¶ ' Qf°uaǺGGg ' OGfYGC VøY á jøWh áeóí àùYCa Éæ°uaG
áájóe hG°«bEhGó H...C ÊffÉ G™VfG¿ÉúHIóèǺG. ÓdáeÉG CafféC GÖfÉL øe ¥ÓWEG
zó H á¶Ød É†jG Òùh .Éjefî J hG ÉgOhóM ójó— ¿ÉúH hG ,ÉjJÉÉ °ud hG á £æ hG
.ÆÉ†ab' GÖùM , WÉæ hG°«ÉG»E¶f°uaǺGGg ' áeóí àùYCa

2003 IóèǺG°eC G© Copyright

áXfØfi ¥f G™aL

G°ùjf°S ' ™W

Qjff«HIóèǺG°eC G

United Nations Headquarters,
(Secretary of the Publications Board,
New York, NY 10017, USA).

øµh , çü«Nól ¿h0 aQGGg i °uæùl ¿Gáæfµ GÉjJÉù°SD

ôjôüJ

á^a G-Jón Ét^a TChGóTGEYO IóëäÿG·CGÉj;ä ä^Q »äCÉÉ† dœe ...GóüJ /
,É> IóëäÿG·CGÿÉ« ócPE.IG^a dIQô ÝGÁÄÿGÿf GájÉ^aMh öjô^Q »Éä«GdG

‘ -a/ Üö©jG, áeÉGá«ca÷G°«üJ øY ôu

äĴfäÜG hól

7	Éμ ^{TC™^aL} Y AE† dGá«ÉÜGcVöY	: hCG üüÜG
12	IGŸGó°V ö« ^a ädG	
22	IGŸGó°V ö« ^a ädG Y AE† dHá«eŸGáaé dG	: á dĴädG üüÜG
31	á«ÉÜ' G' ± ôfdGöcöe ÜÉ'üacE	: ™ĴädG üüÜG
40	á«ÉÜ' G«ö«	: ÇüeÉŸG üüÜG
60	øjQÉ àdGÉó àH ©ŸGAGLEG	: ÇSOÉüÜG üüÜG
73	...QÉàN' G fcfJhÈdG	: ™ĴÉüÜG üüÜG
81	...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉáW ádhóGí NüJ ÉéóŸ	: øeĴädG üüÜG
86	...QÉàN' G fcfJhÈdG É« ^a SG	: ™ ^S ĴädG üüÜG
93	IGŸGó°V ö« ^a ädG Éμ ^{TC™^aL} Y AE† dGá«ÉÜG	: hCG aóŸG
104	Y AE† dGá«ÉÜ' ...QÉàN' G fcfJhÈdG IGŸGó°V ö« ^a ädG Éμ ^{TC™^aL}	: ÉĴädG aóŸG
109	jó°UJh É ^a †fG»à «Kfd¿ÉLPf%o	: á dĴädG aóŸG
110	üal »ädGi öNC Gá«hódG fμ°üÜG Iá«ö«h IG ^a dáNü«dĴá«e á« ^a gĴH	: ™ĴädG aóŸG
112	øjQÉ àdGOGŸE á«j«LfdCQÖBŸG	: ÇüeÉŸG aóŸG
118	...QÉàN' G fcfJhÈdGÖLfĀ ádÉSoúGÉó J IGŸGó°V ö« ^a ädG Éμ ^{TC™^aL} Y AE† dGá«ÉÜ'	: ÇSOÉüÜG aóŸG
122	QOÉ'üeh ´ÓWÓdi öNGOGfe	: ™ĴÉüÜG aóŸG

Éµ TCM^aL Y AÉ† dÁ«bHÖGçVôY IÖYóV õ«^aàG

?IÖYóV õ«^aàG; ÉµH«bHÖGofLh «E»YóGÉ

¥f M üüj < hÖüah0 äk«1948¥fS MÖF«C LÉHMCYQ - 19YÖB ÖÖ3ET84TPO Tc62 2v
»àD á«óYh á«SÉ«ùdG¥f Gh, 0ö0CæGc a°wI IOÉ 30 ø°†àj fgh, °jÉjôMh ÖGæÉG
, äÉ«^{ca}÷G øjfµl ájôMh ,á«óD Ió«^{CG} ájôMh , ÖÑ«^{CG} ájôMh , öµ0C ájôM «ñ «^{CG} hÖG:
, a«^{CG} G «ñ øe »àD ájOÉüab' G¥f Gh (á«SÉ«ùdGá«^aCG' Q' T' Gá«ÉµeÉ
Yh. (TM^aÜG' áeÉ«^{ca}çQÉüYG' Gh, »YÉ^aL' GçÉ^a†G' Gh, °«^{CG} Gh
äÉjô Gh çÉüfEG¥f M Q MG Y TM^{CG}üj ...òD, IóèàYÇ· C G ¥É«^{CG} ' AÉL É QGZ
çÓYEGçüaj, zøjÖGhG, á" dGhG, çüæ=ChG, ¥ö«^{CG}ÖÑüHö«^aCG ÖHÉ^aL çSÉ«^{ca}á«SÉSC G
p' Éä õ«^aCG "...Gçh0, -« IOQGçG äÉjô Gh ¥f GáÉµHTMaàG M çÉüfEG µdçG Y
. çüæ=GÖÑüHö«^aCG

»^a- á«h0 ä GgÉ«^{CG} «E-IOÉ á^aLôl Y IóèàYÇ· C Gâ aY, »YÉ^aççÓYEGÓÉ^aYGoæh
, á«YÉ^a÷GIOÉHh, ¥öD «ñ øe ZG†T èÉ^{CG} IógÉ«^{CG} 60 øe Ì cG f«^{CG} Égh. á«^{CG} Éf M
c óæüwh. çÉüfEGçüaj, äÉjô Gh ÖL 8624372áÉ«^{CG}ÖMÉÖ TÇ· 841922 TÖY Tw

«~~Il n'y a pas de Dieu~~» à J.É. MC

ÁbÉÚ' Gò«Øá ;É°†däÉb

ÁbÉÚ' Gò«Øá ;AGLE

:É°g ,øjAGLE Y ÁbÉÚ' Gçüá

øjQÉädÉó àH ÆYAGLEG <

¿Hæpþ hódá .øjQÉädÉó àHÉæd± GWC G hódG Y ÁbÉÚ' Gøe 18 IOÉYçVòØ
óH ,á«ÉGadhó dáÑuáÉHPÉæGáóHøe IóMCh áæS ¿f°†Z ' ÁbÉÚ' Gò«Øá øY Gjø J ó J
áæ d»gh , ÁbÉÚ' GÖLfÃ IEúáGáÑGÝGákg dP ä ÑW Éª c hGä GfæS™QC c dP
øe -Jòî JGÉ øjQÉädG òg ' hódGø«¿ ¿G»Ñgh .IGÝGó°V ö«ªädG Y ÁÉ† dÉHá«ÉY
"üµà"ùh ± ôf dÁdhód» ä†™e øjQÉädG òg áæ dçübéah .ÁbÉÚ' G ÉµMGPÉøFE ØHóJ
Éó àH ÆYAGLEGçSOÉùdG "üØGø«¿¿h .ä AGLEGøe Gjøe ö ä"ù »ädä ' ÉÜG°¿
.áæ dG ÉÉXh ä dÉdG "üØGø«¿¿ ÉªæH , ÁbÉÚ' GÖLfÃ øjQÉädG

hódÚH Í"üYAGLEG <

± GWC G hódGøe Úáh0 øe Ì cGhGÚáh0 Éb ¿ÉueE

áðÉÓd...QÉAN' G fcfJhÈdÉÉ «Y çüfò«à di ôNGà GLE

çfµJ »àdGádnó d ÚMÉæ ò«à d øjAGLE Y ÉtjGáðÉÓd...QÉAN' G fcfJhÈdÉ çüç
 «YÇAGLECh OGac G ÉFSôH «YÇAGLEGEÉ gh ,Éæ fcfJhÈdñ áðÉÓ' G' ÉòW
 . « èàÈH

...QÉAN' G fcfJhÈdÉÉ^agQòb øjò d øjAGLEGTMSÉdG °üðGøçJh

IGYóV ö«^aad Y AÉt dHæ«ÉGæé dG

áÑGÁ áØ µe ACÉN áÄg »gh ,IGYóV ö«^aad Y AÉt dHæ«ÉGæé dGáðÉÓ' GÁ°uab
 øe GAE L Gf°tY 23 øe ,1982 áæS ðhc GIó^a d â «àLG»adG ,áæé dG dñh .Égò«à
 .áðÉÓ' Gò«à ' hódG Rô- ...òdG é àdGóUQ áðhÉúe çf^aèajh /ÉÇGAÉfG àT

çG ÑG' IGYTMVh ' èäYÇ ó àdGóUol »gh .áæé dG ÉÉXh à dñdG °üðGøçJh
 ...QÉAN' G fcfJhÈdÉÉ^aYÇGòæh .øjQÉ adG' øJadG jòW øY dPh ,áðÉÓ' G' ± GWC G
 AÉ°uadGi OGa øe ä ÉYf^a i hÉµThGajOóa i hÉµT » JÉtjGæé dTMSfHí ÑUG ,áðÉÓd
 øµÁ É^ac .i hÉµ°üðG J' øJadGÉtjGÉj^oSfHí ÑUG , fcfJhÈdG â Ñ »adG hódGøe
 ÉµMC øJadGhG°«ü÷G Éjáf' Gä' ÉM çÉúHä É « - ' ' hó°üðGøe áæé dG fcfJhÈdG
 .AGLEGGøg â Ñ »adG hódG' áðÉÓ' G

» fíadG üØG

á«bÉØ' G' áæÑG ÉµMCh ¥f G

adÝG' Oøj -fíá á«bÉØÓd eÉµdGçuaGÉG. á«bÉØ' ÉHá«ü«föD ÉµMCh G' fíadG üØGóLj
. hCG

áLÉÏódG

ö««adG Y AE† dçGi öNC Gá«hódGä GögÉYh IóèàÝG. C G¥Éæ ç ÓYE=áLÉÏódGóü
. IóèàÝG. Ódá«ü«föDçOÉÑGøªV ç ÉLQóaj LódÉHÉ; JhÉüè öjõh IGÝGóV

TMPSCh ö«“ Éag Gøj' fµüD òg OfLh øe °ZòdG Y -fíH< hódG^{TMa}ÜGöcöb»gh
áeGc Q MCh ¥f G' IGÉüÝG...GÑ ÉçÉ;afG µüj ö««adG Gög çh IGÝGóV ¥ÉÉadG
. çÉüfEG

ób Y ,IGÝGácQÉüè çhO f- áÑY áÁ IGÝGóV ö««adGçG Y áLÉÏódGóü Éªc
f%¥fõh , á«É ádh ájOÉüab' Gh á«YÉªL' Gh á«SÉ«üDÉgó HÍEM' , LódGTM IGÉüÝG
. ÓüDá«†bh /ÉG ÉhQh á éç áeÉ á«ªá ó ÑGáªª bõh , IóSC Gh ^{TMa}ÜGÁENQ

hCGAõ÷G

çVfjæG « ääáÑSÉáÝGÒHöadGááfc PÉ JG Y,6 æÉ1 OGÝG' , ± ØWCG hódG agJ
ÉjæHøe , i öNGÒHöjh ájQOÉ á«õüwh ájQfªSO ÒHöj øY IQÉÏY ÒHöadG ògh . IGÝEH
' É ádh »YÉªL' G f üD • ÉG jõh á«ÉçjEGä QGLEG «ñ øe , áabÉ áUÉN ÒHöj
. IGÝGIQÉYO ÓªSCh AEüamÉHQÉÉ' G^{TMa}bh

IGÝGóV ö««adG jõG

çSÉSC Y °aj ó« JhCOÉÑSChCáböØ ...Ç -fíHIGÝGóV ö««adGá«bÉØ' Gøe 1 IOÉYG± öP
LódG...hÉü çSÉSC Y ,IGª d± Q Y' Gøe «G-VGZChG QÉB øe çfµjh çüæ-G
á«YÉªL' Gh ájOÉüab' Gh á«SÉ«üDçjÓBÝG' á«SÉSC Gä Éjò Gh çÉüfEG¥f ÈH, IGÝGh
É;HÉ;Q“ hG¥f G òjHIGª d± Q Y' G ÉÉHhG, öNBçGøe ...G' hGá«óÝGhGá«É ádh
z. á«LhödGÉ; adÉM øY ö¶adGç†HÉ; dÉ; äSQÉth

õ«àG Y AÉ† dHcüã j É«a ±GWC

ÊÊGAõ÷G

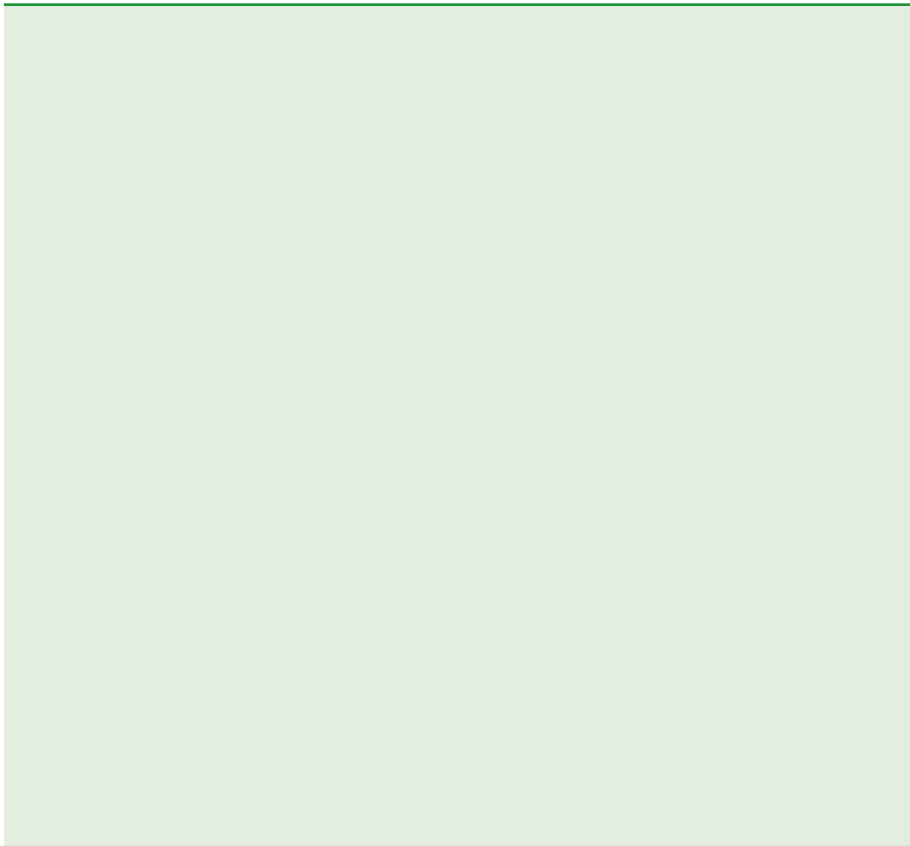
.á«SÊúdh áeÊGÍÊ G' IÖYf M ájÊäH9 ðE7 øe OG'Y' ± WC G hódGó;@

á«SÊúdh áeÊGÍÊ G' IÖYf M

.á«SÊúdh áeÊGÍÊ G' IÖYóV ö«^aad Y ÁÉ† d± WC G hódøe 7 IOÊ»^o†à J
Q' T' G, LódTM IñÉüY ób Y ÜÊ äfÓdá«gÓh äjfuàd' GIG^a d ðµh
.áeÊG ÊXfdG Th, áefµ GáSÊS áZÊU'

áefµ GÖZ äÊ^aÍäG' LódTM IñÉüY ób Y Q' T' Gøe IÖYÚµ »^h Ê^ac
.áefYä ÊÊHódh äÊÊ ad «b øe »ad, á«SÊúdh ájÒgÊ^a-Gä ÊÊHódh

ÊjæfµM «^aad LódG^oUóaTM áÁÉµæ á^oUóa IÖYí æ É†jGø«^aYøe jG8 IOÊ' ÁLh
Q' T' G; ä^a 6K99 - 3 «8.ß4T Q†8.ÊeIØ TD-0.0001 Tc -0.008 Tw («^aYøe jQTj E



á«üæ-G

Éj«üaL ÜÉùàcG' LôdG ÉjhÉùe É M IGÿGí æ çG± GWC G hódGøe 9 IOËG»°tà J
IGÿGêhR Y ÖJĭ j' Gø°†J çG± GWC G hódG Y Öéjh .ÉgÒ«JhGÉjH®ÉaM' GhG
êGhög...fĕj' G»°Ĭjh .ÉÉÉ JÉj«üaL ôMÉ êGhögAÉhGÉj LhR á«üaL Ô«JhG»ĬhGøe
hódGøe IOËG»°tà JÉªc .á«üaL ÓHIGÿG ĸL YhGIGÿG Y êhögá«üaL çVôa Y
.Éj dGWCá«üaÉH ĸj Éª« LôdG ÉjhÉùe É M IGÿGí æ ø°†J çG± GWC G

à dāCā ÷ G

*a«dh °««ädä' É' ô««ädG Y AÉ† dĤH14 ĸÉI O øe OGÿG' ± GWC G hódG ôàJ
á«É ädh á«YÉªL' Gh ájOÉüab' GIĤ Gh áë°üdh*

áë°üdh a«dh °««ädä' É' ô««ädG Y AÉ† dG
á«É ädh á«YÉªL' Gh ájOÉüab' GIĤ Gh

°««äd

Éª« , °««äd çGøe ' IGÿGóV ô««ädG Y AÉ† dG± GWC G hódGøe 10 IOËG»°tà J
°««adh »æÿGh »æadh ÉG°««äd' h áSQóª dá Héudá MoÿG' °««äd» äHçüaĭ j
. »æÿGh »æädGÖjQóadh < ÉG

?IG^a d ó àdG — i óe ..G×E°« ©adG IGÿG

çSQGÿHÿÉàd' G

âffç ç,ájfflâdG á«FGâH CçSQGÿHÿÉàd' G É ' «†J Ú°ve- GÚHI féðGàdNG. .É°SÉUfaLh É jóaGç G Hç†H' ç ÉàdG ÉLôdGøY äÉÏî àe ø X ob äÉàdG AEÉadG

á«eCG

Ú«eCGøY »ã Kfëf AEÉadG ä“ ,çSQGÿHÿÉàd' G É ' ©fë e ó JçhóM°ZQ . .á°uf çf«e 876 dÉNG/E°G

< É°dG°« ©adG

/É°G Wíæ °¶e ' < É°G°« ©adHÿÉàd' G É ' áeÉg Ö°SÑe IGÿGâ M . < É°G°« ©adHäÉ èà YGAEÉadGøY Yfj É°SÉUôZ á fæh »ÑQñdGøéNGá fæe ' h . . ÉLôdGøY

Iójó÷ GäÉLfdfaùdG Y ÖjQädG

ÿÉàdÓd áeRÓdGáH°SÉ GâQÉÿG á«SÉSCG±QÉÿG×ÉäG àØYGAÉÉadGøY Yfj . .äQÉÿG ±QÉÿG òg × Éøjô àØÿG ÉLôdGøY zIójó÷ GSFÉsfð øjÄ

.âfí fEG» a°aÿ »pdGøçGÚHójGädGáç°S á°uMAÉÉadG ä“ ,IójóY çG H' h .

:QÉÿÿG

2000,IóeäÿG- CG,äÉÉÉúMÉ äÉgÉEG,2000,/É°G- IGÿG- 2000 fjÉ/ØçGÍóeäÿG- ÇH ÖYEGçhÉ°IQOEä«Fbh HÉ°U - www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm -

açG

' IGÿGó°V ö«^aadG Y AE† dáeRÓdGØHöadG™^aL PÉH JÉH± GWC G hódG11 IOÉG pòb . açGçGøe

™^aadG' G ;IGÿG Lód...hÉùJ çSÉSG Y açG' GIGÿGí ä IOÉG»† Jh ;>ØXfdG øeC G ; açGh áæÿG QÉaNG ájôM ' G ; «XfadG çUôa çUòâH .áYÉÉüdgIò^a adH QøµäÿGÖjQóadh »æÿGÖjQóadh , ä ÉÉ èäS' G

dP ' ÉÄ ,ôLCG' IGÉÿÿG' IGÿG M çÉ^a†d ä GfÉN PÉH JÉH IOÉG »† J É^ac dòch ,á^açG OÉäÿG açGH çj É^a á eÉÿG' IGÉÿÿG' G , ä ÉÉ èäS' G . açGáYff °« äHçüä j É^a á eÉÿG' IGÉÿÿG

G, Lód™e IGÉÿÿG ób Y »YÉ^aL' GçÉ^a†dG' GIGÿGí ä É†jGIOÉG»† Jh .ÜÉ EGáØXh ájÉ^aM dP ' ÉÄ , açG± hØX áeÓSh áé°üdgáÉbfG'

hGêhòdÖÑùH aCG É ' IGÿGóV ö«adTMä äaæ ÖHÖJ PÉ JÉHÉ†JG»† J »gh
 çVóa Tme ,áLhõGádÉ GhGáefecGIRÉLÉhG a GÖÑùH ùØGó¶- »gh .áefecG
 .ÚØÉ G Y ä ÖGL

¿G¿hó á KÉ† á«YÉaLÉGÉGøe hGóLC GáYfaóYGáefecGIRÉLÉ ¶¶f ÉNOHÉ†JG»† J »gh
 .á«YÉaL' Gä hÓCGhGÉ†ææobGhGÉ† ùl »adGáØXfdGIGÿGó Ø

øe øjódfGÚµad °YóDøe ö jÉ ØafJ Y TM¶ul ¿G± GWC G hódæEÖrfjÉc
 ¶Ph,áæEGLÉ G' Q T GøY Ó†a,ájöSC Gä ÉhDüYCh aCGä ÉhDüE ÚHMA÷G
 áUÉN ájÉAM a GÍI a AÉAG' IGÿGí æ »¶¶Éc . EWC GájÉYQ aGe øe áµNT AÉufÉH
 .Éj dájPÉÉ Éj fGä ¶¶ »ad aCG' GfG'

' aCGhá ùaYGáHfGä ÉjôùadGçVó¶ul ¿G± GWC G hódøe 3-11 IOÉG»†à Jh
 .Éj bÉef TMçSfJ hGÉj ÉÉ dhGÉj è« ad ± ójH,áLdfafadH á« aCGáaóYGAfV

3 °bQ TMHYG

?IG^a d ó àdG — i óe ...Gæ EOE'üab' h IGÿG

òg J/h - /ÉCG' á eÉCGi f dGøe IójGæe á'üm AÉvadGæe ,2000 áæS ' •
 .ÉSÉÚóZh É jóaC É T AÉaa SH/ÉCG Wæe áæc' à adGøY á'ü G
 óÁ Çüà j É«a, WÉYGUHÉ«ah,i öNGæ fæe øe ähÉad b,1980 áæS òæh •
 ' ÚLQæY GáNuf ...G- ÉLô d...OE'üab' G • ÉvadG óeh AÉvad ...OE'üab' G • ÉvadG
 . aCGóS' °g øjóD¿É¶ùDøe á eÉCGi f dG
 ' Éj cQ TGçUóa øe öæY' Éj aYh äbfdGç†¶Éj aYh ÉjÉù IGÿG aY ÖG •
 ×É ¿É††dG ×EQÉaa' ÉH áa'æe ä X aCG øe 'GfCG J ¿G' É,á eÉCGi f dG
 . NódGÉöah äÉÉ èä'S' G
 Y øjQob äGæS GfW á eÉCGi f dG' äÉWoi æYGAÉvadGóY Nö ...P øY ÖÖRG •
 . aCGájöSCGäÉhDüYÚHMA÷G¿hó á FÉ GäÉ¶CGGæaSGZQ ¶Ph,ÜÉ EG
 ÉÉJ »gh,Éjæ `LódGÉÉÉe ¶fØ á LQóHádÉÉNGøe,äÉÉúGÉ«S', AÉvadGÉÉJ •
 .Éjæ LódGÉÉÉe IÍ a øe fWGLI ØIádÉÉNGøe
 ¶'h,Ú'æ÷GÚH ùØG Y °FÉh aY ¶fS' äÉLQodG fCG AÉvadG ¶' •
 Ö» -èæ' hGæf °SájGÉj ZÉTíæ' FÉXhø °újh,á«b øje' IócI eøGÖGCG
 . ÉLódGQfLGøe bCGfLGó†Ñjháf ùDø'e «ÁV Qó'b
 • ÉvadG ¶WÉÑ äQ a ÓN AÉCG óTCäGLÉY G äÓeÉ¶h äÉjódG AÉvadG ÉÉJ •
 ,Éj d LódGçVó¶j áLQO Öæc ¶fØ áLQóHádÉÉÑ äÉVóe øeÑú j á«M...OE'üab' G
 .öLÇG' faóYGOZ aCGAÉNYGøe øjóY G ¶- ×É±hó¶dGøgöf†J ÉÉ ÉNÉZh
 :QOE'üY G
 2000,IóæY G- CG,äÉFÉüMM äÉÉÉEG,2000, /ÉCG' IGÿG-
 2000 fjÉ/ÖÉCIóæY G- CH ÓYEL¿hPTIQOEá«FÉh FÉU -
 www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm -

áe'üd

¿G« ' IGÝGóV õ«^aàG Y AE† d ÒHÓJ PÉ IG± GWC G hódGøe 12 IOÉG»†à J
Y f°ü G,IGÝG LódG...hÉw çSÉSC Y ,Éj d ø^a†J ¿G LGøe á«e'üdGájÉVódG
.IóSC G°«IáHá QÝGä ÉeóyGÉj« ÉÄ ,á«e'üdGájÉVódGä ÉeÓN

Qj É«á«É» ä ÉeÓN ,AE†ab' GóáY ,IG^a d ØµJ ¿G± GWC G hódGøe É†jGIOÉG»†à Jh
.áYÉVódh a GÁHCá«ÉµdGájò`adHIGÝGójhól »`ÑÉÉc .IO' fDó«HÉ IÍ ah IO' fdh a ÉH

ájOÉ'üab' GÍÉ G' IGÝGóV õ«^aàG Y AE† dG± GWC G hódGøe 13 IOÉG»†à Jh
ä ÉÉ èà'S' ÉHçüàj j É«á« Ló dáMfa^aYÇYf GçüØf IGÝGí æ »`ÑÉ PE.á«YÉ^aáL' Gh
. < ÉY¿É^af G ÉµTGøe dP ÒZh ,ájQÉ Q¿¿fgódh ,á«ø'üYÇVhò dh ,á«YÉ^aáL' G
' Q' T' ÉHçüàj j É«á« Ló dáMfa^aYÇYf GçüØfHIGÝGTMaaj ¿ÉÉ†jGIOÉG»†à Jh
.á«É á«GÍÉ GÖfGLTMaL' h á«VÉjódGÜÉÉÇ Gh á«éjhÍ DáÉ'ufc G

4 °bQTMHÝG

?IG^a d ó àdG — i óe ...G«Éáe'üdG IGÝG

' áKOÉ GäÉkaf d Q¿ ÝG...fæüG' faÛ G¿É ,á«YÉ^adGáe'üdGá«Iæ -JôcP ÉY É ah •
ÜÉNSCG òg øY èàaj É«á«HÍÉah ádÉM 600 000 ÜQÉj a ÉH QÜ ÜÉNSC/ÉQÇ
.øÉY ádÉM ÚjÓe á«ÉÉK
ó«dfadGÖW Éjéó j »adGájÉVódGÉ«S' ,á«e'üdGäÉeóyG Y fÜ G¿ÉÉQ«Qj ÉG •
»FÓdGAETMæG± fØU' äÉkaf dG øÉ ÉZQ' á«ü«FódGÜÉNSCGøe G«Gh ,IÉk GPÉ fÉ
.IO' fdh a G ÓN áÉYÉ†e øe ÚfÉÇ
çü fáERÓæ/ájò`üNÇáYÉYÇçü f çShÒØHáHÉUEGä' ÉM ááÉç øe 'üadGfëf ôj |j •
»adG¿G ÑG' äÉÉüGçVò«Qj É«á«H ,AETMæG± fØU' (RójEQ Ö'üµYÇáYÉYÇ
.¿ÉÉüGáHÉUEGä' øÉ øe YÇä' ó«Ä -HáHÉUEd çShÒØG dP QÉ'üafGáNüf Éj«á«TMQjól
-j f'w á«SQÉ† Q† á«Qjò`w ÒHáJ OfLh øe 'ZódG Yh ,á«jóaCG¿G ÑGç†«H' •
.ááÉç äÉkaf dG AETMæG 'üf øe ÍcC-j f'üadG dP çóM, áfÓd á«SÉædGAE†YÇG

:QÖFüÝG
2000 ,IóeáÝG. CG, äÉk fÉüMÉ äÉgÉEG, 2000 /ÉdG IGÝG-
2000 fÉÉ /Q¿¿CIóeáÝG. ÇH ÖYEC¿hÉTIQÖÉä«ÉFbh fÉÉU -
www.un.org/womenwatch/daw/followup/session/presskit/presskit.htm -

á«QôdCIQÝGóV õ«^aàG

IGÝGÉ;HÓØad »adGä ÉLÉáM' G hÉaj...òdGó«Mf d...ógÉad Gæd G»gh, 14 IOÉG»†à J
IGÝG J Éj | LGfJ »adGáUÉYÇ cÉüYÇ ÉQÉÉYÇ ' ± Gw61 c390.óh Qó3...gSÑYÇ' P67 -68

ØµJ çG ,á«ðjòdIGÿG Y µc á«ÉØ' G ÑEJ çG± ØWCG hódg ð«EIOËÿG Ö fJh
. Lôd™e IGhÉüÿG ób Y Éjæ ÉjJOËà'SGh á«ðjòdGá«àdG' ÉjácQÉüe

S«Eî àdGò«Øh OGÿE' ácQÉüÿG' GçùØf á«ðjòdIG^a dçfµj çHIOËÿG»† JÉac
,IòSCG ò«¶h Éj«EÀ ,á«ÉµdG á«è°üD ájÉYòdG aGe øe IOËà'S' G á«ÉµeH ,»EØEG
,ò«¶h ÖjQòàdG´Gfg™^aL Y f°ü Gh ,»YÉ^aL' GçÉ^a†dè«GÈøe IOËà'S' Gh
.á«aÜGá£´ufCG' G T Gh àÉhÉ^ah á«ðdGIóYÉüÿGàÉYÉL ò«¶h

Y , Lôd™e IGhÉüÿG ób Y , f°ü Gá°Uòá á«ðjòdIGÿGí ã IOËÿG»† J ðc
' IGhÉüÿGh ,áÑSÉÿGÉLfdfaùdh , jf°ùàdG à ÖçüJh ,á«YQòdGçVhò dh àÉÉ^aafG
.»ðjòdUWfadG™QÉüe' ðch »YQòdGì Ó°UEGh »VQC Gì Ó°UE™QÉüe' áeÉÿG

á«ü«± hò¶IH™^aàd LôdYf M™e ájhÉüàe Éf M á«ðjòdIGÿGí ãÉ†jGIOËÿG»† Jh
æh ÉÿÉH OGèEGh ÁHµdh ìÉ°UEGh çÉµSEH ¶j É^a«É^aS' h ,áaÓe
.ä' Éü' Gh

™GdGá÷G

íæ çG Y ± ØWCG hódg afgJ à«M ,™GdGá÷G' á«ÉÿGá«Yf°VfÿG ÉµMCGòJ
çffÉh èGòdG' h ,á«ffÉdG¥f GásQÉÉ' h ,çffÉdG ÉG Lôd™e IGhÉüÿGIGÿG
.IòSCG

IòSCGçffÉh èGòdG' h çffÉdG ÉGIGhÉüÿG

á«ffÉh á«gGIGÿGí æb,IOËÿG òg ÖLfÅh .çffÉdG ÉG Lôd™e IGhÉüÿG15 IOËG ØµJ
ájhÉüe áeÉÉ JçG àÉµ àYGIQOÈ Of ¶G GÈÉj Møe çfµjh ; LôdGá«gC áKÉÉ
.á«É†dG àÉµdh òcÉÜG' á«ÿG àGLEG MGe™^aL' LôdGÉj j »àGáeÉ^ad

á«gC Gó«JÉjHOGj »àGáUÉÿG fµüDøe´ff...Gh Of Y...GAEÉH ÉÉHIOËÿG»† Jh
çUE TC G ÉafGájòèH ¶j É^a«¥f GçùØf IGÿGh LôdGí æjÉ^aH,IG^a dá«ffÉdG
.°jæÉH ògÉµS fi QÉàNGajòMh

àÉÓQh èGòdH ¶j É^a«IGÿGóV ò«àdG Y ÁÉ†ÉH± ØWCG hódg16 IOËG ðh
ÉVòdçSÉSG Y ,èGòdóY' Lôdì fæÿG GçùØf IGÿGí ã IOËÿG»† Jh .ájòSCG
AÉC àÉhÉüÿGh ¥f GçùØf IG^a d IOËÿGQò Jh .èhòdQÉàNG' Gh , eÉµdGò G
çGÉj dí «l »àdG¥f GçùØh ,Iódçc àÉhÉüÿGh ¥f GçùØh ,-î ùa óáYh èGòdG
' h ,òNÈ ØW ÜÉ ÉÜHá UÉGII Ødh Éj dØWGOóY á«hÉüÿGøe Qf°üH ájòèHQò J
.¥f G òg á«SQÉÉ øe Éjæµ^aàHá ØµdG ÉFSfdh «ædh àÉf ¶G Y f°ü G

‘ G dP ‘ ĒĀ ,áLhōdh ēhō d á°uī ūdŷf G çùðf IG^a d Ēj ūðf IOĒYG ØμJh
ÖLfĀ ± GWC G hódG aGfJ Ē^ac .áμ YĪH Qj Ē^ah áðXfdh áμ YĪh Ió^oSGQĒāNG
ä GLEGPĒĪ JG Yh ,ĒjffĪ òK...G-LGhR hG ØfdGáHfŁÿ çfμj ‘ G Y IOĒYG J
é^oud ‘ ēhōdG «é^oul Q-h ēhō d fOGðS ójóèàd ,TMó^ouàd Ēj « ĒĀ ,ájQh^o†dG
.ĒeGðHēeG»^aSòdG

çùeĒjGAō÷G

çVò^oH dPh ,IGĒGóV ò^aadG YĀĒ† dĪHā«ĒĪGāe dGáðĒĪ’ GĀ^ouāf ,çùeĒjGAō÷G ‘
JĒY YTMhGfçójqĒē ãdĒĒó J GāðGáðĒĪ’ GŪNĪh ;áðĒĪ’ GòðĒĪ ‘ RòÙG ó ãdG ‘ ó^oĪadG
.ójQĒē dĒjÁó āHā QĪGā ĒeGāð Ġh -fĪμeh áe dG ‘ Ē^aàLGóYfe hĒāh ;± GWC G hódG

IGĒGóV ò^aadG YĀĒ† dĪHā«ĒĪGāe dG

23 øe dĪĪ »gh .áðĒĪ’ GòðĒĪ ‘ ó^oĪad áðĒĪ’ Gøe 17 IOĒG ÖLfĀ áe dG ā RūfG
.áðĒĪ’ ĒHáf^aūYĪGā ‘ ĒŪG ‘ QGāb’ Ġh á^oðdGá^oðC GáfĪμYĪG...hP øe DŪN

o ;ā^oūHçf a^oo ;ĪĪ ,áðĒĪ’ ĒH± GWC G hódG^o ;NĪ āāh o ;ē^oTōĪ áe dGĀĒ†YGçG^oZQh
,ĒjēĒjY áe dGĀDĒHāðĒĪ’ Gøe 22 «ĒĪ9 øe OĪYĪG QĪh .ä Ēēfμ Gçf āĀ ‘ h á°uī ūdG
á^oQO Y á^oēē áeĒY ä Ē^oUfJh ä ĒMĪ Ā áe dG ó J RĠfēH21 IOĒG»^o† J ŪM ‘
.± GWC G hódGøe IOQĠdG ä Ēēf^oĪh ójqĒē ãdG

ójQĒē ãdĒĒó āH QĪG Gāð G

áeS çf^o†Z ‘ , Ē^oQŪeC G «ĒāðĒĪ’ ĒH± GWC G hódG ó J çĪĒēGāð 18 IOĒG Ā^ouāf
Ē^a c hG ,òR^oHā Ġ^aSTMQĠ ch ,á^oĪG± òfdGáðó dāNūāĒHāðĒĪ’ G^oPĒfĀ ÁóHøe IóMĠh
»μd dPh ,áðĒĪ’ G ĒμMCPĒfĒE ÒHōĪ øe ± òfdGáðóð-ĪòĪ JĠĒ^aY Ġjō J ,áe dG ā NŪ
.áe dG «ó^oĪad

IGĒĪh LódŪHĪĠĒūYĪG «ēàðŪ^oĪĪ cCGā^oWfçĪ ĒμMCG

«ēàðŪ^oĪĪ cGçfμĪ ĒμMCG...G çùĀ Ēē áðĒĪ’ G ‘ çùd -fĪH24 h 23 çĪĒēG»^o† J
á^ohódG ä ĒĒĪ’ G ‘ hG á^oŪG ä Ē^oō^ouādG ‘ ä OQh ób çfμĪ IGĒĪh LódŪHĪĠĒūYĪG
øe ò j ĒēTMaL PĒĪ JĪH± GWC G hódGçĪĒēG pĪh . O.015 0 438. O Tc 0.0689 μ«h318

CSOEÜdCAõ÷G

äP cUf°üadh , äÉYRÄÄÇta á«bh , äÉ[Øèàh , IógÉYÇ ' Q T G:á«ÉyG ÉuMCG
á«é G

á«°ùh , ö[adGIOÉYÉä GGLÉH , IógÉYÇ ' Q T G:ÉüHÉÉuMCG27 ðE25 OGÿÇø°tál
. á«É[ØÓdÉ[Øh ÉCGÚeC G

í °ù ' Éjapuh , äÉ[ØèàH ÉagQ á«É[Ø' G Nj çG ± GWC G hó d 28 IOÉÇ õ«Eh
, ä bh ...G ' äÉ[ØèàC ÖëS RfÉjh . Éj°VôZh á«É[Ø' G ' f°Vfÿ á«É[Ø äÉ[ØèàH
. ÉCGÚeC G ðE æYGGöjHQÉ°TE«L fäh

hó d Çøe Úàh0 øe Ì cGhGÚàh0 ÚHÉüaj ' Gf...G°µèà dÇVôÇjG Y29 IOÉÇcüadh
øµ°ù / PÉH , äÉVhÉYÇ jöW øY -ájf°ù øµÁ ' h á«É[Ø' G Ö°ùØ fM ± GWC G
AóHERfÉjh . « üØ d á«hódG óÇG á°µfi ðE ' GæG Éèj ¥É[Ø' G øe ± GWC G
TCGTDC29 IOÉÇE

áðad üðg

IGYGÓV ö««adG Y AÉ† HÁ«ÖGÁæ d

AÉ† HÁ«ÖGÁæ dIGYGÓV ö««adG ÉµTC™aL Y AÉ† dGáðNIGøe 17 IOÉYGÁ°uaf .áðÉZ' G ÉµMCò«ðá' RøUG ó adGáSQO fg áæ døe ÇVö°dh .IGYGÓV ö««adG Y ä GøgÉø ÖLfÄ IEuaáGáaÉ d â ùdG IóèäÿG . CG ä ÉAg øe IóMCh Èà«Báæ d øgh ÉCGÚec GÉGOhøjh IóèäÿG . ÓdájOÉCGá«G«ÿGøe f 3 òg Éjð°uH»gh , ç ÈufEGYf M .ÉjHáWfaáG ÉXfðHáðÉIQf°uH' Óf°VÓd aGeh ÚØXfe øe ö jÉÄ

áæ dGøjfµl

áffue ...hp{ ÉUÉ TC°+J áaÉH øe ...ò°udG' Q' b' ÉHçfN ñj ÖN 23 øe áæ dçfµl ± GWC G hódG°jè°TøJ AÉyGA' Dgh .záðÉZ' G- aul ...òdç G«ÿG' QGáðh á«Q á«HG QÉNY' GAÓjE«ðáðÉZ' GfyÓlh .Éj«Wgfe øe GmCh Éuî Tí TøJ çGÉjæ µd èj »adG °Jad dèch ájQÉ† G ÉµTC G af{ «aðh OÉCG' G÷G™JRfa d ÚÉÈ af' GóáY ± GWC G hódG°jN ñh °jJÉfµM °jè°TøJ áæ dAÉ†YGCçG°Zqh z.á«ù«ðd á«ffÉ d .°jfgó NÚ áf hGÚHhóæ Gf°ù«h Ú àue AÉN °gQÉNYÉHá«uî ùdG°jð°uHçf a°g °jfé

á«ðGáæùdøe øjÉj/ÉÉadçffÉ øe hCG f«G' GÖÑ ä GfæS™IQGIóY AÉyGÖhñb .ä GfæS™QÉH dP óHÉa°ujO/ hCGçffÉ øe ÚKÓadh ...OÉ G' »jàh °jÉÈ af' ÉCGÚec GÉj«E

Ñ- Gh Éb°Uh , ój f°údh , Éµf' ...ô°Sh , Çù«ðh Çùà«c â fÉSh , ...fHÉRh , ÉbÉhQh , É á «ah , Ójhōāh , Gāāh , ÚÑðh , Éùfōah , HÉZh , HÉZh , Úúdh , Of°SC G , Édf°æh , «ùµYh , ô°üeh , < Éh , Éñfðfch , Éfch , Gāæh , Éðhōch . Çf°ðh , ÇÉðh , Gāfgh , ÉQÉ°agh , GājRf°ðh , Éðé«h , èjhðh , Çsf°újQfeh

øe ÉjÉ°+YG°¶æ áæ dG òg ÇÉ , ä GóÉÁ IÉúáGi òNC GÇù°yGä Ék; d± ÓN Yh °¶æ ì òHÉh . ÉLQ áKÓKi f°S Éj°+Y ' °+J / , 2003 ÇSQÉ/QPB6 àMh . AÉúæG IOÉ°G' °gh , IG°a dIQò YÇ; ÉùfEGYf M hGÚ°æ- GÚHIhÉùYÇjõ°ad Çf°úaj ÉjÉ°+YG øe ÇfJÉ É°+jG°gh . »efµ G µk; dÉQÉN IOfLfyGä ÉYÉ°+Gh ä ÉµÑúG Y ÇhòæÉ Çf°ÉYÉðh AÉWC Gh ÇfeÉÚh IÉ°+ dÉ°KO AÉ°yGA' JG ÚHøe ÇÉç òbh . áð áfl áæe ä ÉkH . Çjfh dh ' É°àL' G° Yh OÉ°úab' ÉHÇf°úà Gh Çf°AOÉCC Gh ÇùðæGÉ° Yh

áæ dÖàpe AÉ°+YG

Çù«ð d ÚGf áKÓh Éù«Q ÉjÉ°+YG ÚHøe áæ dÖî àð ÇÉáæ d » NCóG É¶æG »°+ j øjòdÖàµYGAÉ°+YG°g A' Jgh . OÉ°G' G°÷G «à d ÖLGf d QÉY' GAÓjÉ°me , Éð eh z. ÚhÉæGÇÑ Gād' G•ô°ùH °; HÉ afGIOÉYERfÉh ÚæS IóY Çf°Ñ àð

, ÉjJQhO ÚHÉ°a ÉjÉ°+YG Y ± G°TEÉH áæ dÇä ' hÇoe «Lfhá°ù«ðdÇ Éb °GāáÉVÉÉH . ÉjÉ°+YG' G°T' G°É°SQ áæ dG YóE

¿ÉufEG¥f M äGgÉe ÖLfÃ IEäYGIóèàÿG. CGäËg

á«YÉàL' G ájOÉüab' G¥f ÉHCUEÿG hódGó;GáeÉGá«^{ca}÷Gäó^aÿG,1966 áaS ' áasÿGCOËÿG;G;G°Lôl obh.á«SÉ^uh á«foÿG¥f ÉHCUEÿG hódGó;Gá á«aÉ adh ¿G»'Ñj »adGÖHädG Y Éüf Éc,áas^e ¥f M □E¿ÉufEG¥f »ÿÉG¿ÓYEG' ÉgOf;L øY ájQh0 ôjQÉJ óJ¿E±GWCG hódGÉödG,¥f G J ÉYE hódGÉgò àl .¥f G J ÉYE ádhòÿG

,¿ÉufEG¥f M ¿ T* 0.80 rW r0.015 680.01 438.99 -680.01 e W rB/F2 1 Tf 1TDEj T*

áæ d̥ ɪxh

áːSQO œ d̥ɪx̥S Éj eÉ̃.μMGò«ðá áːSQO óáY áæ d̥Gáːj e œ ˚ŋYC GAð-G̃ÉHá«É̃» G̃É̃Há
ÒHóæd̥øY ÁÉÓÉd̥Éj Áó àHÉffh̥ÉÉGd̥± GWC G hódG œ ádh̥ c ò b»æd̥G̃ójQÉ æd̥
.á«É̃» G̃ É̃.μMGPÉ̃ÉÉj Joì JG»æd̥G̃ájQWÉGh á«É̃† dh̥ á«É̃ó˚uæd̥G

Y ÁÉHáeÉY ä É̃UfJh ä É̃M̃ e É̃ó J áf ˚ áæ d̥Gá«É̃» G̃œ 21 IOÉ̃G ä d̥N É̃c
ä É̃fc ˚É̃á É̃M̃ YG-LfJ É̃ IOÉ̃Yh .± GWC G hódGœ IOQfGä É̃f ˚ŋójQÉ æd̥áːSQO
áæ d̥...Q IOÉ̃Y ˚üØh ± GWC G hódG ˚É̃IOÉ̃Y áeÉ̃Gä É̃Ufæd̥-LfJ É̃áH, IOéäYg. C G
.á«É̃» G̃ É̃.æGWCÉ̃JØUfH hódGÉ̃j áeál »æd̥ä É̃Gad̥ Gi fāfi ˚É̃ŨH

ä É̃SÉ̃æd̥Gä èH » JÉ†jGáæ d̥ ɪxh á˚ü, á«É̃»Ód̥...QÉ̃N' G̃ fcfJhÉd̥G̃ÖLfĀh
fcfJhÉd̥H ± òf d̥GádhódG É̃jáfHá ˚YÉ̃jHÿfKfYÉ̃Gádc G̃ « èæd̥øY Ó†a OGæC G
.25 ˚bQ ˚M̃d̥YgòŋfG:É̃ŋæ hGÉ̃«ùL É̃É̃jáfGá«É̃» G̃ É̃j« Y ˚Uf˚uáYgÿf è d̥

áæ d̥ aY

,É̃fæS ÚYfÑSG Y ójöl' ÍÍ ØIOÉ̃G' áæ d̥' É̃áLÉ̃Há«É̃» G̃œ 1-20 IOÉ̃G»† J
.áæ d̥' É̃áLGIĪ a ä Oóe M' ä bh' áeÉ̃Gá«æ-GÉ̃JQó˚UG»æd̥ä Qó YGøμdh̥

IOÉ̃Y ˚G̃ ˚É̃gh, ˚HÉ̃SGáKÓKÉ̃jæ c Ióe, É̃fæS ÚJQhO áæ d̥ó ˚, < É̃ Gā b̥fG' h
œ ÁÉ̃jáfÓd̥ òi JG »É̃Há˚SG AGLEÉ̃h .-«dj/Rf" hG -«fj/˚GjòMh òjÉ̃j/É̃É̃d̥ ˚fféc '
,á«É̃»SGáG̃óuHáeÉ̃Gá«æ-Gā aH, É̃j dáæ d̥G̃VCG̃é̃SGóŋæ ä É̃fc »æd̥áːcG̃ YGójQÉ æd̥
áæS' áæ d̥ áæÉ̃K IQhO ó Y Y, 2001 áæS IOf ˚ŋU˚uáYgŋ á˚SOÉ̃uæd̥É̃JQhO '
.áæd̥G̃ J œ Çùf˚ùZG̃ÜÉ̃' IQhódG̃ J ä é̃ ˚óbh ;2002

áæ d̥GÁÉ†YGœ á˚u˚N ˚É̃áQCGœ d̥É̃j IQhódG̃ ÑÉ̃Y eÉ̃Y jôa ÜG, 1991 áæS òæh
á«É̃»GójQÉ æd̥Há ˚YGá ÁSC Gh ˚M̃VGFYÉ̃H˚Gf̥b OGóYE LGœ á«É̃»G̃IQhódG̃ ÑÉ̃Y æd̥' G̃ Y
˚M̃VGFYÉ̃H˚Gf̥b É̃-h .IQhódG̃ J' áæ d̥É̃j« óŋæS »æd̥± GWC G hód d̥ájQhódH
É̃ó JÉ̃jæ Úf fYg± GWC G hódG ˚É̃IQhódG̃ ÑÉ̃Y eÉ̃G̃ jòØG̃ ÑÉ̃Y œ Ió˚YGá ÁSC Gh
á«˚Sod̥G IóéäYg. C G ä É̃d̥ ˚É̃É̃já˚Lól æùál »μd̥ É̃ó e áf̥cG G ˚É̃áHfāpe É̃gójQÉ J
.á˚ud̥ä P ójQÉ æd̥ä èHÉ̃j« ...òé˚S »æd̥G̃IQhódG̃ ÑÉ̃Y áæ d̥GÁÉ†YG ˚É̃j Áó Jh

ä óáYg, 2001 òjÉ̃j/É̃É̃d̥ ˚fféc' áæ d̥É̃jÓ Y »æd̥G̃jò˚üØh á«É̃»G̃IQhódG̃' h
Çüäl j É̃« áæ d̥ ä OGLE á«ŋæG̃óYg d̥ á˚üj ...òd̥, í æd̥ » ÑGd̥G̃ É̃ŋæd̥ áæ d̥
É̃jJóYÉ̃Y ˚jQó e Ú˚ŋh á eÉ̃Y ábôaGÁÉ†YÉ̃HóYg d̥ J »† JhQÉ̃N' G̃ fcfJhÉd̥H
˚É̃YfaoYg ä É̃ÑÉ̃HÇüäl j É̃ d̥' É̃Ā, fcfJhÉd̥G̃ÖLfĀ IQó YGÉ̃jØÉ̃Xh RÉ É̃ Y
á«É̃»G̃É̃jQhO' áæ d̥ä æy óbh . É̃Sod̥Gá«df̥ÑĀh, áab̥É̃ OHóJ PÉ̃ J' ± GWC G hódG̃

ä ó Xh ,Æ†YCa`u`aN øe dñj...QÉaN' G fcfJhÈdÉHÉe É`a`KO ÓeÉY É jòa øjò`u`Qh
,2001 -«dfj/Rf“ ‘ áæé døjò`u`Qh á`ueÉyGIQhódG™e ...RCfádÉH jò0G dP ä ÉYÉ`a`LG
.2002 òj(Èa/•ÉNT‘ IQhódG Ñ ÉY eÉ`CÁæé G jòa™a`àLh

6 °bQ™HÝG

822`dG™G`æÉ

aY Ò`ù`à`

äÉ`j`dG™e Éj aY Ò`ù`à`zÚ u

7 °bQ™HÿG

ÉjdfÑb fu°U âYOhG»àdG±GWCG hódG

á«bÉÏ' Gøe 1-20 IOÉÿG Y NÓÛG jóªa d

	i j QádG ±øfdGádhódG
	2002 øjÉj/ÉÍádG¿ffÉc 11 ¿OQCG
	1998 «fj/¿GjõM4 É«dÍ °SG
	2002 øjÉa/•ÉNT25 É«fÉÿG
	2002 øHfác¿ hCGjø°ú 14 QhófC
	2002 fjÉ/¿GCG8 Gæ°ÿG
	1996 fjÉ/¿GCG31 É«dÉjÉ
	1997 cSQÉ/QPEB jREdG
	2002 øjÉj/ÉÍádG¿ffÉc 8 ÉJÉdG
	1996 Èªaff/ÉÍádGjø°ú 5 ÉªaH
	1999 Èª°ÿO/ hCG¿ffÉc 9 ÉcôJ
	2003 øjÉj/ÉÍádG¿ffÉc 17 ÉÉj°NCGQL
	1996 c¿É°VZ¿ÚÉ 2 ájQjªL ÉjQfc
	1996 cSQÉ/QPEB 2 QP%«dG
	1996 «dfj/Rjª 17 øjf°úG
	1997 Èª°ÿO/ hCG¿ffÉc 2 G°ÿj°S
	1998 fjÉ/¿GCG » «T
	2002 «dfj/Rjª 10 Ú°úG
	CGB9+øfj/¿GjõM3C 'ÉªJGZ

ÒZ áØ°úH´ ÉªaLÓd ÉUoa áæ d á«bÉÏ' ÉH± GWG h0 ç ÓK â MÉG, 1995 áæS òæ
 ' h 1995 áæS, É«ÉNSGH, øjQøe´ áæ d á«ªSòdÒZ ä ÉVÉªL´ G ä ôL óbh . áªªSQ
 : » j Éª áæ dGª eÉ óbh . 2002 áæS, øjf°údÉH, øffd´ h, 2000 áæS, É«fÉÿG, ÚdH
 ™HóG » ÝÉCG óªÉG´ ÉjÉj°SE Y á«ÉjªdG ä Èªª dGjøQøe´ ÉªaLG´ â G°Vh -
 ;IGVÉH»ªÉG
 ; » N«dÉjÉÉjªf í «ª ÚdH´ ÉªaLG´ äªªªSG -
 .ÉjªY Ö«ÉSG Y á NÓÛ ä Ójóø øffd´ ÉªaLG´ äªªªYG -

áæ dáfæc

, ä GögÉÄ IÉuáŷĴÉufEGŸf ëHá«ŸGi ôNC Gcù^ayGIóëäŷĴ. C G ä ÉĴg ± ÓN Y
AÉ† dHá«ŸGáæ dĴÉ, G°ujf°ùH «L' ĴÉufEGŸf M á«Vfðe øe °YóDĴ ãl »àD
ĴhDüD IQQEøe AöL »g »àD, IGŸÉH cVfjæd áŸT Éjeóŷ J IGŷG ó°V ö«^aàD Y
á«dCáfæc G ÉĴ ÁáŸŸüD f Jh. Qfjfd' IóëäŷĴ. C Gô ÁáŸŸüDá«YÉ^aL' Gh ájOÉüab' G
± GWC G hódG «ÉájQÉüä'S' Gh áæ^adĴ ä ÉéóyG Ÿ J »gh. áæ dĴ áéóy á«VGFŸh
ä ÉĴĴdøe ÉgÖZh IóëäŷĴ. C G ä' Éch YÉŸ áŸŸüD öŸü«h. Égò«d ĴÉüHá«ÉŸŸ' ÉH
øe IOÉä'S' GĴhOfj øe «ÉIQf°üŷĴÉĴjG Ÿ J »gh, áæ dTMe áæfµ GÖZ ä É^aŸŸáŸh
. á«ÉŸŸÓd...QÉäN' G fcfJhÈdÉ^agQöb øjò døjAGLEG

: ÉüJ' Hh «æ äÉf«

áŸT øY ä Éf«ŸGøe ójõe Y f°üë dh
Y ÉĴ«Ÿfe «É fLôdøµÁ, IGŸÉHcVfjæd
: fgh, ä fŷ fEGáµŸT

IóëäŷĴ. C G- IGŸÉHcVfjæd áŸT
Division For the Advancement
of Women-United Nations
2 UN Plaza, DC2-12th Floor
New York, NY 10017-USA
Fax: +1 212 963 3463
E-mail: daw@un.org

www.un.org/womenwatch/daw/

? ¿ ÉYÈdG' Q†Y àØüH ©Ø ¿ GøµÁ PÉe

¿ÉYÈdG É°SE¿É°Vh áæé dG É°YGá©Hæ

»µd áæé dG É°YÉH Ú^a eh ÚYH ,Ö©ü d Ú ä† °¿ØUfH ,¿f«fÉYÈdG ¿fuj ¿G» ¿Ñg
°göFhO ×EGg G' aj »µdh á«¿jôü dG°¿áf°üfÉH ¿f°f°tj °gh °¿fÉVüM ' Ég°tj
áéÉY Qfj^a ÷ G×H á«HÉ àf' G

:» j ÉÁ Ék dGofJ ób ,QÉY' G' dP á©Vh àeh

OfJ öbh. àefµMøe äÉf°e Ö ÉH,áæé dH àdhO ÚH¿hÉadGádÉMøe èädG <
.'fVfY¿¿ÉH àefµM Y QSiöW

E

<

øj QÉ àdGÈó àHá áYgäÉGad' G

òa J çG á«bÉØ' G' IQø ÝGá«æødGäQhó dÉ ah ÉdGÚeCGæÉjQÉ àdG ó Jç ÇjÝGøe ø^á†àl çG øjQÉ àdGØGYÉÉçüaî j É^á«a áæ dÉj; à^øVh »àdGá«j«LfadGÇOÉÑÝÉHøjQÉ àdG J .á eÉT äÉf Çe øjQÉ àdG J .çSOÉúdG üüØG' Ó«üØ Ì cÇ µüHø^gÖe OóüdGÇg ' çÉYÈdG-HTMÉ†j ...òdGQhódh :IòLfe äÉ^øUfJ TM†H ÉFOGQff , dP °ZQh :» j ÉÄ É^ø dGofJ ób

»àdGá«j«LfadGÇOÉÑ^P dÉ ahh ,Ö^øSÉäY GábfdG' ÉdGÚeCGæÉ ó àdGjÉ^øV <
;á«bÉØ' G ÉµM

TMG üG

á«b»' G' ±ô£dõcôe ÜÉuàcE

Y áe °üYÜÉ°UG⊃E < hódTMAÜG⊃E °Sôj -fÉ á«b»' G' ÉôW ó ÑGí Ñüj ÉóáX
IhÉüY « -h IGÝGóV õ«a»dG Y AÉ† dÉH òà e -fÉHó«Ø áè°Vh IQÉTE»awfdó«üdc
ò«ah Úáó;døjög « èàèèGh ä ÉSÉSh Úfg HòNC GøY Ó†a ,IGÝh LôdÚH
É;afGb Éó ad Ió«ue áhódG jG⊃EÉ†jGÒüj dPh .èeEdh ä ÉSÉüdh Úfg dG J
çüèØ d TM†î J à «M ,IGÝGóV õ«a»dG Y AÉ† dÉH«ÉGáé d⊃EÉj > Gh ÉjÉSÉSh
. «bóG

TMAèª døü dH ,Éj«E Éª†f' ÉHhÉj«Y jóüadÉHá«b»' G' ÉôW í Ñüj áhódh

á«É»' G Y jó'uað

»'Ñ' h .IóëäÿG· Ód É«GÚeCGi ód jó'ul °U´GjHá«É»' G Y jó'uað äj
 fJ¿G òjób...òd»wfdó«úðG Y jó'uaðh <hódó«úðG Y jó'uaðÚHS ýG
 ó«úðG Y á«É»' ÉHó«úðG Y Éjà aGfe øY Üò«úðG Ñ ÉgQfà'SO ÉµMC É ah ádhódG-H
 ' ÉáÉÇ ú«úðG-¿ÉÉÉGá«h»ÉÚe IOÉ«úðG' fg...òdG- »wfdó«úðG Y jó'uaðÉ .<hódG
 °U´GjÉ»'†à j Gja .<hódó«úðG Y á«É»' ÉHó«úðG áGádhódG GèYGä ÉNE -JP óM
 . É«GÚeCGi ód É«†fGhG jó'ul

á«É»' G«ÉÉ°†' G

¿É , jó'uað ± ÓN Yh . É«G ÚeCGi ód jó'ul °U´GjH É«†f' G äj
 í ÑüJ PE, Éffé dGòK GÇúðf É«†f' Gh jó'uaðh .™«fáðG- ÑüJ ¿G»†à j ' É«†f' G
 .Éj« IQò ÝGä ÉGèd' Gò«áHÉffÉ áepéh á«É»' G' ÉáW ádhódG

É«†f' G

á«É»' G ÉµMGä ÑéFG àe É«GÚeCGi ód jó'ul °U´OfJ¿Gz m¿G hód«úðG dRfÉj
 .Éj«É«†fGhGz úðÉj«hO{ jó'ul ÖLfÄ ,É«góMG ÉµMGhG,...QÉ«N' G fcfJhÉðh

IóëäÿG·CG Ñ«e -Lfað

hGÉj«Y jó'uaðGhGá«hódGä É«É»' G Y™«fáðGá jöW¿ÉúHá«áY ä Éf«óÉ¿GøµÁ
 °«úð óYG...òdG(Treaty Hand book) zä GgÉ«Y¿G «D{¿f«Y¿GQf«úðG' Éj«É É«†f' G
 á«É»' jöW øY ì É«e «b«Gogh ,IóëäÿG· Ód™«fáðGá«f«fÉ d¿h»DüðÖ«µÁ ä GgÉ«Y¿G
 ¿h»DüðÖ«µY™«fáðGá GgÉ«Y¿G°«úð HCUÉy¿Gá fí fEG™«f«e Yh Qjff«' ó Ñá«RòdG
 É«†fÓd¿ÉLpf%¿ÉµU àðÉ«G aóÿG ' Oójh .(http://untreaty.un.org) á«f«fÉ dG
 . jó'uaðh

1981-1-23
1981-9-10
©1995-7-10
1985-7-15
1992-7-1
©1993-9-13
©1995-9-5
1984-1-5
1983-7-28
©1991-10-21
1991-10-3
2003-3-5
1981-11-9
©1994-5-11
1985-7-10
©1989-8-1
©1997-1-15
1984-9-13
©1986-9-17
1981-10-9
©1995-7-19
1985-7-22
1981-3-12
©1985-12-23
1985-6-18
1985-6-10
©1995-1-12
©1987-4-6
©1996-3-12
©2002-6-18
1984-2-1
1980-10-16
1980-7-30
1985-7-10
1982-2-8
1990-5-16
©1984-11-6
1981-10-29
1992-3-12
1981-8-31
©1996-8-13
©1987-10-14
~~1992-1-8~~

Ähtlöläd

øY IQEY BØèàh- ä ÄhtlölädHägQ Éa°f' GhG jóüàÉHábÉh' Gøe 28 IOÉGí a°ùl
2-28 IOÉY G' E. IógÉY Gøe AGLGhG AóéH Gød' G ÑJ ' áhódG jÉH» a°SQ jÓYE
™e aÉaj BØ- ...GóQñùh ä GógÉY G jfÉ dÉ«a ábÉh' OQgfGRGf÷G óY GñÉ øa°faj
.Éj°VöZh ábÉh' G' f°Vfe

ÉbÉfh ä ÄhtlölädGäQñV

ä ÉÓYEh ä ÄhtlölädG Uf°uf Y´ÓW GøµÁh. ábÉh' G Y IójóY ä Ähtlöläd- hódGä óHC
áYO fY G± GWC GIOóAYG ä GógÉY G jfÉ G IóéàY G. C GQf°ùæ ' ± GWC G hódGøe áeó YG
Qf°üáGGøgh. (Multilateral Treaties deposited with the Secretary-General) z ÉGÚeC Gi ód
. C Gi ódáaKóGÉjÉH jöW øY AÉ°Y G hódGä LQÉN ä QQRh æEæ i °ùb °Sób...faÉüG
, ä GógÉY G °ub™bfe Y áMÉæ Qf°üáGGøøe IÉfä°üæ áæfj ái °ùf á°Kh. Qfj f«' IóéàY G
. (http://untreaty.un.org) ä flí fEG Y, áæffÉ G jhÉüG ÖáµY™ÉAG

áæL QfeG »g ÉjÉÉùH ä Ähtlöläd- øY hódG ä hY G »æG QfeC G G t°h

HESQ hGä ÉVQÍ YGEjæ OóY gbh ± GWC G hódG b Éj bÉÉfh ä É||ÖèàdGóóY QÉGóbh ,Éjáb ä ÉYÉaLCh IóèàYG. C Gä G“Jä ä HóYGEá.c .i óNG± GWC hO ä É||ÖèàH “üal :ákbÉÚ’ GjÉúHIGÖÑGä É||ÖèàdGóóY áeÉ “V ARGEÉj b oY ,áeÉGá«^{ca}±G

» j É , 1993 áæS ojqOÉúD, É«^a Y èeÉfóH jÓYÉøe 39 Ió ÖG’ AÉL óbh < ä jÓH»ädGä É||ÖèàdGøe GóL ÖÑúDóóGá±ÉY HÉShh NS OÉjÉTMé“üj »“Íj{ .ákbÉÚ’ G Y ä É||ÖèàdÉjVGEQSG “UGJ jG... áæe d»“ÍjH ... ákbÉÚ’ G Y çVó“dh ákbÉÚ’ G’ f“Vfe dh J»ädGä É||ÖèàdÖè“üj jG hódGøe i É H Lójh z. < hódGä GóGÉQj fÍB -LfdGöG ÖZ ‘ dh J »äGhGÉjæ

ÉY IGÝQ áfæQIG áeÉG á«^{ca} e d ojqó“üH ááÉäG á«^{ca}S’ G IQhódG èHáf á «H < (5 + ÚéH) zøjó“üH ...OÉ Gjô dG’ Ó“üH á«^{ca}dh IGÉúYÜG:2000 ... : (é) 68 :»Wfdó«^{ca}üD Y ÉGPÉ JGä Éfµ G Y Öéj »ädGä QGLEGQ ó“ü eh ‘ f“Vfe TM çVQÉJ »ädGä É||ÖèàdÖèSh .. BØ- ...G YÉÉf øe ó G z. < hódGä GóGÉQj fÍB TM e óNHhG µ“üH “üaj’ »äGhGákbÉÚ’ G

ä É||ÖèàdGÉúHæe dG b

hódGä áM dðh ,Éj bÉÉfh ä É||ÖèàdGá«^{ca}WARGEÉj b oY IÖäc ä ‘ ÉM ‘ áæe dGä HóY G ,Éjd áYGDG ÜÉNSG G QG^aSG i óe øe øt«d ÉjVGEQSG ± ójH ä QGLEPÉH JG Y 20 h 4 áeÉGÉjÉ «Q’ dP oY ÜGóYEGi óL óbh .øpeGjÉä É||ÖèàdG JÖè“üH ä HóYGEÉjáb ä ÉYÉaLCh IóèàYG. C Gä G“Jä «Gæó YGEjÉÉjSEøe OóY ‘ h 21 h HÖ“üea ákbÉÚ’ Gä HÉ“V øe IGÝG Oóeb’ ä É||ÖèàdGç“üHjÉHÉOÉ áYGøY áæe dG .i óNGádhO fµ“U ‘ Éj«Y çUf“üaGó«^aädG óYh IGÉúYÜGä HÉ“V øe É“jGÉgOóE »YÉGjÓYEGQG“UE Y áæS 50 QhóÄ 1998 áæS ÉðM’ G’ ÉjSEG «NS Yh ÚJÓÉä d jÉHÉOÉ áYGøY «ä ä HóYGä É||ÖèàdGÉúHÉHÉHæe dGä ó“aY G, jÉúfEGYf É «E± GWC G hódG HáfGä áðh ÉjVóZh ákbÉÚ’ G’ f“VfYáNúæHá«^aSESGá«^agG16h 2 .Éj bÉÉfh IöÉ±GÖZ ä É||ÖèàdGóóY ARGEójóT b øe -Hó“ü

TMé á«^{ca}áYGÖZ ä É||ÖèàdG Y ä VÍ YG»ädG± GWC G hó dÉgójó J oY áæe dGä HóYH ‘ É“jGóóHj Háf||ÖèàYg hódG YS“V Oó> áÁ ‘ ± ó“üadGöG jGä «M’ h ,ákbÉÚ’ G .ä É||ÖèàdGRGfL óQÉj^a« J óáY áæe dGájöG

áüBæ Y ÖXGfj Éjfc øYh ;ä É||ÖèàdG jÉúHÉgQhO Y Af“tD j áæe dG jÉH ÉjÉ «Q’ IOÉY Üó“üH ,ÉgójQÉ áH hódG òg ó ä ÉóáY ± GWC G hódGTM ä É||ÖèàdG hódG Éb óY ARGEÉj b oYh ,16h 2 ÚJÓÉY Y ä É||Ö- AGóHEARGEÉj b oY á«^{ca}ÉY G .ä É||ÖèàdG J jó“üH± GWC G

...G hódG J í V f J z G ± GWC G hó dáæ dÉ; à Vh »àd á«j «L f àd Ç O Æ Ñ C » ° t à Jh
 í «V f J » Ñ P E - « Y A É H E G Q G a à S G Q E J z Ch á b É Ñ ' G O G f e ø e I O É á j C z É ù H z Ó Y E h G B Ø -
 É c , á «W f d á S É ù d h G » W f d z f f É d á «M ø e z Ó Y E h G B Ø - ...G Y Ö J I Y G «b ó d ó K C G
 ó J z G É a j æ ...G h G 3 h 2 Ú J O É Y z É ù H á e É Y ä É J Ø - ä ó K » à d G ± GWC G hó d » Ñ
 ...G ø Y ä É f e É ó J hódG à d É t j G » Ñ h . É g Ò ù Ø ø Y h ä É J Ø è à d ò g ò K ø Y G j ø J
 z É ù f E G ¥ f M ä G ó g f e ' á K É a Y G ä É G à d ' G z É ù H É ; à e ó b ó b z f µ J ä É Ó Y E h G ä É J Ø -
 . i ò N C G

ä É J Ø è à d G Ö e S

J Ö e ù z G ä É J Ø è à H É g Q É «E a a ° t f G h G á b É Ñ ' G Y â b g ° U á d h 0 ...C R f é j
 h G á e f µ G ç ù «R h G á d h ó d ç ù «R Ñ ø e - «b f J ° K Ú É è ù f ' G ø j h ó l » Ñ h . ä É J Ø è à d G
 É ; a a ° Ú É è ù f ' G É h h . ç V ò d G d d á e É c ä É M Ó ù H a a æ ç ü i T h G á «L Q É y G o j R h
 . ä É J Ø è à d G z É T d P ' É j f É T , I ó è ä Y G . Ó d É G Ú e C G

? ¿ EY EdG' Q†Y àØüH QJ ¿ GøµÁ PÉe

á«bÉØ' G Y jø'uàdG

á«bÉØ' G Y á«bÉØ' ob àdh0 âfÉc PÉH¿ BG àMá«bÉØ' G' ÉaðW àdh0 øµJ / PÉ <
: » j ÉÁ Ék dG ©SfH¿ Éá ,ø«HÉ¿ « Y YøüJ / É¿aðh

:ø«adGó«b,É¿jGHC É°†f' G jø'uàdG¿Éc PÉY Ó«S' G-

á«bÉØ' G Y jø'uàdG øY »YG0ójóèàðµæfµM Y,Úfape hC.fØT, P§ì øW -
:¿BG àMÉ¿«ÉÉ°†f' GhC

:ádÉüY¿¿ÉüH¿ffÉb 'hø'ue Èó J' »HÉadG M É«S'G' ø«adG-

:ádÉüY¿¿ÉüHá«fÉYøHá'ubÉæ AGLÉ Y™é'ùdG-

.á«bÉØ' Gó¿Éad É«G...GdGáÄŸ -

. jøüJ 'üðÉLPf%h É°†fG 'üðÉLPf%o àdÉadG aðYGOQfjh <

' É¿«ÉÉ°†f' GhGá«dhodGáÉbÉØ' G Y jø'uàdGá«Øc øY á«Y äÉf«e OóJh <

äGgÉY¿G°'ub øYC...òdG (Treaty Handbook) zäGgÉY¿G «dØ¿ ¿fa«Y¿G Qf°'ueY¿G
á«FgdGá«ŸG jøW øY ì Éæ «dòGGøgh, IøèàY¿G. Ód™HádGá«ffÉ d¿¿h¿DüGOàµÄ
¿h¿DüGOàµY™HádGá«GgÉY¿G°'u H¿CUÉY¿GáfI fEG™bfe Yh Qfj«f' óŸ
/É«G Wæe ' h Qfj«f' ,äGgÉY¿G°'ub ø«Qj. (http://untreaty.org) á«ffÉ dG
.Há'uaY¿G™V¿Y¿G 'fVfY¿G¿¿ÉüHájQh0 á«ŸQj áÉ M, Iqho†dG0'üm

ø«adGáÉFÓYÉhGáÉŸ¿èàdG

: É°†f' GhC jø'uàdGóæY

¿ÓYÉhG(äÉŸ-) BØ- ...ÉÉŸfØ'ue jø'uà dÉŸW fÉYøH «Éæfµ Gá«SQGPE <
: ©SfH¿ Éá ,á«bÉØ' GYÉÉf øe ó- °¿m(äÉFÓYÉ

...GAGHERféj' { -fGÉ¿«a AÉL »àdGá«bÉØ' Gøe 28 IOÉY¿G¿üad É¿ŸüM, èadG -
äÉFÓYÉhGáÉŸ¿èàdG¿Gøe ,zÉ¿VøZh á«bÉØ' G øg 'fVfY ÉáÉæ ¿fµj BØ-

;ÉgøgfL cV¿J' É¿fGÉ¿VøZh á«bÉØ' G'fVfY á«ÉÉŸ ÖZ áMÍ Y¿G°¿ØG

:(áMÍ Y¿GáÉŸ¿èàdG ì Î Y¿GØèàdGáeÓ'S ì øe jóó- -

:äÉŸ¿èàdG' fVfe ¿ÉüHá«fÉYøHá'ubÉæ AGLÉ™é'üJ -

BØ- ...C¿¿h0 É°†f' GhC jø'uàdG Y áefµ G™é'ùd É«G...GdG áÄŸ -
.°¿m(äÉFÓYÉ¿ÓYÉhG(äÉŸ-)

á M' á Mõe ' h

(äÉ[0-) B0- ...CAGHEÉ É; «dE É°†f' GhCÉ; « Y jóüädGi ôL ob á«bÉJ' CãfÉc PE ◁
: ©SfH; É, (äÉÓYÉ; ÓYE..GÉó J h

ÇùeËÿG ùØG

á`«bÉØ' Gò`«Øa

óM ' P çÉ, Éj ÑÉL øe ÉGòàG µ`ùj á«bÉØ' G' ± ô£döcôe ádhóGÜÉùàcGçG°ZQ
çÉ³°V LGøe á«bÉØ' Gò«Øa ò j PE ± ô£dGádhóG NØ IGÿG¥f M Ñ MG Øµj' -JP
.Éj « á«bÉØ' G' ç ÇOÉNG Ñ MG

± ô£dGádhóGäÉGòàG

øe IógÉc c çfµJ çG Y, 1969 á«S áeÉÿG, ä GógÉÿG çfÉÉ d É«« á«bÉØG Çùa
õ«E' ÉtjG»gh. á«ø`ùèHéGPEÉLÜfLh Yh ÉjaGWC á«pØ f«ØGáçQÉùdä GógÉÿG
ÉµMC Éae' G ó«QÈªc » NØG-fffB ÉµMØHèàèj çGÍógÉÿG± GWCøe ± ôW...C
á«WfçÉjÉÉSÉSh ÉjçGfb «Há«pØ á«bÉØ' G' ± GWC G hódçÉ, dòn .IógÉÿG

< hG° « J : IGYG°V ö«^aadG ħi°TC™^aL Y AÉ† dGá«bĤJGò«Ĥej
 »ÝÉ°dG°“ JYCOÉ °fGøæ -fG2000 /É°dG° IGYG ĵfæ°YGIóèàYg. CQOfæ ‘ AÉL
 :» j ÉÁ á«bĤJ’ G° ±GWCG hódGøe OóY Ĥb 1995 áæS IGYĤH>a°YGT™ĤódG
 ;IGYĤHĈVfjædá«Wh °Y SÉN öjō°J hCGGYE.
 äQRh AÉufĤhG;á^aSodGäÉŠÉ°udG «wæ LGøe IGYG;hĤDadhOójRh Ó°üæ AÉ°ufE.
 ;Ó°a á^aFÉ dGäQRfdG’ á«fÉæ- G;hĤD d Ú ĵæ Ú°J hCIGYG;hĤD
 ;AÉæĤh äĤæðDG Y èeĤdĤ äÉŠÉ°udGÒKÉ °Uod äĤĤEüMCGGYE.
 áaÉVĤhG;Ĉæ- GÖÑüHö«“ ĵhO ĵÉufEGYf èH™^aadGĵÉ^a†dÉgÒJÉSO ħµMCjō°J .
 ;±ó; dG; HÉgOJÉSO °E ħµMC
 ;IG^a dá«SÉ°udĤh á«fóYĤh á«YÉ°àL’ Ĥh ájOÉüàb’ GYf Gø^a†J äĤJō°w OÉ°àYG.
 .IGYG°V a°dG;ÉuHáeÉ°dGá°SÉ°udG’ äÒ«Jh á«fĤĤ äĤMÓ°UE ÉNOE.

.2000, IóèàYg. Ĥæ±az53 (G° 943äÒ«Jh á«fĤĤ äĤMÓ°U)Tj ;IgrEG TTD Tw (G

9 °bQ™HÿG

á«aWfdGÒJÉSödG' á«bÉJ' G

jRÈdG

òŸŸ ¥ÉædGá°Sg äÉÉ°V ¿BG °üj äÉH...ödG,ÉgQfa°SO jRÈdGäe f,1988 äaS '
Y °FÉ dG æ°Gh, Ú°æ= GÚHIhÉüYg¿ÉüHÉÉµMgø°†äj fja .á«bÉJ' G' AÉL ÉŸY
,á«LhödgábÓ°G' ¥f G...hÉW'h,» FÉ°G æ°dG™æ øY ádhóGá«dhÉüeh, Çüæ= GcSÉSC
Qöbh ájó°SCGIóMf d'èhödGIÖÉb GÑe Qfa°SödG fHGÉ°c. XfadG' IhÉüYg, Ió°SCG°«Ÿæh
zIhÉüYg ób Y IGÿG LödGÉj°SQÉá á«LhödGIóMfdÉHá °üäYgäÉNLg°Gh ¥f G ¿G
.(á«bÉJ' Gøe 16 IOÉYg

Bringing Equality Home: Implementing the Convention on the ,1998 :Q°üYg
Elimination of All Forms of Discrimination against Women, UNIFEM)

G°fGQ

°«« àd AÉüæG ÚH äQhÉüe ,2000 äaS ,äÉj ofGödG äÉkfÉYÉdGi óäæ øŸŸ, GfGQ '
ög èFfáf â» OG .øjbf M øY ójó÷ Gó ÑGQfa°SO ÒÑŸ ¿É°Vh øj ZG°Th øj JÉLÉkMG
,ójó÷ GQfa°SödGÆf°U Éj H • faÿGájQfa°SödG á«ffÉ dGäæ dG÷ Éäppá «Kh ' äQhÉüYg
.áZÉ°üdgá« aY AÉkG¿Éüü G' °Vfj »pd

Éj jôaGÜfaL

Ì cG°†J IOÑ á°eÉL á°æ fgh,» FÉüæG»aWfdG dÉædGÉY0,1994 ójÉa/• ÉNT '
IhÉüYg LGøe IGÿG¥Éæ{ øpGó° JÉ ðÉ »aWfdGó«üdg Y á«FÉüf á°æ 90 øe
°aj ¥ÉædG™Sg »cQÉü QhÉüH äéH °höüY ÉjfaJ ¥ÉæYgGg ¿Éch zádfGdG
.Éj NÉÉeh IGÿGäÉLÉkMÉH

°üöGAEj fE çVhÉadG' òÄæM QÉü äfÉc »ädG±GWCG÷ÉÉæYg dP AÉüæGäeóbh
Öfg÷GIO°aYgäÉVhÉYg' Í°üe ÖfÉL c °†j ¿G Y AÉüæGäoUGÉ°cöüæ°G
.äÉVhÉYg÷Éóah ' bCG Y IóMh IGéG

ÉµMCGøe GøY Éj jôaGÜfaL Qfa°SO ø°†äj , dÉædG dP Éj dõH»ädGlfYódGofj ÷ áé«afh
.óÑG°†Pæf°æ ' IhÉüYgGÑe ójó÷ GQfa°SödGi SQóbh IG° dIhÉüYg Qµj »ädGäeÉj dG
:á«dÉdG°†G Y f J á«Wö AódGádhóG¿Gä°ü°SÉdG ÉµMCGóçJh
;äÉj ô G ¿ÉüfEG¥f Mójø°Th,IhÉüYg « - h,á«fÉüfEGäeGüdg (G
.»üæ÷ Gø«èädG øYh ...öüæ°Gó«ädG øY (Ü)

hGájÉ ... i óÑGÖHáJh á«j°öü ÖHáJ{ PÉ JGRGÉH»† j ÉµM Qfa°SödGø°†äj Éc
ÖHGädG hÉáJ »ädG,á«bÉJ' Gøe 4 IOÉYg ÉµMÇe Qj Ggh. Nø øe Üø°†ä°üYgZçVÉj fÉ
.áabJYgá°UÉYg

»WfdGò«Qad™jòù

ÇOËÑG øÑ Èªc I06fi á«ffíB ÈµMG ±EEÉ;aGgCh á«ÉZ' G ÇOËÑ™jòùàdG Gg °LÎ j
.IGÿCh LôdG ÚHTCh ÈùÿG áeÈE±E± OE;dG »WfdG °ad I06ÛG ä ÈjfhC Ch ± GgC Ch
.Èª«S G«Qad á«ÉZ' Gò«Qad ¿Èª°tdÈjQhóV GòüaY áÁ™jòùàdG dPh

¿ffÉ dGóYf d »WfdG»FÉ† dG ÈjædG™jffàd äÈkdB ÈNOEä jQhó°tdGQfeCGøe{
Èª«S' ¿ÈüfEGYf á«dhódG fµüdháafª°tYGYf G¿fµ¿ ¿Gªª°ff »c, < hódG
z.»WfdGóª©üidG Y ádfQe ... ,IGÿGóV õªªadG ÈjTC™ªL Y AEª† dGá«bÈZG

QfaSO OÓªSGáªªY{ øª.67 - 680 E 6T,G YÉQµªüdeQ ÈÈÈEQ OE«há M' j 1cÎªü,GÉgªªaYG àG

10 °bQ™HÿG

»HÉjEG °dGÒHÖJ :áàbD

:çffÉ dGá«dÉª çÉ°V ×Eä«eGdGÒHèàdGöjõ°J
çHÉ«dG´ áÄaÉµàÿG «XfàdGçUòa çffÉb ádÉM

« - ± ójãùl Úfgb á ù S ø`ùH, 1985 áæS´ á«ÉZl´ G Y Éj jó`ùl ó°H, çHÉ«Gä eÉb
ä ª`ùlGóbh .á«ÉZl´ G´ áæÿGä É«èàd´ G ÇOÉVÇ áªÉ dGá«ÉH«dä É°ò`ùàdGÚHá HÉçÿG
ä ö°M Éjfc ,ÉjæªgÉHáÄÉµàÿG «XfàdGçUòa çffÉb Y 1985 áæS´ á Nòÿ«ä Ójó°ad
.çUÉy´G´ Éç dÉH «Xfàd´ ö«ªad

ÉjJó afG»adG, PÉØEÉHá °ÿG-eÉµMGöjõ°adçffÉ dG Y öNE jó° NOG, 1997 áæS´ h
:»jÉ ÈHóadG J â ªTh. °†dGÍójóT ÉµMGÉj fÉHÉ; æ°Uhh áæfµ GÒZ ä Éª°adG

:ájQOEGäÉ«LfadGçf gÉèaj øjòdG É°YCGÜÉ°UGAÉªSGçÓYE-
...QOEG«LfadGçÉVüdG Éª°H ä ÓeÉCGçhÉDúd á°jaÉÜGÖæµe øjoe hG ª°GIGQRh ó J
ö«ªadGó°[- »adGª°fç Gçfµjæj øjòdG ÉªYCGÜÉ°UG×Eä É°Ufj hGIGQf`ue µT´
.ä É°UfàdG òg æçhò«j´ øjòdG ÉªYCGÜÉ°UGAÉªSGçÓYEÚ°j h .IGÿGóV
:áWÉSfdG Élf Úù- -

á ãeC°; fÉ†b ‘ á«bÉØ’ G×EIE† dGóàà°ùj «C

Ék jóaGÜfaL áµfi äö¶f, 1999 áæS Éj«a fuÜG,...f H...ôaoZ o°V ádhódG á«°tb ‘ ÇüaJ »ädG1993 áæùd» FÉQG æQG™æ ÇffB ðe (5) 3 Ió ØGáJQfa°SO i óe ‘ ájQfa°SódG äóà°SG. -JAGH äÉKHÉ » FÉQG æQGÖNüHQEÜ™æ QGb áðE Á °; àj ðe Gde Y á«bÉØG IGYGóV æQG Y AE† dG; ÖYH ÇÉufEGYf »ÝÉQG; ÖYEG×GáµÜG hódG Y ÇVøØ Éj fGáµÜGá¶M’ »ädG, IGYGóV ö«°ädG É¶TC™aL Y AE† dG áw IójóY FÉSfHIÇYGóV ö«°ädG Y AE† d äÉPSÉS eÉ; áfH»°† J á«HÉjGáÉGadG °µ G dP ÇGáµÜGáÇQ dP ó¶H, ö«°ädG Q¶bi öNGÖHh á«Gjów ÖHj OÉ°aYG Yf °«ü÷ GQ¶fEGYÉ°S’ ö«°ädG óYh IÇÉüYG’ ÇÉ°†d...QhóV -fC...Qfa°SO .™ÉÜdG» FÉQG æQGY öÉadG; ÉufEG

áæS ÉfGw¶fH±Éä°SGáµfi Éj«a äµM »ädG, ÉfGw¶fH ÉdG»eÉÜ GóV hQ á«°tb ‘ h ÉjæHøe, GæMÉj«Y äbGÜ ób ÉfGw¶fHøµJ / á«dhó äGgÉe Y IE† dGó°aYG, 1992 á«fGw¶fHIÇe’ í°ùj / ...ödGÉfGw¶fNGá«°æ÷ G ÇffB ÉµMC ÉeW ójÉad, á«bÉØ’ G ðe ÇÉç -fÇZQ, èhódG dP ðe ÉfÉäCÉjæ°üL íæ’ ÇÉIEGw¶fHÖZ Çüi Tøe áLhøæ . dP Qj ÇGá«fGw¶fHÖZ IÇeGøe èhøæ ÉfGw¶fH LQ...G M

áefµM óV öNEüi Th ÉÉæV á«°tb ‘ á«dÉædÉ ÇGáµÜG äó°aYG, 1995 áæS ‘ h ÚfG dGá÷ ÉY ÇÉYÉdG×EjffB ‘hóüe óJ ÇÉäefµ CoeÉ »µd á«bÉØ’ G Y, Ékf dP éj’ ÉæH ódG äÉµ àç ðe áüM ‘ ódfe óæ øHEG èH»°† J »ädGáJö«°ädG .áLhøb ób Çfµ ÇÉhó ÚKÓädh á°eÉYg N ÉeóæY ÉadÉd

»ädG»Fæ÷ G ÇffÉ dG ÉµMC ÉeW É°JGZ ‘ ájQfa°SódGáµÜG äó°aYG, 1996 áæS ‘ h ÉµMC°e ÇtbÉaJ ÉµMCJ ÇÇSÉSC Y dPh, IGYG LódGÚHá eÉYÇ’ YQ¶ á«bÉØ’ GÖL, fÄ IQG YÇÉj JÉGadÉH’ É°JGZ Áfah óY »æJh Qfa°SódG’ IQGfGIGÉüYÇ .(95-936 °bQá«°† dG á«dhódG fuüdgøe ÉgÖZh

Andrew Byrnes “The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women” :Q°üYÇ in The Human Rights of Women: International Instruments and African Experiences

, fúafjÉöV Q á«°tb ‘ Égö¶f óæ Gæc ‘ É ÇGáµÜG äóà°SG, 1999 áæS ‘ h IQQÉüdg19 °bQáeÉdGá«°UfadG×H á«bÉØ’ G×E»üL AGáYG fb fHÁÉYOG Y áj fæYÇ IÇÉüYÉH Qj ðeGAEüdgóV æQG; Ç×Éü îJ »µd, IGYGóV æQG; ÉüHáæ dGóY á«Nf dG bGfYÇ; Ç×E, ÇÉufEGYf ÉjáfG á«fÉüfE

ö«^aadGøe AÉuadGájÉ^a i ðNGäÉkðB

ä Ékð B ðgh . áðÉ^a ájÉ^aM IGÝGÿf M ájÉ^aM çÉ^a+di ðNGä ÉkðBIójóY çó Hâ Kóæä'SG
 ' ðafJh , ÉjJÉSÖÉh á«É^aGçó ÑGä ÉLÉkMG^{me} TÉ^aál ÉjçGä «M , ÉjÉú TGOó« çóGøµÁ
 . IGÝGÿf M Y öool áföe É^a¶bÖÉ^a dG
 áÉ údTM+î jh Ú^aæ-GÚHGHÉúYÛ ÉúÁ ÉçÉjÉ ÚeC Éúe Éjæ c Éúfçó H Éæa
 hG...ð«adREj -GQÉ äÉHá «YGi hÉúúD ÇÉ^a É^aS' G»g ÖäµYÇGg áðXhh . çÉÉÉd
 (á«fÉÉ dGÇÖÑG Y éhöyÉHá «e ä ú«Éjµch) áð«ÇhGIAÉúD ÇÉ^aWGbñÖÑGÉj -G
 . ä É^aUfJ Éó Jh çÉÉÉd ÇÉjò JTMQ °K , áWESfd çóW øY i hÉúúD J ä -Ééeh
 ä QÉÁÑh . IGÝGçhÉÉ øY hÉúe øç« »efµM Öäpe hG´óa Éjæ µHÁúfçó ÑGç+çH
 ä ÉSÉúD «ú« LGøe IGÝGçhÉÉúð áðO ójRh áðXh AÉúfÉ^a ä ðNBQÉÁÑ çó ÑGç+çH
 . Ö«IofLfe ä QRh´ á«Éúæ-GçhÉúúD Ú^a Ú«ç hG , IGÝGçhÉÉúðIQRh AÉúfÉhG , á^a«Sod
 »ð . á«Éúú' Gó«á áÑGÝ Ú^aæ-GÚHGHÉúYÉHá«e áæ- Éjæ c´ ä Áúfçó ÑGç+çH
 ÇÉjQÉ adTMól á áúe áÁg «ÑdGg øe »adGáé dÉæç , ÉúY «ÑS Y É jöaGÚfaL
 áðÉ^aYÇä ÉjçGááÉ Éj«ú »adGá«Éúæ-Gä ÉSÉúD ÇVÇ«SçH óUQ^a wú Éj«ÉXhh . çÉÉÉd
 ' IGÝG ÉjçÉ^aM çÉ^a+d ä ÉjòúadÇVÇ«SçH ; « ädh ÖYEçH IfYódh ; ÉÉY Ójç^a
 á úæ adÉúe ájÉHá «YGi hÉúúD´ « èadh ; IójóL ä Éjòúah á«Ufaçh ; IçÉúYÇ
 ÿf èHá«É^aG áæ d ÇÉ^a hÉúúD J áðÉHÉIQhó^ad çáÉ Ék dh , á«Éúæ-G çhÉúúÉH
 . ðHá «YÇjQÉ adÉó Jh áchódGä ÉkðÚÓð Éæ' GóUqh , á«Éúæ-GçhÉúúÉH

13 °bQTMHÝG

É^ac ÉjçQá^aSfc :i ðNGäÉkðB

» j ÉÉ IGÝGÿf M ájÉ^aMh á«Éúú' Gó«á Y Éj^aY QÉME ÉjçQá^aSfc äólHç
 :IGÝGøY Éáo d áúYÇVfçYÇÖäpe .
TMÉ^a+j fgh . ájQf ; áé d É«GÇVfçYÇÖäpÝ á«Éúú' áúúú äe áðÉç øY IQÉV ÖäpÝGggh
 , ÉjJÉÉáðh Éjçf èH á«ÉúúD äÉÉÉ dG áfl á«YfJ ±óáúw áÉúfçG øe áúúúH
 áúYÇVfçYÇÖäpe èj »µdh . Éjæ Éáódh ÿf G áHÁÑÉ^a dIofLfyÇäÉkðBÉh
 , çÉúfEGÿf èHá «e á«^a» ÉKMG^ç¶ajh , ÉúJ' GSFSFhÚ«úy -É^a , ááYÇ J
 áWÉ e øe äð áçöèæ ÉVhóY «¶ajh ,» U GTMáÚ Gó«U Y ájÒgÉL ÉVhóY «j h
 äÉ Mh äÉúÉæ É^a+ç¶ajh fgh . áðáfl á«^a« ç ÖGÁ Ú«úy Éç . jTMSC c i ðNGçÉÉ
 . ÓjçQáðh á«Yfa di ðNGäÉúfÉTMÉ^a+j h^aY
 IGÝGçhÉÉ Öäpe .
 á«ÉúHá «YGi hÉúúD äj fgh , ó«GIQRh NÇá^aFÉ áðÉç IGÝGçhÉÉ Öäpe äÁ
 , Ióófi ä´ É á«Éúú -eÉj e ÖäpÝGóTÉYh . i ðNGäÉL ÇÉÉ ; «èjh Éj^aVö«újh » FÉ«G
 ÓjçQáðh » ú«adGéó«G(Ú) ; (á«fÉÉ dGIQ^aúYÇÉó Jh i hÉúúD á«fÉÉ dG FÉúYÇ(C»g
 áfl TMe «ú«adh á«ðæYÇä(QÉúóD) »YÉ^aL´ GèÉeOEGLÉYÉ(è) ; (ÖGáCGéÓYh »æ YÇ
 dP´ ÉÁ) ájÉçdG(O) ; TMáÉúYÇøe dP ÓZh , øµúdh , ÉÉÉdG«FÉúð Öafad äÉúSÝG
 . (°YódGäÉYÉL øY Ó^a+a , ...ÖGáðh çúfÉúðh çSQÉYÇ´ Iof ÉYÇá«ÑQáðGäÉ G
 2001 É^a+çjO/ hcççfÉ . ÉjçQá^aSfc :±GWÇ hóðøe áéó YÇ, á«ÉúúH á«fÉúð < ÉÇ, á«Éúú ÇjçQáðçjQÉ adGçúYÇ

á«WfdÈeÈdH áefμ GäÉSÈùdG

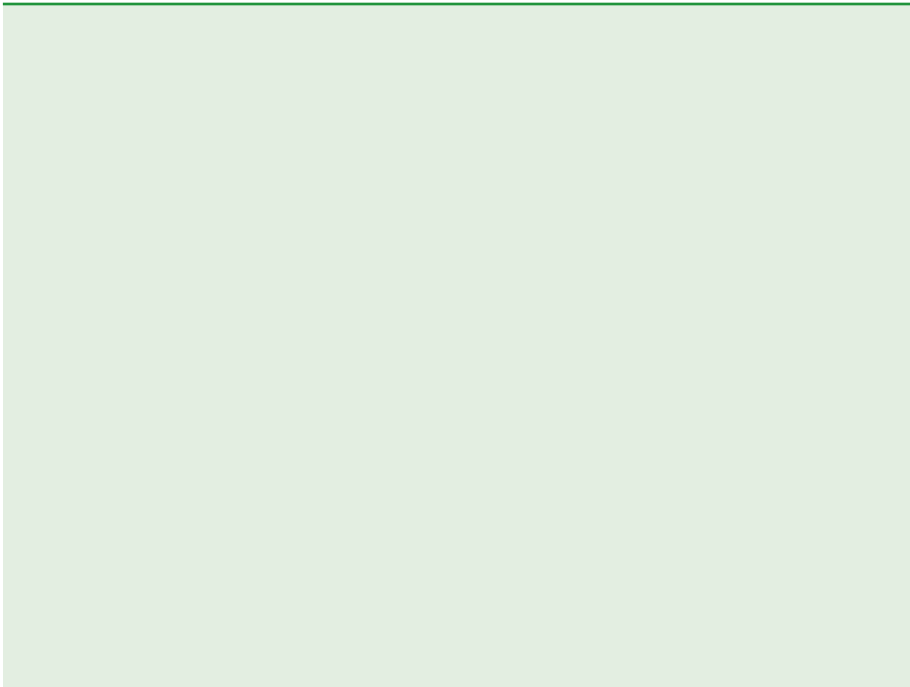
á«WfdÈeÈdH áefμ GäÉSÈùdG ùal ób
.i òNC G»g á«gC ÈH° ¶d™Qh

ø«¶ »gh .ÍójÓY à Gfæùdòà“ ÍÍ a «N dGog øe »àGèeÈdH GäÉSÈùdG» f·J È ÈNÉZh
...O¶ ÿGøμ^aÿGøeh .»eGÿG J Æf H«ÈæeGdG ÒHòadG ÿùOb ± GógC Gh ä Èeòad G
^aùJ Èeóæ È«S' ,QfØG Y ÈÈMG èal óbæÉg ä G«J «ÈeÈdH GäÉSÈùdG J



Ú`uæ-GÚHYQGfØG»YÇJ »àGá«WfdGäÉfÇ«ÿÇ

ä ÉMf^aW ÚHTMAÉ á«Ç«ÿÇ Jh .áeÉÇTMJQÉ`üYÇáaÉÇ ò«Çadá«`ü«ÉQ IQÇGá«WfdGá«Ç«ÿÇ äü
ájQhó`V IQÇG ä" dðd »gh .i ôNGá«MÉF øe ,á«ÉYÇQQÇfÿÇh ,á«MÉF øe ,á«ÉYÇGá`SÉ`üÇG
.± ójÇG dP « èäáeRÓÇGä ÇYÉ`üYÇh èeÈÈGá«jJh IQÇYÇh LôdÇÚHÇHÉ`üYÇGjçöÇad
»àGáeÉÇGá`SÉ`üÇGä ÉjÇfJh á«É`Q`S' Gä ÉjÇfadÇG ÇPE IójÉfi ä ÇHOGä `ü«dä ÉfÇ«ÿÇh
ÚHYQGfØG»YÇJ ä ÉfÇ«TMVhh .-ZÇf`Th ÖÇüGí dÉ`ue u



IQRh êQôbäGfaüGöe áaS c' h.áMäYgäQEPàY' G dP' ÉÃ, á«efu Gä' ÉcfdGöe
. ÉLôdGh AEüadGÚHYQGQD a°üjh, NodG™JRfah ©j á«fG«YgçffB´hóüÃ É aôe á«dÉYg
äÉÉÑGóagJ Y ÊEüæ- G «èadG bfad Éjæ ÉCQOE, áefu GçÉ, dP ∝ÉaaÉVEÉH
dP Y á«SôdGäÉFÉüME

¿ÉufEG¥f < hódG¿ffÉdHÚY¿ Gffj¿ ¿GÚeÉÚ ¿ IE† dG Y Öéj{
°XÉªÝG< hódG- @HÉ ÉYEGøY ¿fdhÉue ¿feÉÚ ¿ IE† d¿ .-d GÑéà`ùj ¿G
J õjõ`Jh I@ÝG¥f M ájÉèH ©aj Éªa Éª«S´ ¿ÉufEG¥f M É´
äÉkgh ¥f GäÉ c Éª«S´ ,áªª« ©adGäÉùSÉYÉêQJ ¿G»`Ñjh) ... ¥f G
áªbÉW¿ áªbÉW´ G¿ÉüHáªª« ©J Ofe áª«SQdGÉégÉæ´ ,`UGªÝGº« ©adG
ÉHÚª`ù ¿G,¿ÉufE

áÑSÉYáGáHáYá, Ö°SÉYáGábfDG' á« «üØadGójQÉ adGÈó J™é°w
ÖàmJ, 1998 jòHZjÉuf' < hódGÈÉYÈdGOÉ- ' Gçù> øY IQOÉU á«UfaH Ó°Y
· Ód ÉdGÚeCGðÉgòjô J Èó J Úaj ±ðWádh0 c jÉYóHðÉ- Ód áeÉdGáfÉCG
' øjQÉ adG òg Èó J jÉ°V Y Éjé°w »µd dPh, á«bÉØ' Gøe 18 IOÉ dÉ ah IóèàYg
.IOÉYg J ÉjJQb »adGá«æödGohó G
jÉ°V ðÉ øjQÉ adGOGYE' áCQÉüYg ðÉÚ«fÉYÈdGOÉ- Ód áeÉdGáfÉCG fYóJ Éc
øjOÉYg' ÉjH™É°†Ygá«fÉYÈdGáfÉufCH á YGáÑSÉYáGáÉf°Yg Y ÉjFGaMG
.á«bÉØ' ÉHádf°üYg
øe ócÉdG ðÉ áæ dGäÉk°UfJ Y jÉYÈdG' ÓWGjÉ°V ðÉ dðc Ú«fÉYÈdGfYóJ »gh

? ¿ ÈÝÈdG' Ɔ†Y àØüH Ɔ Ɔ GøµÁ ƆÈe

á«fÈÝÈdGäƆdBG

á«bÈØ' Gæ È°†f' GÚeƆ 06> ' ' á«gCGójóT Qh0 á«fÈÝÈdGäƆdBG...0FD Ɔ GøµÁ
òjQÉ àdGÉó J ¿ È°V ' È†jC H, ò«Øh òXÈY'G» aWfdG™j°üadG™Vhh Èj« Y j°üadGhC
.á«j«L.fadGÉ; FOÈh ÈjÈ°UfJh ÈjÈ « Ɔ á«Hæh áae dGæ È°SÈY'GäbfdG'

È†jGü à ¿ Ɔ » j Èe °ü ±GgCG òg RøƆ » àdGäƆdBGc†ƆH¿ GÈ°FO òcà ¿ Ɔ GdfJ obh
:ájQh°†dGCGYÈÈgójhòadh, ÀÈ†àb' GÓ°üM, ÈgójfJ hGäƆdBG òg ÀÈ°fE äAGLE

IQäfl hGä°FO á«fÈÝòHáæ: OfLh...Qh°†dGøe ¿ fuj ob, á«bÈØ' GYÈf ' Èü' Ɔf <
òg áf°üfGÜH «üadGøƆ, áæ: øe Ì cC Èag ¿ Èc ƆÈ. «Ñ dGøg øe ¿ È: IoY hC
°ƆG' äÈÝÈE dÓeÈT Ɔüay ÈgQÈYÈH¿ Èü' G' á«bÈØ' G™Vh ¿ È°†d ¿ Èe dG
;ÈÝÈÈdG

á«bÈØ' G °üwh á«SÈ°üdGÜGCGáaÈc ä“ , Ú°üæ: GÜHIQÈüYÈH á«æe áæ: <
á«fÈÝòHäÈüÈæ Èjæ òdál ¿ GøµÁh Èjáf°üfGáaÈc ' Èj «Èæa°ü á«Løe ÈgQÈYÈH
;á«bÈØ' Gø«Ø ¿ ÈüHá°jæe

øe Óc °†j Ú°üæ: GÜHácƆT jôa hGÜGCGáaÈd™EÉL » ÈÈüf à e hC' È°áLG <
á«bÈØ' Gá«gÈÈÈÝòH» Yh OfLh Y øYÈüj ¿ GøµÁh, äÈfÈÝÈÈdH Ú«fÈÝÈÈdG
;Ègò«Øh

¿ ÈüHäAGLEøe áefü G òi à ¿ Èe Öác øY ÖbGj á«bÈØ' ÈH»æe » a°SQ ÖZ jôa <
.ÈøYG™aÜ ÈH ÈüJGá M äÁh, á«bÈØ' Gø«Ø

» aWfdGø«ØadG™j°ü

á«dhódGjÈY'G±GgC°LÍj -fC á«bÈØ' Gø«Øad IójóüG-à«gÈH » aWfdG™j°üadG°üj <
» aWfdG °c d äÈjfdhC±GgCÜh ÇOÈY'Gøèj™j°üadGøgh. » aWh ¿ ffÈ ± ÈÈ; FOÈh
. °ƆG dH Èc dáeRÓdCá«dBGÁ°ügh IƆY'GóV ò«á«dGäeäÈje ± È± OÈj dG

:» j ÈÄ, á«bÈØ' G' ÈaøW àdh0 í ÑüJ ÈYÈM, f J ¿ Ɔ; ÈüÄ á«gCGøe ¿ È, dðh <
;á«bÈØ' G ÈµMCòXÈY'G» aWfdG™j°üadG ¿ ÈÝÈÈdGÈ°ayG¿ È°V <

á«fÈÝòHáæ: hGä°üaì Cá«efü GIö; LCG Èøe - °ÈÈ dG™j°üadGcVƆ°SG¿ È°V <
;á«bÈØ' G™e -eÈµMG» ÈÈ' i øe ójòèàd - i òNGä«a°SQ á«g hGä°UÈN

hC™j°üadG IOf°üe áefü G ÈSQE¿ È°†d ÈÈÝÈÈdGAGLEG Èj¿ SG, IQh°†dGæY <
;¿ ÈÝÈÈdGæ°ÈÈÈ dG™j°üadG Y Èj dÈNØÈ Ì YGäÓj°üadG

IƆY'G äÈLÈaM' Ègòjh ¿ ÈÝÈÈdG ÈjæÈÑ » àdG, á«aWfdG á«fƆY'G ÈYÈe ¿ È°V <
.ä' ÈÜ CáaÈc ' á«fÈüæ: GäQÈYÓd á«fƆY'G J IÈYÈh

TM°òùadGò«QààH Cùai j Ê«a áefu G aY áÑ«e

:> j Êe G Qµ j Cµ°SfH, á«fÉYÈdGáHòdGá«Xh °µèH

ò«QàadG¿Ê°†d ájQ«EòHáH óYfb øe òXÉaj ÉÁ ÉYfØ«e »wfdG™°òùadG¿fµj ¿C <
;°FOYg

ÉjdfcfJhòH á«bÉØ' ÉHá «YgáÉf°YÉH¿ÉYÈdG' Ú eÉ«GáKgh áefu Gójhól <
; µc á«fÉ«- GÉjÉ† dG...QÉàN' G

.á«wfdGá«fG«YÉH «YgáGLEG jòWøY, áf°ufCG àd' ÉµdG j f°adG¿ü«üi J <

á«bÉØ' G' á«ÑYgYf G ÉYÉjÉ°V

:> j ÉÁ Ék dGµ°SfH¿É, ádG«GáeÉ«aY ÖbGj ¿ÉYÈdG¿C«f

;á«bÉØ' GøY á«áÉc äÉf°e á«FÉ† dGá«j dGÁÉ†Yg» J ¿É°V <

;á«bÉØ' G Y Yf GáÉk µHá«SQ«dGegÉYg ÉáYg¿É°V <

AGC áeRÓdG FÉSfdG Á ÁÉ† dG¿Gøe, Q« dGPÉJGá«aY ' Nól ¿hO, ócÉadG <

ádG«G Éf¿Éc PÉÉ† èadGofJ óbh .IGYg°V ö««adG FÉüÁ Cùai j Ê«a -a°je

. f°e ábh' èal ádG«G¿G, •f°† dÉ°VÉN Cùdh, G¿É Y Òyj

IGYgYf M Ê MG¿Ê°†d á«aWh èèGH™°Vh

, Ö«ùd Ú á†h á«ù«FQ á«SÉ°S äÉk°üi T °gQÉÑYÉH, É G á«ÑEH ¿f«fÉYÈdG °àj

.IGYgYf M Ê MG¿Ê°V ±ójàù èèGHÚTól «Ñb øe »adGi ÈµdGá«SÉ°ulGáQffadÉH

:> j ÉÁ Ék dGofJ óbh

ÆfÑáµj á«e á «bOóYgfe Y èèÈdG JAGáMh èèÈ dá«æR OhóMOfLh ¿É°V <

;á«e èFáF

«YgáGLEG jòWøY dPh, ÉjH Ék dG™eóYgáf°ufÓd' Éc j f° Cù«üi J ¿É°V <

;á«wfdGá«fG«Yg™°VfH

<

<

IÖYGTTMVfHá @ÿGäbfKfYgGäÉf ©YgÒ†-

èeÉdä äÉŠÉúGäÑGé á«MÓU Éjódá«úFQá«SÉŠ äÉúî T°;ØUfH,Ú«ÉYÈ d;É äÉÉÑG^{TMA} ÷ Éga ÉlfOfLh ÉV' IócÉ aé'üe ,Iqhö†dGóæ Éj jöJh á«efu G .èeÉdä äÉŠÉúGäÑGä ÖbG ä«É

:Ú«ÉYÈ dî Éä É GÖfJ obh

Éö Jh á«bÉJ' GøY äÉf ©Ä ÉYÈdGAE†YGjhöJ Éj apÁ »äÉHhG ©j°w' YOáeóN < ÉYÈdÉH Ú eÉGäÁg ÖjQj ' ÒµödgøµÁ ,ájÉ dG ò;dh .Égòæ ÉúHIQf'üYg ;' ÉLÉ«fÉæ- GÉÉ† dG á«bÉJ' ÉH°;ä«YfJ LC

áÁgh ÉYÈdGAE†YG aY Òúàd á«fÉæ- GÉÉ† dG ÉúH á eÉT äÉf ©e öcöe < :» j ÉÄ É dGÖfJ obh .ÉYÈdÉH Ú eÉG

öcöe øe ÉjaÓN hGäÉÉ- G' ÖfLfe öcöYgGg æ ÉÉ PEÉY QÉÜS' G- .«ÉÉ;ädÉMHGäÉf ©Yg ÉújÉO'úJh ó'H' äÉÑG

øe YóHhG ÉYÈdGÖfÉL øe 'höüYgGg ' 'höüGøµÁ , dñc øeCGøµj / PE - .ÉöYGT^{TMA}aÜ G á«ÉÉ† dGäÁ;dh áefu GAE†YGTTMe ÉhÉädÉHÉAQ,ÉYÈdG

.IÖYGøY äbKfe äÉÉH <

:ájÉ dG ò;dh

^{TMA}éj , ó H' öNB»efuMREjL...hG»awfdG»FÉüMEGÖäpYgÉÉ PEÉ† ø «J - IójoT äÉf ©Yg ògh .Çæ- GÖ'UM äÉÉÑG^{TMA}JrfJ øe øt«Jh ,IÖYGøY äÉf ©e äNSÉæ äÉÉäSG ÖGYÉ ó H' IÖYGTTMVfd «bO'«« J AGLÉ á«gCG .ÉjÉLÉäM

É dGÖfJ ob ,ädÉYg ò;Há @ÿGäÉf ©a dÚ«é;æ «- h^{TMA}L Éag øµj / PE :» j ÉÄ

É di öNGä'üàfl á«efuMÁg hG»awfdG»FÉüMEGÖäpYgÉ†j fØ ð ÉlfYóG - ;IÖYGTTMVfHá üdGäP äÉÉÑG «- h^{TMA}éH...QhO fëf Y

ájOÉüab' G ÉhÉdGQOE á«ÉädGá«FÉüMEGäÑGøe IóYÉüYgCSÉädGì Ü bG - . Öd ájOÉüab' G áæ dH á«FÉüMEG äÑG hGh IóëäYg . ÉH á«YÉäl' G Éj «- h äÉÉÑG^{TMA} ÷ á«é;æTMVfd dPh,á«a« bEG à Éæ ' á«FÉ dG,IóëäYg ;cVö'dGö;dá«efu GlöjLGGIqöb öj fÉadh

cSQGÿG äÉÜSfÉ d-äMÉE ,øjQÉädGÉó J äÉÉäd' í°Vh ójó- OfLh ÉV' - ó«J ÉGøµÁ »ädGäÉÉµdGøe ÉgÖZh ÉffÉ dG PÉFÉIöjLG á« Ü G äÉ üdG ;óÑG' IÖYGTTMVh óUQ' ÉjÉf ©e

ð ÉäLÉ G Yh ,áYf^aÜ G äÉf ©YgøY Qj^aé d ÉädGì ÉüaEG Y QGUEG - ...QhóG'««ädG

É«kFQCh0°jdĤĤ, ÉdG..GdIOĤh áeÉY äÉ°üî ThÖ°üCÜGf°g Ú«fÉYÈdG; CĤĤf
. ÉdG...GdGáĤch,™SG ¥ÉÉf YÉjdèjhĪ dĤ á«bĤĤ' G°«aĤ ĤÉ°†d-fhOĤ

:» j É«a ÒµĤadGOJ óbh

áĤTáfÉĤ ÉüJ' GOJ ób,á«ef dG(äÉ° dĤ á° dĤHá«bĤĤ' GáMÉĤÉ É°†dAGLĤÉ J' <
IóèàYĤ. CGá°Ĥæ äQ°UC; ðoc .IOfLjYĤGäÉ°LĪ dGØY QÉ°ĤSÓd IGŸÉĤVfjædG
Ĥüf ø°†áj zIGÉüYĤG=ĤØS RGL{ ĤGæHĤĤæ (jµ°uf«dĤ) áaÉ äĤh ° ĤĤ á«ĤĪ d
ĤÉHäĤef°e á°Kh.á°d 19 HOfLfe Qf°üYĤGghQÉ°ĤN' G fcfJhÈdĤ á«bĤĤ' G

çSOÉùdG ùØG

ôjQÉ àdÉó àH ©ÀGÀGLEG

±ô£dGádhóG GáG

IóMh áaS çf°tZ ‘ áæ dGæ kGöjô JÉó àH± GWC G hódGáðÉÚ’ Gøe 18 IOÉYG ö b
Éª ch à GfæS™MQ c dP óHájQhO ôjQÉ JÉó Jh á«ÉYG hó dáÑùadÉHáðÉÚ’ GPÉÚf øe
hG, ájQOEGhG, á«É† dGhG, á«jô°ùadGÒHóadGø«Ï çGôjQÉ àd » Ñh . dP áæ dG à ÑW
é àdGí °VfJ çGh , áðÉÚ’ G ÉµMG «Qad ± GWC G hódGÉjJóªàYG» àdGi ôNC GÒHóadG
à ÉGad’ ÉHÁfçdi óe Y IOÉYG à Éf°ùdh eGf°dÉ†jGôjQÉ àdGø«Ï çGøµÁh . RôÛG
. áðÉÚ’ G’ Éj«Y çUf°ùadG

ôjQÉ àdÉó Jøe çVô`dG

‘ IOQfçG à ÉGadÓd ± GWC G hódG ÉæGöjôG fg ôjQÉ àdÉó Jøe » ù«ÉdG çVô`dG
± ô£dGádhóG GáG

: -fÉT œ ôjQÉ adGÉo Jh

ä aGLECh ájQOEG óYf dh ä Éö°üad hÉaj eÉT çVG^QSG AGLEH i É^aüD ✓
; »afGó«üD Y á^aÉ dGä ÉSQÉ^aYh

œ °µM µHçüai j É^a « á «^QadÉ Gó°UóHá^a¶æ áöüH± òfDádhóD Éö ádfc ✓
; ádfØµYÇÿf G äüHä ' ÉÜGááÉ ' ÁÉ^aadGááÉTM « i óYÉjçQOÉ á«ÉÜ ' G ÉµMG
ä ÉjfdhÉj « éQóaf , ÁÓéHáæ äáóÉg ä ÉSE^S TM^Vf d çSE^SÉH± GWC G hódGójhóJ ✓
Ü^aME^aÇ œ LóDTM e IGÝG...hÉüaH «é^Qad ± ój^aüJ á«ÉÜ ' G ÉµMGTM é á üæ
; á^QÜh áffÉ d

, ä ÉYÉÉ d äT G^{TE}™éüwh , á«fµ Gä ÉSE^Sü d »æY çüèØaHí ^aüj QÉME^aafJ ✓
; Éj^VG^QSh ä ÉSE^SüD ògTMVh ' , ÉóYÇTMaÜGÉj « ÉÄ

' RóÜG ó adGi óe «^Q äáæé dh ± òfDádhóDÉjéóí äüJ çGøµÁ çSE^SGáÉ f aMÉÉ ✓
; á«ÉÜ ' GÉgQó J »adGä ÉGöad ÉHAÉfD «^{NS}

ÁÉfD Y IóK^Dä Éf^Qüdh eG^Qd °^aG^Qü Ø^QÉ °UfadGœ ± òfDádhóDÜµ^a ✓
; á«ÉÜ ' G ÉµMÉH

°^aG^Qü Ø^QÉ °Ufadh , ä Éf^Q OÉH œ ± GWC G hódGááÉch áæ dÜµ^a ✓
ÉgPÉ IGøµÁ »adGÖHóad^Q GfC ahGójó Jh hódGÉj jLGJ »adGäCí üYÇä Óµü^a d
ÖüfGÜ^Q œ áæ dGøµÁ Ggh . á«ÉÜ ' G ' IQó YÇä ÉGöad ÉH ÉG^QÁÉfDçójo^Qd
± GWC G hódG ' ò^QadG Y óYÉüj çG < hódGTMáé^a d GøµÁ Éj °^aH »adG RóÉD
. µc ± GWC G hódG ' h , ...ÖGa

ôjQÉ adGOGYÉ

ä éÑ ÉÉ^aVh , ôjó adGçüèØHá ^QYÇä Éf^Qœ ôjóYÇçSE^aadG ä ÉNW « J Y ÉUóM
ÑÉ^a ôjQÉ adGÉo ádáj «LJ ÇOÉ^Q áæ dGä ó^aYÇ, IGÉüYÇ ób Y ± óWádhO c ' áÉ G
. 2002 É^aüjO/ hC çJffC 31 ó^Qáéo YÇ, á MÓdh Éjæ á«ÉÜ G, ájQhódGójqÉ adGááÉ Y
: » j É Y , çüéY^Q aóYÇ ' eÉudÉj üfOó »adG, áj «LfadÇOÉ^Q òg çüah
IQOÉüDáéÉ^Qä É^QUfadGÖfÉL^Q Ø^QÉ, OGÝGááÉÉ ÉµMGIÉYœ , ôjQÉ adGOGYÉ^a »TM ✓
; áæ dGØY

; Éjæóbob ± òfDádhóDçJµ ÉAQ ä ÉÓYÉHä É[Ø-ájGøYá «^Qüü ä Éf^Q Éó J »TM ✓
, á«ÉÜ ' GÖL fÄ IQó YÇä ÉGöad ÉHAÉfD Y óK^D ä Éf^QU hG eGfY ájGí óT »TM ✓
; ä Éf^QüD òg Y Ö^Q ä dÉgPÉ IG...QÉ:-Gä GfYçGøY ä Éf^Q Éó J »TM É^ac

Üµ^ad dPh , çüæ:-GÖüM áYRfYÇä ÉÉüMEH ä ÉÉ^Qœ »Øµj É éQOÉ»TM ✓
. á«ÉÜ ' Gò^Q ' RóÜG t

ôj QÉ àdGOGYE Y Ôj QàdG

ç ÈH±GWCG hó d áæ àdGäGYÈùÿG,IóèàÿG. CHA^aFÉ dG,IGYÈHçVfjadGaN^T úJ
 .á«bÈØ' Gøe 18 IOÉÿG' áæNÿGôjQÉ àdGÈó J äÈGädHHAÉfdGÉ^aS' ,á«bÈØ' Gø«Øä
 - 2001 ôjÈa/• ÈNT 15 ðÈI 3 øe ÎÎ ØG' ,GæjRf«AH,ófÓchC áN^oÿGäpff obh
 IóèàÿG. CGèeÈfòHÒàpèh ,ÇOEj dGS«Û GáYÉL áffeG GæjRfçf áefuM[™]e ç hÈ^oadH
 ÖàµÿG ,ÇOEj dGS«Û Gá fæh È^oSBá«YÉ^aL' G ájOÈ^ouàb' Gáæ dG ,»é«a' »FÉ^oEG
 °YódGÈó J ç ÈHá^a« bÈ; hO á«NÿGQJ á M- IG^a d»FÉ^oEGIóèàÿG. CGYhóæüð^a« bEG
 .IGY^oV ò«^aàdG Y AE† dÈHá«^oY Gáæ dG«È ó àS »àdG±GWCG hódGôjQÉ J OGYE
 OGYEY á«NÿGQJ á M' áN^oÿGfØXfe Î^oTG ;h' ÈH' á KE† á«NÿGQJ á M^o«Jæi óLh
 È^aaff/ÉÈäGôjô^oul' h. Sôj dG áæSfNÈH, fØjG^oS' 2002 fjÈ/ QÉ^oC äpY ôjQÉ àdG
 fµfÈH' ÇOEj dGS«Û Gá fæh È^oSBá«YÉ^aL' G ájOÈ^ouàb' Gáæ dGô Ã äöP, 2002
 á fæÿG ð È^a«^aæÿG±GWCG hódGí dÈüð dPh, ôjQÉ àdGOGYE; ÈHí òNGá«NÿGQJ á M
 .á«dGCGôjQÉ J úJb/ »àdGájf«SBC

< hCGôjô àdG

óç J i óe áæ dG Y çVô^o »µd ðhC GáUóØG± ôÉ dGádhó dí «ç < hC Gôjô àdG çC G^of
 » «üØ µ^ouHÿG çG» NÿG ôjô àdGg.9506óè,h0215 0 TDO Tw (Èj T* 0.0024 Tw Èá ,á«

‘ É†jGÉôW ζfμJ ± ôW ádh0 ...G ó J ζG ôjQÉ àd OG6YE á«j«LfaG ÇOÉNG »°†à Jh
...GζÉúHAGB ä óªàYGób áæé dâ ffc PE

óL QÉWE

:ôjô àdG' ô¶æd áæe dGÉj«dEöaa°ùJ »àdGäÉf °Yg
á«efu GÖZ äÉ¶æYh IóèaYg. CGäÉfÉc™e ;hÉ°adG

ó°UQh ôjQÉ àdG' IOQfdGäÉf °Yg±EÉSESCaa°ij ±GWCG hódGôjQÉ J' áæe dGö¶f ;E
á°üüi àYgä' ÉcfdGIfYO ' áæe dG ëHá«bÉJ' G»† Jh .áaô°Ygøe AÉ†YCGi OGa
YÉf ' á NGdGä' ÉÜG' á«bÉJ' G«öæ øY ôjQÉ J Éó J ±EIóèaYg. Ód á¶HádG
. CGá¶æh (fu°uf«dG áaÉ ädH °ödh á«HÍ d IóèaYg. CGá¶æ äHC öbh .Éjáf°ufG
Éó J Y á«YÉ°dGäe°üdgá¶æh á«dhódG °dGá¶æh (hÉJG áYQödh ájòZÓd IóèaYg
áæe dG±E «Ñ dGöG øe ôjQÉ J

. CGäÉfgh .áeÉY áöüHIóèaYg. CGæf¶æ ' áMháYgäÉf °Ygøe áæe dGö«üw Éc
á°UÉN á°üL ' ó àd Ifyóe .á°üüi àYgä' ÉcfdGÉj«dEÉÉ†e .áeÉY áöüH IóèaYg
±EÉ†jGLfYóe »gh.IQhódGó†èa°S »àdG±GWCG hódGøY µc áæe dG±EjJföT äÉf °Á
á ÁSCb™.°VGfYgá°Fb™†j ÉéaY äQhódG Ñb eÉ°G jöGdG±EjJföT äÉf °e Éó J
ôjQÉ adHá °Yg

.ôjQÉ àdGÉó àH °YgAGLECCÉME á«°SQáfÉuÁ á«efu GÖZ äÉ¶æYg™a“ øY °ZQh
Y áæe d » NGdG É¶adGçüaj PE,äÉ¶æYg J øe IOQfdGäÉf °YgHÉ†jGáæe dGÖMöJ
Éc .áHfæpeh ájJföT äÉf °Á áæe dGójhöad á«efu GÖZ äÉ¶æa d U ä† IfYO ;ÉpeE
Ébh äQhódG Ñb eÉ°GÉj jóa äÉYÉaLG' h ÉjJQh0 øe IQh0 c ' áæe dGçüüi J
ÉjótÉkMöJ äÉYÉaL' G J ' ...óÑ »gh,á«efu GÖZ äÉ¶æYgäÉfÉc±EÉ°SÓd
.»aWfdGó«°üdg Y á°FÉ dGá«efu GÖZ äÉ¶æYg G °TÉH

Éj «- »àdG,IGYÉHCvfjædGäÉf °Yg±EÉSESCaa°ij ±GWCG hódGôjQÉ J' áæe dGö¶f ;E
» ä†™e »°SQÖZ µ°üHG°æj ;GLOÉY áæe dGAE†YCG°ij É†h .áæe dGAE†YCG±EÉÉÉÉÉÉ
. µc áæe dhGAE†YCGi OÖÖd á«eOYEGäÉVÉMEGøe ójòYÖÖ«Jól °jµÁ øjòdG,äÉ¶æYg J
±GWCG hódG;ÉüHá«efu GÖZ äÉ¶æYgøe áeó YgäÉf °YgGójó àH«öµJ ' áæe dGh
±GWCG hódGäJÉHöbh,ôjQÉ àdGOGYÉ Y äÉf fu G™e äÉ¶æYg J ;hÉ°E†jG™e°üw H
áöüHá«efu GÖZ äÉ¶æYg á«FÉüadGäÉYÉÉ - GáfÉc PEÉÉ áaô°Y áæe dGøe á ÁSCbfaJ

:Ég, »ÉáS' Gôjô à dçQÉ Égh

¥f á«æ hGá«ùL ä ÉÉjáfGç hóm ÚÑ á«h abfKfe ä Éf © OfLh IQh°V ✓
:IGª dIQô YGç ÈùEG

.ÉjùL ÖÑùHIGYóV ájLfe hGEÈùL ÖÑùHä ÉÉjáf' Gçfµ çG ✓

çGáæ d » NGóG ÉjáfGÚjñ .á«ÉáS' GôjQÉ àdÉj« çVô»àdä QhódGáæ dGó-h
ÉjgÉfGöçöl çG± ôfçádhóG«ÉÖ W »àdä 'ÉUGi f°S hÉal 'G»Ñj ôjQÉ àdG òg
, ± ôfçádhó dájQhódGôjQÉ àdChG< hC Gôjô àdGøe 'óH ó J' á«ÉáS' GôjQÉ àdH .Éj«Y
J ä ffc ,á«ÉáS'GôjQÉ JÉj« ä "VôY »àdä 'É G' h . d± ÓN áæ dGó J / É
ádhóG^{me} QGfM' áæ dGä Noh .ÉÈùL ÖÑùH ÉjáfG' fbh Y Öjáf IóLfe ôjQÉ àd
.IóLfe á«ÉAN ä É«© ä óªYh ± ôfçG

18 IOÉGÖL fÁæó YGi ôNCGôjQÉ àdG

á«ÉáS' GÉjIQhO ' áæ dGä ÑW óbh .ä bh ...G' Gôjô J Ö EJ çGáæ d 18 IOÉGö«éb
IQhódG J' ä "VoY ób ä ffc »àdG, ÚáLQC Gøe 2002 çùf"ùZG'ÜB' Iof ©YG
áæS áæ dG«ä ôjáfçádhóG-ááÉ GøY ôNBôjô J Éó J çùÉYçh TMÉdG ÚjQhódG Éjôjô J
çSOÉudG...QhódG ÚáLQC Gôjô J øY ÓjóHçfµj ødôjô àdGøg çGáæ dGä æh .2004
.2006 çùf"ùZG'ÜB' -Áó JQô YG

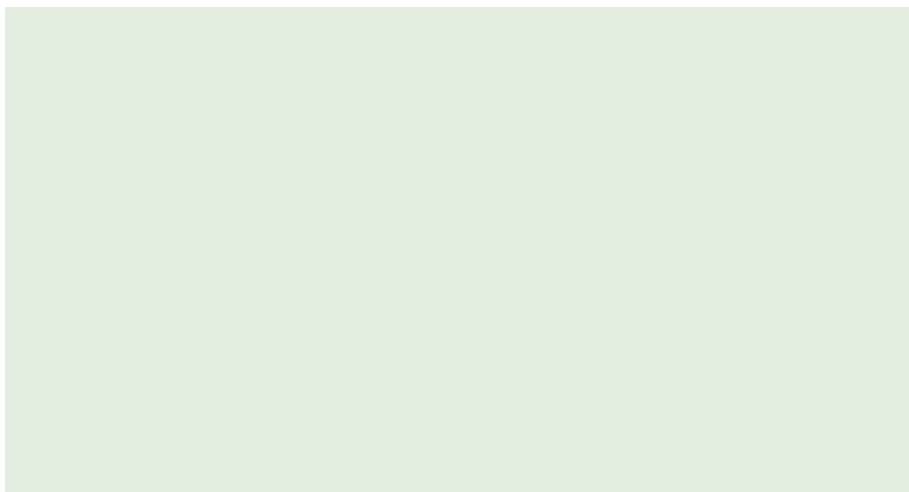
20 °bQ TMHÿG

ôjQÉ àdGÉó àHá ©äYGIóªª GäÉSQÉ YG

ÉªµM TMôùàdG dP ' ...óadfjçGçÉYÉdGêQOC, á«ÉAN' GçÉùH»aWh TMôùl OÉªaYGOáY •
Éó J Ñ á«ÉAN' Gò«H çÉùHä GªS TMQc çÉYÉdG«Éjô J Éó J áefµ Gøe »ªà j
áæ dá«ÉYçä É «©adçVôTMôùàdG dP »ª j Éªc .áæ dG«± ôfçádhóGôjô J
.çÉYÉdG Y

áæ dGä ÉªUfJ á«É çÉùHäÉYòHIQhO °jáf ,...GZhqçÉYòH æ ,ä ÉYòH Égh •
.ä ÉªUfáfG J áùÉY çÉYÉdG«GA»ÜGáefµ GAªYç«ÉÖ Éjh

NØ IÉùáGç, çÈùEG¥f M IóMh áæ dG«Éæó YGôjQÉ àdGó«b, fZHFjh Oç«jól' h •
, ÓóùdGøg ' h .á«hódG fµùdG ÖL fÁ æRÓdçôjQÉ àdGøGøYE ÉG »YgYGIQRh
Oáth IQRh 13 fèad Ú áª »ªJ »àdGçÈùEG¥f áæ- øe ä GøYèue IóMfç ä
.çÉYÉdG Y ÉG»YgYG-Mófj, ôjô àdG ÉªçGóáYh .çÉYÉd



áæ dGøY IQEÜdGæE°dGäÉ°UfadG

:á«dñdGæE°dGäÉ°UfadGäó²àYGób áæ dGäffc ,2003 cSQE/QPEB àM

- øjQÉ àdGÉó àd á«|«L,fJ ÇOÑE :1 °bQ
- øjQÉ àdGÉó àd á«|«L,fJ ÇOÑE :2 °bQ
- á«ÓYEH á«ª» ©adGeeÈdG :3 °bQ
- äL|ØèàdG :4 °bQ
- áabJÿGá°UÉÿGÖHèadG :5 °bQ
- ájÉYódGh ádEÖDá«aWfdGIö;LCC :6 °bQ
- OOGYG :7 °bQ
- < hódGó«©üdg Y É;æfµ IQÿG «á :8 °bQ
- á«FEüMEGäÉÉKÑG :9 °bQ
- á«ÉZ' GOÉªaY' IóTE°dGi ôcòdG :10 °bQ
- øjQÉ àdGÉó àHá°UÉÿGá«æ adGájQÉüa'S' GäÉéóÿG :11 °bQ
- IQÿGóV a°dG :12 °bQ
- áª« dGájhÉüaÿG ÉaYCCqfLc..hÉW :13 °bQ
- çÉEG;ÉaN :14 °bQ
- (RójEQ Ö°üµÿGáYÉaÿGçü f áeRÓæh IQÿG :15 °bQ
- ô°† G jódG' ájóSCG™ÿQÉüÿG' ôLÖHäÓeÉ°G :16 °bQ
- ±Ÿ Y' G ,AÉüædGÉ;H f J »àdGIEÉüÿGÖZ á«dæÿGá f °üfCGáªc ójó Jh çSÉb :17 °bQ
- < É°LEG»ef dGoeÉadG' áÉ°üfCG ö;H :18 °bQ
- äÉbÿGYGAEüædG :18 °bQ
- IQÿGóV a°dG :19 °bQ
- äL|Ø— :20 °bQ
- ájóSCGh á«LhódGäÉbÓ°dG' IQÉüÿG :21 °bQ
- áæ dájfaüdgäÉYÉªL' GóöY :22 °bQ
- áeÉ°dGh á«SÉ°üdgÉK' G' IQÿG :23 °bQ
- áe°üdg IQÿG :24 °bQ

dñh .áeÉ°G ä É°UfadG™PVfd MGÿGá«KÓKáªaY áæ dG ä óªàYG, 1997 áæS ' h
 ´f°Vfe çÉüHE;áÓNh áæfµ GÖZ ä ÉªaÉh áæ dGÜHi faðe QGfM øe °hc Gá MøÿG
 øY Ó°ta ,IóèàÿG. CG ä Ég øe É;áÓNh áü°üi aÿGä' Éçfd™éüwh .áeÉ°Gá«UfadG
 á«SÉSCäÉf ° ä ÉbQh Éó J Yh áübéaÿG òg' Ÿ°T°G Y ,áæfµ GÖZ ä ÉªaÉG
 á«dñdGIQhódG' çübéa»adG, áeÉ°Gá«UfadGÉf°U áæ dG' f°†Y °ÉÖrfj°OK.áªªSQ ÖZ
 IQhódG' h .áübéaÿG' Ÿ°TÓd...GdG gGøe çUÉ°TGIfYO Rf(Eh .áæ dG ä Qh0 øe
 .áªªaÿGIOf°üÿGáæ dGóªª, á«dñdG

ãfQd á« °SÊadGAÉ†YCG-jf°w

°UfJh IOófi áØüHçÉFEG;ÊAN hÊAJ á`æ dGøY IQOÉüD14 °bQ áeÉQá«UfadG;É
:» j Êe °w ÒHw á`u °S PÊ JH

,á«wfdGá«FÉüadGäÉ†YáYGHçç†jôªadGäÉ†L hGá«ÑEdGäÉ†= GhGäÉ†EÉ= G Éb '1'
Gg øe »adGájó« adGäÉSQÉ†YGøY á«SESCäÉÉHó°úh™áéH,i òNCGäÉÉ; dGhC
; «Ñ dG

AE† dG Y °EJ »adGäÉüadGäÉ†YáYG±E Û G »awfdGøjó«üD Y °YódGÉó J '2'
;AEüadHIQÉ†dGäÉSQÉ†YGøe ÒZh çÉFEG;ÊAN Y

™aL Y á« Û G äÉ†aÛ GAÉ†YRh Ú«ajódGAE†YódG Ú«æY G á`SÉüG™é°w '3'
Y ÒKädG' çhÉ†adG Y ,çfaÜH ÓYEGSFÉSh i fa°e dP ' ÉÁ ,äÿfa°YÿG
;çÉFEG;ÊAN YAE† dG LGøe äÉÉÉ' G

á °YGCçfeÑGèFfáf ±Eöa°w äGhof ó Yh á`aFÓe á«ÑQJh á«ª °E èEhòNCG '4'
.çÉFEG;ÊAN øY á`ÁTfadG cÉüYÉH

á`aFÓe äÉé«JQ °SGá«wfdGá«éüDGE;á`SÉ°S øª†bçÉH±GWCG hódGÉ†JG»UfJ »gh
òg °w çGøpÁh .áeÉQá«éüDgajÉYódG É ' çÉFEG;ÊAN YAE† dG±E±ó;J
äOHÉ dG°j«a øÃ ,»éüDg ÉÜG' Ú eÉQG±Eá°UÉN á«dhÉe ÉjÉäÉé«JQ °S' G
.çÉFEG;ÊAN øY °éæ »adGIQÉ†dGQÉKGBi ø°w ,äÉó« adG

Y °FÉ dG æCG±QF»adG,IGYGo°V ædÉHá °YGC19 °bQ áeÉQá«UfadG hÊAJ Éc
Éj«Jó a ' dPh ,çÉÉd á«üe= GAÉ†YCG-jf°w adÉe ,IGYGo°V ö«« -fÉçüe= GcSÉSC
ájó« adGá°SQÉ†YG òg Y Ö °d ÒHw PÊ JG±E±GWCG hódGfyW »gh .20 h 19
óbh .áæ dG±EÖHädG òg øY øjQÉ J Éó J ±E á`KÉ†YGäÉSQÉ†YGøe Éj«aÓNh IQÉ†dG
.áeüDg IGYHá °YGC24 °bQ áeÉQá«UfadG' á`KÉ† äÉ«UfJ áeob

ájó« adGäÉSQÉ†YG™áY äÉj°w G H33 øY j Êe NOG,2003 çSQÉ/QPB6 àMh
±EÖ°w »adG™LGYG Yh ,á`aFÉ dGÚfg dGçUf°üf Y °ÓW GøpÁh .Éª«KÉH IQÉ†dG
Y < hódG ÉÉYÉdG OÉ- ' G™bfe Y ,ádÉüY G hÊAJ »adG á«dhódG äGgÉY G äG a
.www.ipu.org/wmn-e/fgm.htm :fgh ,âfÍ f' G

? ¿ ÉYÈdG' G°†Y àØüH ©∅ ¿ GøµÁ PÉe

ádhódG ÉàeG¿É°V ' -jOÐ Ég QhO ,áefµ G ÉYCañGÝGáj÷GáØUfH ¿ÉYÈ d
 .á«bÉØ' G' ÉaðWÉ;ØUfHøjQÉ àdGÈó àHá ©ÝGÉ;JÉGàd' ÉÉ' ÉàeG

Ö°SÉaYGâbfdG' øjQÉ àdGÈó J ¿É°V

¿É°†d ájf«M ICGá«bÉØ' Gøe 18 IOÉYg' IQø ÝGäÉeGàdÓd É ah øjQÉ àdGÈó J áÁ
 . Éa ÉÉ G«ØÉ á«bÉØ' Gø«ØÉ

:> j Ée Qµ ¿G µÁ ,á«bÉØ' G' ÉaðW ó Hí ÑUC àeh

;18 IOÉ² dÉ ah á M' ájQhO øjQÉ Jh < hGjø J OGYE <

hó÷GøY ó«ü«¿ ¿G« Ñgh ;á«bÉØ' G' IOöÜ GájQhódGóYQ² dÉ ah øjQÉ J Èó J <

; død áefµ G Ğ MG Qµ ¿G ó HøjQÉ J Èó àd OöÜ G»æødG

äAGLEG ói à«¿ ¿G Ö«∅ Ö EJ ¿G ©SfH ,øjò àdGÈó J ' òNÉadG adÉM ' <

øjQÉ àdGÈó àHá ©ÝGÉ;JÉGàd' Éàe' G Y áefµ Gá IQhó†dGóæY á«fÉYÈdG
 . É«G...GdGáÑ«adh øµ† ábh ÜöbG

áefµ G óJ ...òdGøjò àdG É²àcG¿É°V

FÉ G fh, eÉT°« S fef Y äÉf ©YGMAL ' Éj SÉd-fhOÐ Ég QhO Ú«fÉYÈ d
 øjò àdG É²àcG¿É°Vh ,áefµe d ájò«ØadGáÑ«üG ÷Éá«HÉ af' G°gøFhO øe äÉf ©YGH
 .» Ü G »awfdGøjò«üG Y Iøi àYCaAGLÉd øj f«Jh

:> j Ée Qµ ¿G OJ obh

Èó J hGjø àdGOGYE' (fVfÝHá á üdGäP ¿Ée dG jøW øY) ¿ÉYÈdG GTE <

;øjò àdGáÉjfaÉÁ ÉMájG Y-ZÓHEHáJÉf«e äÉgÉüY ¿ÉYÈdG

J çµ«d á«èH ¿ÉYÈdG ÑP øe Iøi àYCaAGLEHÉáJÉf«e äÉgÉüY ¿ÉYÈdG <

ôjô àdGáHáe °«¶æJ

jôWøY á^aFÓYÇá«WfdÇáHáYÇ Qµ j ÇæfÉYòH ØUfH µA,ôjô àdG' áæ dG¶f óH
:á«efµ GäÇGLEÇáNÇe

:» j ÉÃ É dGofJ óbh

:ÉÇÉÉ^aüÉæh j ÉYÈdGÇÉæé dGøY IQOÉüçGá«eÉäYÇGäÉ « ÇadGÉó J j É^aV <

ò«Çad Iôî àYÇäÇGLEÉHçüâî j É^a«a (á üdG...hP AQRfdG á üdG...P ôjRfdÉH ÉüJ' G <

;AÉ†àb' GóáY (AQRfdG' JÇ) ôjRfdGÇ;dÜfape hÇ..fØT ÇS Éó Jh ;áæ dGäÉ^aUfJ

òg æe ' Ç T G hÇ,á«eÉäYÇ äÉ^aUfadG ò«Ç j ÉH áeÉY äÉüÉæ °«¶æJ <

Ç«Çä á«bÉJ' Gó«ÇâH «éÇ d ÉÇPÉ JG RÓdÇäÇfY ÉHá«YfadG LCøe ,äÉüÉæYÇ

IQOÉüçGá«eÉäYÇGäÉ « ÇadÉHáYfØue ,±ÇWCG hódGóJQÉ J Y ´ÓW' GøµÁh .ÉÉÉ

™bfe ÇÉä üdÇäP äÉf ÇYÇøe dP ÖZh á«j«LfadÇÉ;FOÉh ÉjJÉ^aUfJh áæ dGøY

:fgh ,âfÉ fEG Y IÇYÉHçVfj adÇáNÇT

www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/index.html

?i hĕu'udĕĕ Ćj Ē'«á«bĕŌÓd üŌe AGLEĒjĒ»YĒdGfg Ē

ĵô dŕe ä Ē«àĒ™ Ēe ' á«Ē' G LC i hĕu'udĕĕ Će AGLEĒ Ē«àSGIôġa ä Ē'uf
Ÿf M á«Ējŕ Ć«à YO »àĒ,IGŸŸf IóD

...QÉa'N' G fcfJhÈdGäLjafi

fcfJhÈd eÉµdGçüadh ...QÉa'N' G fcfJhÈdG' á«ù«ÈdG ÉµMCG < ÉaG' ôØGõDfj
.ÉÉaG aóY' OfLfe
¿ÉufEG¥f ëH¿ÉÆGójóL øe ócD IóëaY' CG¥Éæe ¿G fcfJhÈdGäLÉY' AÉL
¿ÓYE

Y 6 IOEĠCüa à «M, i hÉuûdGá+ÉY áæ dĠgõì àl »àdGä CGĠLEG7 h 6 ;ĠIOEĠCüa ħ á aGfĀ ĠgQh , á«ĠG± ôfĠGádhóD±E´ fLóDġh0 ádfÑe ÒZ ádĠSòGáæ dGõĠĠV ħe -fG áæ dĠ Nfal , ± ôfĠGádhóD ãd°ġjáfġhgĠ-ġjġg øY ùµdĠ Y ÚcĠúDġhG»cĠúD ó J»µdõġTCáaS ± ôfĠGádhóDġ ÆĤh .á«ĠG± ôfĠGádhóD Y ádĠSòDĠCvóY´ áġõúD ġfµġĠĠQ »àdG± Éuaf´ G ĠS ÚÑh ádĠúYĠEġ; «ì ò´ul áĤfæµ è ĤĤĤhGä ÉMÉ†ġĠææ dG±E .ÉġJóah ób ádhóD J

Éġd Éġèġġ »àdG ä Ĥef ĠG™aL Af°V Y ĤĤSòD´ òġæGáæ dGøe 7 IOEĠC »°†à Ĥh .á«ĠG± GWC G ±Eä Ĥef ĠG òg ádĤMÉáfġjòT , ± ôfĠG ádhóDh (ġfĠúD) »cĠúD áġĤ áæ dĠAQBá«ĠG± GWC G±E ĤĤb, à èÑGóĤh .á´e ä ÉuL´ ĤĤSòDä èÑh áYfØue , áæ dĠAQB ÖLġfĠGQĤĤY´ GAÓġĤĤæġe ± ôfĠGádhóDh .Éġ«E´ Úfal ä Ĥúfġ ...GøY ä Ĥef Ġe ø°†ġġ ĤĤfæµ QQ õġTCáaS ÓN áæ d Ġ Ĥh , ä øĤbġĠEġĤúfġĤ Éó J ±E± ôfĠGádhóDġfYól ġGáæ dRfÉġh .ÉġĤúfġĤ áæ dĠAQBAf°V´ òġ àè AGĠE ÉġÁó J ġP´ ĠĀ , ÉġĤúfġĤ áæ dĠAQB áĤĤè°SGIòġ àè ÒĤóġ ...GġÉúHáæVĠä Ĥef Ġe .á«ĤĤ´ Gøe 18 IOEĠGÖLġfĀ á MÓDġjQÉ ád´

ġüaĤQĤáN´ G fġfĤĤÉDĠ Qòb...òdġz «èàĤĤ ĠĠGĠLEG 10 h 9 h 8 QĠYĠCüaĤ ĤGáª«ùL ä ĤÉġáfĠG´ fĤh Y óġ ábġĤe ä Ĥef Ġe áæ dG» JádĤM´ -fG Y 8 IOEĠC ádhóDĠ J áæ dġfYól á«ĤĤ´ G´ Éġ«Y ġUf°uáĠG±f è d± òW ádh0 ÖĤÉL øe áªġæ , f J ġGáæ dRfÉġh .ä ÉġMÓYĠEó àĤ ġPh , ä Ĥef ĠGġüea´ ġĤĤædG±E± ôfĠG f°†Y Ú«ĤĤ, ÉġĤúfġĤe i òÑGä Ĥef Ġe ...Ĥh ± ôfĠGádhóDä ÉġMÓe ĠgQĤĤY´ IòÑE .áæ dG±E ĤéQ´S´ G-LĤ Y õġõ J Éó Ĥh ġÉúDĠġĤHĤ – AGĠE ÉġĤ†YĠøe ÌġĤĠ ġP òeĠG ġġª°SG àe , ± ôfĠG ádhóD´ «bE IQĤõĤ ĤĤ dĠ «èàdĠ ø°†ġġ ġG RfÉġh áYfØue , ± ôfĠGádhóD±EĤĤædĠ J áæ dĠ «- , «èàdĠĤĤáf á°SQO óĤh .Éġġ aGfĤh ááĤĠ ...òĤh .áæ dG±EġġġġMÓe Éó àdõġTCáaS ± ôfĠGádhó dġ ĤĤh ;ÉġĤé «Q øe ...ĤĤ .± ôfĠGádhóD ĤPøe Ĥġ ġĤĤĤĤ áġó°S´ «èàdĠ MĠøe

ġGáæ dRfÉġ .ÉġĤġMÓe Éó J ± ôfĠGádhó dÉġ« RfÉġ »àdGáªúDõġ;TCĠĠġ a »°†e óĤh Iòġ àè ÒĤóġ áġĠ «UĤĤ á«ĤĤ´ Gøe 18 IOEĠGÖLġfĀ é YĠÉġõġõ J Úªª†J ±EġġfYól ġÉúHá Ĥef Ġe ġSĤªad´ òÑBĤĤW ± ôfĠGádhóD±Eġġ ġġġġGáæ dRfÉġ Ĥªc .mª èà dáfĤª°SG zóġ ád óY QĤĤĤ Ĥġ ġG«E°†ªĤ ĤĠ fġfĤĤÉDĠ Y ±ġªub»àdĠ hód dġġh .´f°VġĠGġg ĤĤĤġġ ä Ĥh ø Ġġġ´ ± òW ádh0 ...G M Y 10 IOEĠCüa à «M, «èàĤĤ ĠĠGĠLEĤĤ mª -´´ hõüĤĤææ dĠCÚÉuàÑĤĤġáĠ YĠ óY -«E

' Éa j«Y ÇUf°üäŸG øjAGLEG Gfeöî àSGPE jfî àdHGá eÉŸG Af°üð á«É† dÉjáj' fd áeÉŸGá«^{ca}+G^{ca}E é ŸG...fäüðÉgôjô J' êÖöbç ÉHáæ d12 IOÉŸ p bÉ^aæH, fcfJhÉDĠ ádh0 c øe 13 IOÉŸ»^{ta} Jh. fcfJhÉDĠ üäj É^a«ÉjHâ ©É°VG»àdGáÉ'ufÓdĠLfe Y f°ü GÓ°ü«H É^aj dájÉYóðĠ fcfJhÉDĠ á«É†' ÉH^{TMPS}GH ŸÉÉf Y jö«dG± ôW .á«ÉŸG± ôÉdGádhóðĠHá ©ŸG ÉÉüŸGĠÉüHÉ^a«S' h, ÉjJÉ°UfJh áæ dGAGÉøY ä Éf ©e

ÉXfdGáSQÉ† i ód-YÉŸG ÖLGfdG » NGóðÉj eÉ†f^{TMV}h áæ dGøe 14 IOÉŸ»^{ta} Jh ÒjÉŸG 21h 20h 19h 18h 16h 15 ÖGŸG hÉal É^aæH, fcfJhÉDĠ ÖLfÄ Éj«ÉIóæüŸG , ùiædh, jö«dGä GĠLÉH, PÉædGáóH, É^a†f' Gh jö«üadhTMöfadĠHá ©ŸGä GĠLEĠh .IóéäŸG. Óð ÉŸGÜeCGÉH f j »àdTMjÓfdG ÉXhh

ááÉŸ øe »^{ta} j...òðGøeCG, fcfJhÉDĠ Y ä É†Ÿ-...ÉHi É^aüð ó«H17 IOÉŸ»^{ta} Jh .ä É†Ÿ-ájGĠh0 ÉÉSóðĠH ©ŸGAGLEG fŸ üðGg' ± GWC G hóð

...QÉa' G fcfJhÉDĠÖLfÄIÉüäGäÉðBĠ

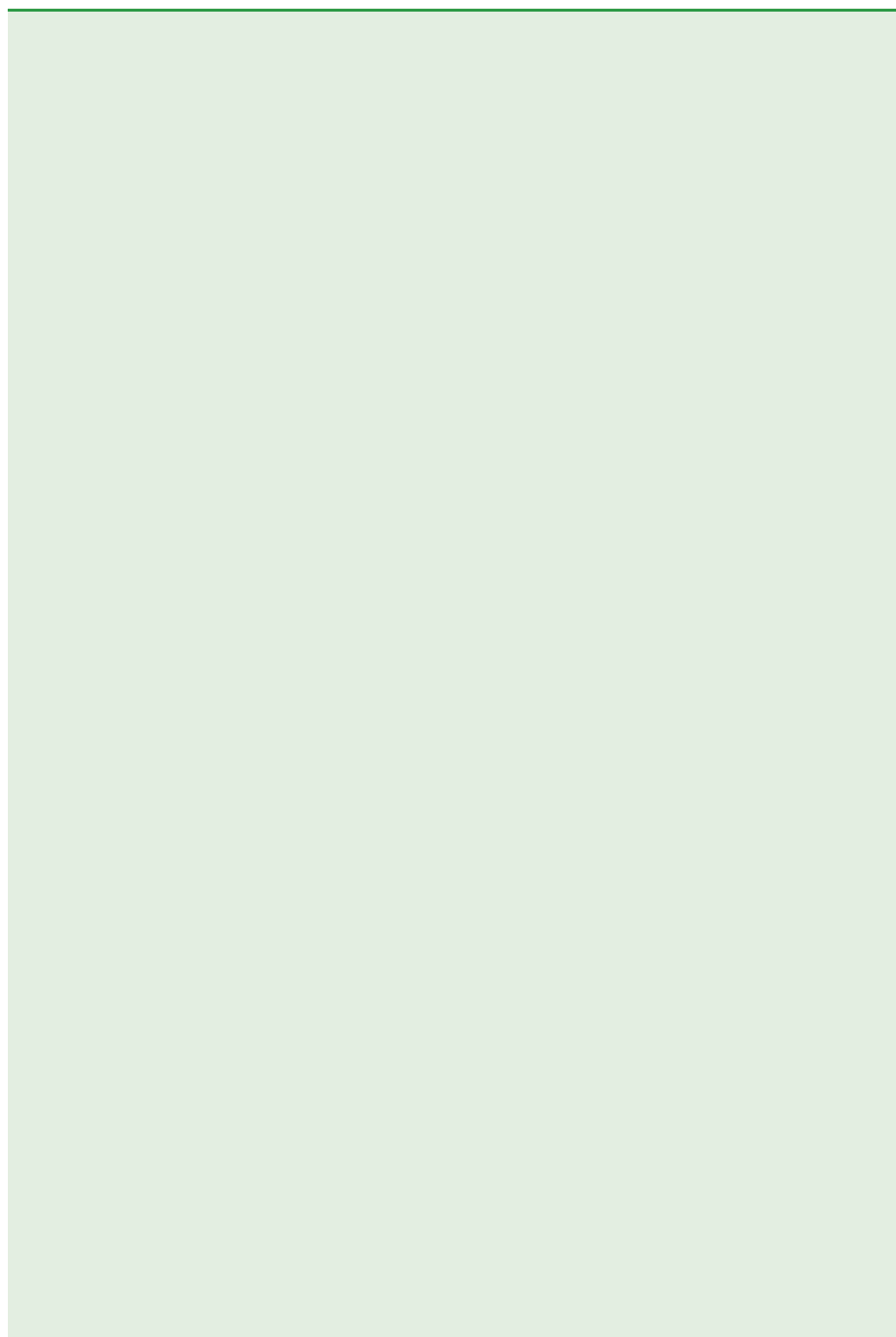
øjAGLEG jöW øY á«É†' G ò«É† jÉ^a†d IójóL ä ÉðB...QÉa' G fcfJhÉDĠ Á°üæ :Ü«É†G

: ÉÉSóðĠH ©ŸGAGLEG

- ;IGŸGŸf M ádhóð jæ Ééóæ'ájOöaÉä'ÉM' ÖgÉG± ÉüfÉðdäUóðGí æj fgh ✓
- ó«üð Y áð«G «á«ÉüeÉøe ä éðM »àdIG^ad < hóð' fLôðá«ÉüeÉI æj ✓
;»æWfdG
- < hóðó«üð Y ©G± ÉüáfG ŸS^{ca}ÉaLÉ GRGÉHáæ dí^aüj ✓
- ;IGŸGŸf M jÉ^aV á«GĠ jÉüHIójóL á«j a ÉüMG^{TMV}fHáæ dí^aüj ✓
- ðH á«É†' G ÖLfÄ IQö ŸG ÉjJÉGáðG i fäfi ójó- Y ± GWC G hóð óYÉüj ✓
.ä ÉGáð' G J ò«É† Y ÉgóYÉüj

: «èäH ©ŸGAGLEG

- ;ŸÉædGá«SGfdh á^a¶æäŸGä ÉÉjáj' G hÉH øe áæ dGøµ^aj ✓
- ;IGŸGóV ö«^aà dá«µj dGÜÉŸSC GáéaÉüŸÖHóðH»UfJ jÉHáæ dí^aüj ✓
- LôðÜHIHÉüŸG «- ± ój;äü ä É°Ufäðøe IÖŸ áðÉW^{TMV}fdäUóðá áæ dí æj ✓
.IGŸH



áH°uá°üYgz°UÉ°Q Qëj ...ödg 7 °bQ ì Q̂ b' G°üY á°üÉy GÉJQh0 ' ááé dG äöbG
× G>YÉ°aL' G ...OÉüab' Gcù Û GÖ fj ; ĜHIGY°Vháæ- â°Uhg ...Q̂ãNG fcfJhÈd
á«efu GÒZ äÉ°IäY°G á«dhódGá«efu GäÉ°IäY°G äÉfu GAQ°B°SÉ°adG É°GÜeCG
Éæ°e IQhód ÓeÉY Éjôa cù Û G Á°üæ

...QÉAN' G fcfJhÈ dIõ«^aYCa°UËyGäÉ^aùdG

:»g, á°UÉN ä É^aS IóY Y ...QÉAN' G fcfJhÈdG...fÉaj

õY ± GWC G hódG Y «äüj à «ëH, -eÉµMG Y ä É|0- ájGAGóHEj ÉµeE óY ✓
; HÉSoðH ©YGAGLEGÓKÉ øY á«ÉZ' GYÉÉf ' á NQ à ' É

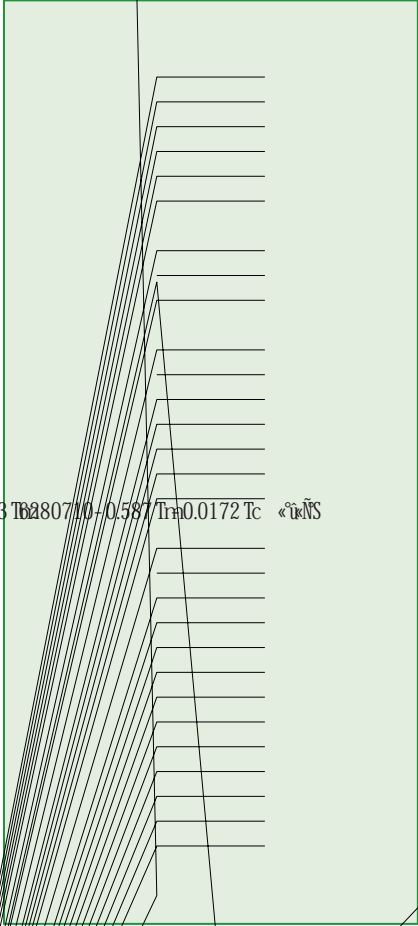
à «M, â ÉSób É;JÉ°UfJ â fÉC PÉÉ Qò J ¿Háæ dí ^aüj í jò°U á«Éæ AGLEOfLh ✓
ÖLfÄ Ióã^aYCAQB Gh ...QÉAN' G fcfJhÈdG á«ÉZ' GøY ¿ÓYEHÁæñ 1 i Oa ' à207.f07Ä °a

øeÉdG üØG

...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWáchódGí NüJ ÉóáY

?...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWáchódGí NüJ¿C

25 °bQ™bYg
 á«bÉJÓd ...QÉ«aN' G fcfJhÈdG Y â©bh »àdG±@WCG hódG
 2003 ċSQÉ/QPÉ6 àM -«dÉaª†fGhG« Y âbo°U hG



© j°uadGi jQÉ	™bjadGi jQÉ	±ofdGadhódt
Éª†f° GhG		
		»ShodCOÉ- 'G
		¿É«HPCG
		Uaal_QCG
		ÉfÉNSG
		QhOgcÉ
		ÉfÉYCG
		QhofG
		É«úfhorÉ
		...GZhQhG
		ÉfGchG
		QaebjG
		Qae°ijG
		ÉdÉ jÉ
		...GZQhH
		jREdG
		É JE dG

g009 00.173 Trm00

g009 00.173 Trm80710-0.587 Trm0.0172 Tc «ú«NS

?...QÉàN' G fcfJhÈdG' ÉâWádhódGí NüJ «c

Éñh .á«Éñ' G' ± ôWádhód' E«E°†ð hG...QÉàN' G fcfJhÈdG Y¥ó°üJ ¿GøμÁ'
hódGÜô¶ ¿GóH' -fE

?;ÉYÈdG' Q†Y àØüH Ø jGøµÁ PÉe

Qh0 ,Öü d Ú ãh Ú«SÉS IOÉh áefµ G aQ ÜÑGeh ÚYóüe °;ØUfH, Ú«ÉÈÈ d
 .-«É Éª†f' GhGábÉØÓd...QÉaN' G fcfJhÈdG Y jóüadG;Éª†d-fHØF

á«bÉØÓd...QÉaN' G fcfJhÈdG Y jóüadG

...QÉaN' G fcfJhÈdG Y jóüad ä Gf£N ...G;B G àM à £N ób àh0 øµ / PÉ
 : » jÉª ØµØaG µÁ, «Y à Øh ób à fÉ fch àM, -«É Éª†f' GhGábÉØÓd
 / PÉ, -« ÉóW í Nüj »µd ä AGLE' ´ hõüd...fa áefµ Gâ fÉc PÉÉ ójó- <
 ; d' ÖÑüGøY QÉüØS' G µÁ -« ÉóW à èÑUGób øµj
 à YóTóbáefµ Gâ fÉc PÉÉ ø «d, áhfæue hGajfØTá ÅSGi óW a'w, ä AGLEÉH JG <
 ; P õªª à fÉc PÉÉ ø «dhG, Éª†f' GhG jóüad± ójã'w ä AGLE Óª
 ;ádÉüY;ÉüHcUÉN ;ffÉ´ hõüe Éó J <
 ;...QÉaN' G fcfJhÈdG;ÉüHá«ÉüHáüéÉ AGLEª«éü <
 . Éª...GdGáÄª <

ó« àdG øHªªY G

jG' É. ä ÉjØ- ájGAGÉÉHí a'w' ...QÉaN' G fcfJhÈdGøe 17 IOÉYG;GªE ÓYGDÒTØ
 zó« àdG óY{ Éª†f' GhG jóüadGóáø øª jG' G± GWC G hódG»Éª fcfJhÈdG
 . «èàÉHªªYAGLEÉH(10 IOÉYG

fcfJhÈdG Y jóüadÉÑW fÉüHªEª SQGób áefµ Gâ fÉc PÉ: jóüadG Nö Éª
 : » jÉª Éª d µÁ, «èàÉHªªYAGLEÉHzó« J óY{ jÓYÉÉªQ -«É Éª†f' GhG
 ;ÜÉÑSC GøY á««üØ ä Éfª Ö W <
 ;ádÉüY 1 Tf 12.5 0 0 12.5 292.3367gJÉªØüüÉ

...QëàN' G fcfJhÈdH ÈcDg»YfdG

.ÉÉ Gðá áðÉÚ' Gððá ÚeÉad Iójó°ud-à^agH...QëàN' G fcfJhÈdH ÈcDg»YfdG°uàj
¥ÉÉf Y...QëàN' G fcfJhÈdHá QÿGä Éf °ÿG°«aQ ØµJ ¿G» Ñj, ÉÉÿòH QÉMYÉH
:á«ÉdG HESfdH dPh,™PSG

-QrfJh (áef dGä É' d) áef dGá' dG«E...QëàN' G fcfJhÈdG¿uf áaLoJ ¿É°V <
;™PSG ¥ÉÉf Y

; f°VfÿG¿ÉúHá«ÉÿòHá°ùbÉæ AGLE Y™é°uàd <

ä ÉúÉæ' Q' T GhG,...QëàN' G fcfJhÈdG¿ÉúH ÈcDg...GdGáÑdä Ó°M°QJad <
;ä ÉVÉ°aL' G' hGáYPEGHG¿fjðø«àd' ...QëàN' G fcfJhÈdG¿ÉúHájÒgÉ°L

áYfÑÿG SÉESf dh ä ÓÛG è°ü d...QëàN' G fcfJhÈdG¿ÉúH ä' É e áHáC <
;i òNC G

;IGÿG¥f M É°«S' ,¿ÉufEG¥f èHá«ÉÿGá eÉ°Gáefµ GÒZ ä É°JáÉH ÉúJ' G <

ÉóÿG™aÛG áefµ GAÉ°+YCh ¿ÉVÉdGAÉ°+YC á«ÓYÉä hóf hGá«ÑQóJ ä É M°QJad <
;ä hóadH ä É' G òg æ' Éj°SEH,...QëàN' G fcfJhÈdG¿ÉúH

áðÉÚ' G Y ÉÑ' G ò«Í d ,¿SQÉ/QPB 8 aGÿG,IG° d < hód f«G Ó°àSG <
....QëàN' G fcfJhÈdH

TMPSiG üöG

FĒSôdĪH ©āYGAĠLEG Ē©āSG

⊠hCGIffÿG

∫C°ZQ, áas©e IQP°aSGajGÖ ðaj ' Ggh. áæ dGáfĒeC⊠ĒĒSĒadGhGádĒSQ »cĒūdG ūj
(.CSOĒūdG aōYGoſfQ äĒSĒad' G»eó Y á«L fJ ÇOĒĒe ā©Vh ób áæ dG

ádhódG OÓ«e ijQĒH -à©ūLh »cĒūdG°SGø°†aj ∫G ĒHfāue ÇSĒad' G∫fuj ∫GōH ' Ēē Ēó J øe óH ' ,ōNĒcūi T øY áĒĒadĒHáeó e i fuūdGáfĒeC PĒĒ.Ēj ĒHfuūdYG±ôĒdG .cūi ūdG dP á aĒe ∫hO-Áó J ŌŒS QĒj ĒMóT ÇSĒad' GÚ°†J øſ© ' ĒĒ, -à aĒe āŒj Qo†J hĒĒ°ūi T »cĒūdGQo†J Ēj «a ĒĒ, Ēj «dĒā°uj »àdG™ĒĒfdCÇSĒad' GøſĒj ∫G »Œj h hGøſYĒGèeĒĒĒdGhGāasYĒGáSĒ°ūdGhGøſYĒG∫ffĒ dGøe -āY áĒĒadĒH i fuūdG gĒdøe äGffÿGí«Vfj »Œj h.Ēj dĒZĒĒhGāasYĒG±ôĒdGádhódG±Ēūj øe hGāasYĒGáSQĒYĒG ,IOĒYĒG òg «ŒĒJ ŌL fJ ' »àdGŪĒĒSCĒi ôT hĒĒ« Ū G±Ēūaf' G FĒSh ŌĒā°S' Iōi āYĒG hG hódG « èadG FĒSh øe i ōNĒā «Sh ⊠ĒĒ qĒob ÇSĒad' G∫Gā« Ū G±Ēūaf' G FĒSh ŌĒā°S' Iōi āYĒG

á©HódGIffÿG

ádhódh »cÉúD ±E Éëb»àdÉjJfUfJh ÉgAQEáæ dGóªæ, ádÉSoD' áæ dGó¶f ó©H
Y Iòhè ä GGLEájG «üÖadHöj áæ dG ±EÜfäpe QQ Éó àHádóD ãh ± òf dG
á©Hæ ä Éf © Ö EJ çGáæ dG M øeh .òj °TGääS çf°Z ' ÉjJfUfJh ÉjRQBAfV
øe 18 IOÉGÖLFã < ÉdG± òf dGádhóD GóD J ' ä Éf ©G J èQOEG Ö EJ çh á«EVE
,ÉjYfVfe ' áæ dGà Hh ádÉSoDÉó J ÚHâ bh ...G' , Ö EJ çGáæ dRfÉjh .á«ÉH' G
á«V çV©É ÉªMG...OÉadIQhó°tG»°tà J ÉªNüM zääD ÈHóJ { ± òf dGádhóD GóI àl çG
çÉúHÉ Nue °µ G»æ' Ö f dGg æeh z.òhÉb' QóV { d fYoYÇ Éjáf GÉÉV hG
TM áábÉGÒHóadPÉ JG ä ÉNW QG°UE Y IOÉG ä òL ó a .-YfVfe hGAÉYOEG ádfÑe
øe »àdÜÉNS G°j ÉESQ' Gæj çGÚcÉú d» Ñh . GYEChGÖjòæd «Ñ øe ä ÉóUJ
.áábD ÈHóJ PÉ JÉHçUEÿGáæ dG Ö W QG°UE» Ñj Éj LG

TMGT «©H Y á«WfdG°cÉU GIQb ...QãN' G fçJhÉdGÉ«S {
... á«bÉH' GAfV Y TMGTüD J ò«æJ Yh Éj fG H' IQQÉüD Gÿf G
çÉúfEGÿf M ÉªYEçhO á FÉ Gá«ü«FódGäÉV ©dGi óMEàrã“ òbh
,Éj«a ö¶ædG' -àÑZQ óYh á«dhódGäGgÉªYÉHAE°t dGçÜ cG óY '
.á«dhódGóYÇ dÉHAE°t dG jL ' dPøe gOCÜ
á«dhO áãg øµ“ çÉÚEÉJ G Y Ñæj A»üD GçüØh
± òf dGádhódGÉj àÑÉeh äÉÉjáf' GçÉúH i hÉjüD G' ö¶ædGøe
ádGRE KÉHÍIONÉ TMó Ifb ±E™É dÉH...QÉ°S ö«ªadGádGRÉH

...QkàN' G fcfJhÈdGÖLfÃ Éj Áó J °àèj äÄEYO' êPÉ%o

.-à'uàL ó ðj' á«ÑL Gêhøj ...òdG Lôdøµch, »ÑL Gøe Éj LhõHÉj à'uàL ó Ø IGøG <
 IGøGêhøj ...òdG Lôdøµch, Éj ÉÄC Éj à'uàL í æ Éjd èj ' h »ÑL Gêhøj IGøG <
 .ó« dGøg äÿ™†î j' á«ÑL G
 í jQÉÜJ Y f'ü GÖ W °j «Y øøj É ó Hä ÉWGe øe çfLhøæ ÖfÉL G ÉLQ <
 f'ü Gó ÑG dP »WGe øe ä ÉLhøäY ä ÉÑL Ód ÉÉÉ J èj ÉäH aY hGæÉÉ
 . aQGi jø°üj hG°« YG™Vh Y
 . ðH-dí a°üj Lôdøµch IÖ°vQçVQG™Ñ çÉÉj dí a°üj' IGÿG <
 øµch ÚLhødGUHácÍ °ue áµ e çÉÜH°cÉÜG ÉGi fY0æÉÉÉjd -' áLhøæ IGøG <
 . dP Qj çÉÉj Lhød èj
 Y á °UÉM çfµ çG, Éj HÿÉè dGøe »ÑL G ÉÉj LhR øµ aèj »µdøøj IóLÉj IGøG <
 øµÁ ÉäH, ó ÑG' Wdfø bC G Y ÉjjfHóMG çfµj çGhG-« Iofdføh ó ÑGá«uàL
 . Ofø çhO -ø °« àä«ÑL G-àLhøH»J çG»ÑL G Lô d
 Éj Jfb Ö°üµj Éj Gâ Ñ çG» Ñj áæ« áYÉ àLGä ÉÉ èäS' á èäüe IGÿGí Ñüj »µd <
 . Lôdøe -üØf A»ü dÖrfj' ÉäH, Éj üØH

« èàH °ÄGÄLEG

Ió èäY G C Gá«ÉÜGøe 20 IOÉY' «Y çUf°uäGÄLEG Gfæ Y ' f°VfY G, AGLEGøg
 í «j, áæj YGhGá«ÉüfEG dGhGá«SÉ dÁHf QGhGá eÉYÜhøV øe ÖZh Öjò«dÁtgÉä
 Yf è d± øf dGádhód Éj afG«ÉÜ» »äGÉj HÿfKfY Gá dC G çÉÜHä É « èäGÖÑ çGáæ d
 ä æY Gób á«ÉY ± øf dGádhód çfµj ' G • ö°üH, Éj «æ hGÉ«üL ÉÉj afGá«ÉÜ' G' áæj
 AGLEGøgh . Öóü dGøg ' áæ d çUÉüàNÉH ± Í Q' Éj fG É°†f' G hG jøüaGóæ
 . Éj äéüfC G Lfe áæ d... fæü dGøjò äGÜ°†J ... Qhø† dGøe çÉç çÉ ... èjS

QOEüe ...Gøe IOQf d ä Éf çY«ÉÜÉäSG « èäGÁH R GfL Y áæ d» NGdG Éj äC çüj
 ä ÉYÉL « ð øe »äG ä ÉYÉ = Gøe Ég ÖZh á«ÉüfEG ä Éj äG, ÉY G «NS Y, Éj « ÉÄ
 Éj « çG Öéj « èäG' Á«ÑG çSÉ ad' áæj Éj çHóñ »äG ä Éf çYh . çÉüfEG Yf M
 i óe çü èØHáfÉC G «ÉY fJ çGáæ d Rf éj h . °RÖ éS' Bðèb çH áæ d çGáfÉC G
 ä Éf çY áæ d çü èØ çGóH . IRG hG á«ÉVÉä Éf çY çSÉ adh ä Éf çY GáfKfe
 . áæj ÉI a çf†Z ' Éj «Y « QG«ÉÜ«ÉY ± øf dGádhód fYÓJ Éj ÉÄ, Éj äbKfe øe ø «h
 øe IOQf d ä Éf çY ä É « äGÉj « ÉÄ, á«ÉVÉä Éf çY äj çH ä É « Q äj Gáæ d çSQólh

Fh ØY Ó°ta, OGaC Gh áæfµ GÖZ ä Éª¶á¶h áæfµ Gä Éª¶á¶h ± òfðGáthódG» ät
 Ú«¶ Qò b;Gáæ d Rfej, ä Éf ¶G òg µ ¶GÖfá¶SCh. ´ f°VfYHá °úð ä Q IóèàYg. C G
 Oó-h .IOéfi IÎ a ¿f°tZ ´ òjò J Éó Jh « - AGöLE Éj ÉÉ+YGøe f°tY øe Ì cChGf°tY
 ...f fæj óbh . MGÝG áæÉ´ Çù¶á¶b ± òfðGáthódG ¿hÉ¶ øµdh , « èàðG FÖW áæé dG
 .´ Éª¶Sgä Èù L IQÉödG J °ú¶l óbh ;Éj à aGfÄ ;± òfðGáthódG ¶GQÉJR Y « èàðG
 µE Éj ÉjÉUfJh ÉjJÉ « ¶HáYfØøe , èÉæðG J «èb, « èàðG èÉfá¶ áæé dG ÇSQÓJ ¿Gó¶H
 èÉæðG J Y ÉjJÉ¶MÓÁ òj°TG áá¶S ¿f°tZ ´ é àðG µEÉfYó¶h ± òfðGáthódG
 «UÉÖ Éó J ± òfðGáthódG µEÖ fJ ¿GÉtjGáæé dG M øeh .ä ÉªUfá¶h ä É « ¶á¶h
 ÑÝG Égòjò J ´ «UÉæðG J èQÖE , « èà dáÉfá¶SgIò¶ ðÖM¶l ájG ¿ÉùHáæÉVE
 .á¶ÉÖ¶ Gøe 18 IOÉGÖLJfÄ

« èà dá«SÉSCG•hò°úðG

; fcfJhÉðh á¶ÉÖ¶ G´ ÉáöW áæ¶GáthódG ¿fµJ ¿Gó¶H ✓
 ÇUÉùàNÉHÉj a¶ YG óY fcfJhÉðG øe 10 IOÉGÖLJfÄ ä æYGó¶ ¿fµJ ´ GÖéj ✓
 ;ä É « èàÉH °ú¶ Éª áæé dG
 ¿ÓYEGGg ¿fµj ¿Gó¶Hóá, 10 IOÉGÖLJfÄ ÉÓYÉä Qó°UGó¶ áæ¶GáthódG ä ffc ¶E ✓
 ;ÖÉ¶ó¶
 hGáª«ùL ä ÉÉj a¶Éª¶G ± òfðGáthódG ÚÉµJQGø¶ ä Éf ¶ áæé dG àl ¿GÖéj ✓
 ;á¶ÉÖ¶ G´ áæ¶VGYf GÇùª áª¶æ
 .ä Éf ¶G òg á¶fKfe øe áæé dG ø¶ àl ¿Gó¶H h ✓

á æG

: ÉáYg «ÑS Y, °ú¶l áæé dGÉj dhÉal ¿GøµÁ »àðG FÉùYg
 ;á eQG¶òM «Ñ øe , °«ùL Éj áfG ✓
 ;áeÉGÉÉ G´ IGÝG ¶ °TG Y á°Vhòøe áeÉY Of¶ ✓
 ;AÉùàÉHQÉÉUE ✓
 ;í Sìe ´ G°U Ç hóM áÉÉ¶´ IGÝG¶f ä ÉÉj áfG ✓
 .áthódG-di ó°ùal ´ °¶æ hG°«ùL » FÉY æY •ÉG ✓

¶f M »ª- »àðGóYg dGöjò¶J KÉÉHIfEN ...QáN´G fcfJhÉðG¶ªYg áÁ{
 z.á¶bÉÖ¶ G´ IQÉ ÝG äÉÉGáðÓð ÉáðG«QáðG µE±GWCG hóðG ÉªfGáðH, IQÉY

...QáN´G fcfJhÉðG Y ¶ªb fadÚÉHí àa áÑSÉÁ , áæé dGá°ú¶Q , òæ¶QÉ èðÉfZ IóJÉY Ió°úð
 .1999 Éª°ú¶l/ hCG ¿fÉ 10´

,IG^a dá d'áGáJÉ^a G₂E^aVh LóDTM IChÉúYĠ ób Y IGŸGŸf ááfFÉ d'áJÉ^a GQGbE (é)
 ;...ō«^a aY...Gøe ,i ôNC GáE^{EG} ä ÈúS^{YĠ}Ch ÇUÉuàN' Gá G á«Wfd^ocÉJG jòW øY
 ä ÈÉ ùd± ôùJ ád^Wch ,IGŸGóV ájō«^a áSQÉĤ hG...ō«^a aY...ÉH' ÓfV' GøY' Éæ' G (0)
 ; Gád GĠgh Øĵ ÉĀ áeÉ^{EG} ä ÈúS^{YĠ}Ch
 hGá^aŸæ hG Çüĭ T...GÖfÉL øe IGŸGóV ò«^adG Y ÁÉ† d'áNSÉĀG ÒHóadTM L PÉĤ JG (g)
 :áúS^{YĠ}E
 ± GYC ħ á^aŸIC ħ Úfgf d'ÁÉ' ÉHG jóQd ,TMjó'uadG dP' ÉĀ ,áNSÉĀG ÒHóadTM L PÉĤ JG (h)
 ;IGŸGóV G«^a μ^uĵ »áGá^aÉÉ d'á ÉSQÉ^aŸĤ

.IGŸGóV G«^a μ^uĵ »áGá^aWfdG ä ĤĤ ÇGÍŸGĠ ÉúMGT^{Ma}L ÁÉ' dE (R)

010.1450 3 IOÉĠ 1 4

áJú ÉuáĤ ħ á^aŸÉ^aL' ħ á«SÉ^{EG} d'øJóŸG É^a h ,øJóŸGTM L' ± GWC G hódG òĭ áĭ
 dPh ,Ú ÉĤdG Éjeó Jh IGŸGQfÉJ ád^Wud ,TMjó'uadG dP' ÉĀ ,áNSÉĀG ÒHóadG c ,á«É áĤĤ
 . LóDTM IChÉúYĠ ÇSÉSG Y ÉĤ^{Ma}áĤĤ á«SÉ^{EG} Gá Éjō ħ ÇUÉfEGŸf M áSQÉĤ Éj dø^a†ad

4 IOÉĠ

LóDÚHá« ÇGICĤÉúYĠH «É^{EG}± ój;áúĵ ááb^E áUÉN ÒHóJ ± GWC G hódCPÉĤ JGÉ^aŸ' - 1
 Y ÁÉ HEG ,d'áé«æ , ÉM...ĤTMá^aúĵ' GÖéj -a^uĤĤ ,á«ÉĤĤ' G òg Oó- É^ac G«^a IGŸĤĤ
 ÉĤúadG± ÇgG₂f_μÉóáŸ ÒHóadG ò;H^aÇG bh Öéj É^ac ;á ùŸæ hGáĤÉúæ ÒZ ÒjÉ^e
 .á - ób á eÉ^{YĠ}Ch ÇUóðG'

ÒHóadG dP' ÉĀ ,áefcG áJÉ^{Ma} ± ój;áúĵ áUÉN ÒHóJ ± GWC G hódCPÉĤ JG É^aŸ' - 2
 .Ĥō«^a ÁGóLÉ á«ÉĤĤ' G òg ' IOQf^adG

5 IOÉĠ

:» j É « èàĭ ,áNSÉĀG ÒHóadGTM L ± GWC G hódG òĭ áĭ
 ä G«èadG Y ÁÉ† dG « - ± ó;H ,IGŸĤĤ LóDTM f ùd á«É áĤĤ á«ŸÉ^aL' G • É^ac G jóQ (0)
 ĤĤĤĤ ,Ú^aæ-GóHóà dG « - ± GPÉĤ J«É^{EG}RTc (D)87

ÉŁĀĠĀŃ ÷ Ġ

7 IOĒĠ

áeÉĠĠ á«ŚĒúġĬĒ Ġ' IGŸĠóV ō«áġ Y ÁĒ† dáŃŚĒĠĠŌĠĠáġ™ĀL ± ĠWC Ġ hóġŃġ ħġ
 : ' Ġ, LŃġ™ġ IĠĒŸŸ Ńb Y, IG^a d Ōμġ ĠUĒŃ -Lfh, ó Ńđ
 »áġ ä Ēġġġ™Ā ÷ ÜĒ ħġ Ġáġġġ, áeÉĠĠ ä ĠĒŌŌŌ' ġ ä ĒĒ ħġ Ġ™ĀL ' äġfúáġ (Ġ
 ; ÉĠĠ' Ġ b' ĒĒĠĒĒ†YĠŌġ ħġ
 ™ĀL áġŌĒ ħáeÉĠĠ ĒĒfġġ 'T' ħáŚĒúġ òġ òĠġ ħáefμ ĠáŚĒŚáZĒU' áġŌĒŸŸ (Ü)
 : áefμ Ġä ĒġfúŸŸ™ĀL Y áeÉĠĠ ÉġŸŸ
 . ó Ńđ áŚĒúġ ħáeÉĠĠĒ ĒĒ ħġ »áġáefμ ĠŌZ ä ĒĠ ÷ ġ ä Éġġġ™ĀL ' áġŌĒŸŸ (ē)

8 IOĒĠ

...Ġġġġ LŃġ™ġ IĠĒŸŸ Ńb Y, IG^a d Ōμä dáŃŚĒĠĠŌĠĠáġ™ĀL ± ĠWC Ġ hóġŃġ ħġ
 . áġġġ ä Éġġġ ÉġŸŸ' Ġ T' ġ ġ < hóġġ fāŸŸ Y ÉġáefμM «á" áUŃa, Ń«"

9 IOĒĠ

ġĠÉġġĠĠ ĠġĠġġ ħġÉġġġúġ ÜĒúġĠ' LŃġ Ēġġġ Ēġ ĠĠĠ ± ĠWC Ġ hóġġ á" - 1
 ÁĒĠĠ ħŃġġáġúġ Ōġġ ġġ »Ēġġġ ħġġġ Y Ōġġġ ' ĠġUĒŃ -LfhŃ^a†ġġ . ÉġŌġġ
 . ħŃġġáġúġ Éġġ Y ġVŃŌ ġġġáġúġ Ōġġ ŃŸġ ġġġ (" ġŸġġ(ĠĒ ĠŌ"áL Ōġġ Ēġġġ . ÉġŌġġ)ġġ Éġ ġ1 i 0.

.ÉjdájPDe Éjfgã Ñj »àd ÉaYCG' a GÍI a ÁhCIGa dáUÉN ájÉaM Òafad (0)

' ÉjQhO ÉVGeSGIOÉjG òj Hádfa'vúyG ÉÉvúYHá 'uáíGá«HfGä Éjgò'uàdCvòQ'w jGÖéj - 3
.ÁÉ†ab' GÖ'um Éjbéf'™s'fj hGÉjÉÉ dhGÉj'è« ð 'áj jGh ,á«Lfdfa'adñ á«a QGáaó'YGaf'V

12 IOÉYÇ

ájÉYódGjG«e' IGÝGóV ó«aàdG Y ÁÉ† dáÑSÉÁÇÒHóadG™aL ± GWC G hódGòì áj - 1
ájÉYódGä ÉéóN Y f'ü G,IGÝGh LódG...hÉ'w çSÉSG Y ,Éjd óa°Tj jG LGøe á«è'üdg
.Ió'SCG°«¶ahá QYgä ÉéóyG d' ÉÄ ,á«è'üdg

Éa« áÑSÉÁÇä ÉéóyGIGa d± GWC G hódG ØµJ IOÉYÇ òg øe 1 Ió ØG ÉµMGøe òZóH - 2
ájò'adG òch ,ÁÉ†ab' GóáY á«ÉÜGä ÉéóyGÉjdóafjh ,IO' fdGóHÉ IÍ ah IO' fdh a ÉH Qj
.áYÉVódh a GÁhCá«Éµdg

13 IOÉYÇ

IÉèè di òNC Gä ' ÉÜG' IGÝGóV ó«aàdG Y ÁÉ† dáÑSÉÁÇÒHóadG™aL ± GWC G hódGòì áj
:Éa«S' h ÷f GçùØf ,IGÝGh LódG...hÉ'w çSÉSG Y ,Éjd ØµJ »µdáYÉaL' Gh ájOÉ'ub' G
;ájò'SCGä ÉÉÉ èa'S' G' G (Q

jÉa'f G ÉµTGøe d' ÒZh ájQÉ'QG jfgódh ,á«ò'üyG çVhó dG Y f'ü G' G (Ü)
;< ÉYÇ

.á«É ádGÉÉ GÖfGfL™aL ' h á«VÉjódGÜÉ'Ç Gh á«èjhÍ dGá'f'ufc G' Q' T' G' G (è)

14 IOÉYÇ

áeÉj dGQhOC Gh ,á«ØjódGIGÝÉj jLGfj »àdGá'UÉyG çÉvúYÉgQÉYNG' ± GWC G hódG™Tj - 1
ÒZ OÉ'ub' Gä ÉYÉÉb' Éj aY d' ÉÄ ,ÉjJó'SC ÉjOÉ'ub'GAE ÑG ÜÉNSG ÜeØ' Éjjo'f »àdG
.á«ØjódG WÉÁG' IGÝG Y á«ÉÉ' G òg ÉµMG «ÉJ jÉa°†dáÑSÉÁÇÒHóadG™aL òì áh ,ájó adG

»µdá«ØjódG WÉÁG' IGÝGóV ó«aàdG Y ÁÉ† dáÑSÉÁÇÒHóadG™aL ± GWC G hódGòì áj - 2
IGa d ØµJh ,Éjæ IOÉ'as' Gh á«ØjódGá«aàdG' áçQÉ'üYÇ, LódG™e ...hÉ'vúyGçSÉSG Y ,Éjd ØµJ
:' GçUÉN -Lfh

;ä Éjfa'üYÇ™aL Y »ÉÉEGS«Éí adGó«ah™Vh' áçQÉ'üYÇ (Q

o«¶ahá QYgä ÉéóyGh í ÉÉ'udh ä Éé'ç'YÇ d' ÉÄ ,áa'FÓYCa«è'üdcájÉ'Çä Ój'w f (Ü)
;Ió'SCG

;»YÉaL' GjÉa°†dGèèGhøe Ió'TÉÉ IQf'üHIOÉ'as' G (è)

-æ 'üáj Ée d' ÉÄ ,»a°SódGÒZh »a°SódG, o««adh ÖjQóadG' GfG™aL Y f'ü G (0)
á«a'üGä ÉéóyGáaÉc óKfa Y ,QfeGá aL' , òc f'ü Gh ,á««Xfd'á«cGf'ÉÄ
;á«èdGÉjJÁÉÇ IOÉ'R èad dPh ,ájOÉ'TQEGh

øY áÁÉµæ ájOÉúàbGÇUôa Y f'ü G LGøe ä ÊhÉúdh á«GøGÍÓYÉúGä ÉYÉL °«¶ad (g)
;çUÉYÇÉ;Éú °«GhCÖ' dgi ód °«G jöW

;á«aÜGáÉ'úfC G™ªL ' áçQÉúYÇ (h)

,áÑSÉáGÉLfdfaúadh jf'úadGä Ó«j'úh ,áYQöDÇVhò dh ä ÉÉáF G Y f'ü GáUôa (R)
™ªQÉ'ue ' dch »YQöDÇ Ó'UECh »VQC Gí Ó'UE™ªQÉ'ue ' á eÉYÇ ' IChÉúYCh
;>ØjödÜWfädG

AÉh;µÉHOöeECh ì Éè'UECh çÉµ'SÉH Éj Éª« Éª'S ' h ,áªPÖe á«ü«e ± hÖ¶H™ªªadG (i)
.ä ' Éú' Ch , æh , ÁÉYCh

™ªGöGáö÷G

15 IOÉÇ

.çffÉ dÇ ÉeG LøD™ªE IChÉúYÇIGYÇ± GWC G hódGí æ' - 1

ásQÉÉ çUôa çùØh , LøDá«gC á ÉÉ' áçffÉ á«gGá«óYÇçhDúD' IOYÇ± GWC G hódGí æ' - 2
IQÖE Of °«G ÖE' LøD Yf ájhÉúe Éf M ,çUÉN -Lfh ,IGªd ØµJh .á«gC G J
.á«É† dGä Ék;dh °cÉÜG' á«YÇä GÖLEG MGe™ªªL ' IChÉúYÇ ób Y Éj eÉYh ,ä Éµ áªYÇ

ÉfÉh öKÉj d »adGá'UÉYÇ fµ'üD' GfIGÉÉSh Of °«G™ªªL QÉYÇ Y ± GWC G hódGí aGJ - 3
.áZ' h á WÉHIGª dáçffÉ dGá«gC Gó« J ± ój'äüj

çUÉ °TC GácòÈH 'üàYÇçffÉ ÉH Éj Éª« Yf GçùØf IOYCh LøD± GWC G hódGí æ' - 4
.°jæÉÉH °gÉµ'S fi QÉaNGájöMh

16 IOÉÇ

á «YÇQfeC GááÉc ' IOYÇó°V öªªadG Y ÁÉ† dáÑSÉáGÖHöad™ªªL ± GWC G hódGí ðl - 1
:IOYCh LøD...hÉú çSÉSC Y ,øª†J çUÉN -Lfh ,ájöSC Gá ÉÓ'Ch éChöÉH

;éChödGó Y ' GçùØf (G)

;éÉµdGö GÉÉVÖH' ÉéChödGó Y öY ' h ,éhøDQÉaNGájöM ' GçùØf (Ü)

;î 'üa óáYh éChöGÁÉCä ÉhDüYCh Yf GçùØf (è)

á «YÇ QfeC G ' ,á«LhøD Éj adÉM øY ö¶adG ç†'H ,IøDçc ä ÉhDüYCh Yf GçùØf (O)
;áèLøDç»g ÉWCGí dÉ'ue çfµJ , G™ªC G™ªªL ' h ;Éj ÉWÖH

,öNÉh ØWÜÉ ÉÚHÍ ÖCh Éj ÉWCGóY á«hDüYÇøe Qf'üH ájöÈHQö JçG' Yf GçùØf (g)
;Yf G ög áSQÉÉ øe Éj µªªHá ØµD ÉÉSfdh «ædh ä Éf'YÇ Y f'ü G' h

Ée hG ,°jæÉH ÉWCG Y ájÉUfdh áeGf dh áj' fdH Éj Éª« ä ÉhDüYCh Yf GçùØf (h)
' h ;»æVfd™ªªö'üadG ' °gÉYÇ ög óLçJ ÜM ,áYÉªL' Gá«ü'SÉGá«¶C Gøe dP -ÉÉ†
;áèLøDç»g ÉWCGí dÉ'ue çfµJ G™ªC G™ªªL

, áæŷh , IóSC G °SG QÉANG ' G dP ' ÉÁ , áLhóðh éhō d áæ'úi 'údgŷf G çùðf (R)
; áðXfdh

, Éj IQðE , Éj «Y ± G°TEh , ä Éµ ä'äYIRÉMh áµ Á Éj É'« ÚLhóðÓµdŷf G çùðf (i)
. á'«...P çVfY Hé e hG Hé e ÓHAG°S , Éj «± ö'üadh , Éj H°M'«adh

Éj « ÉÁ , ájQhó°t d ä ä GLEGM°L öi áh , Éf fñ ðIG...G-LhR hG Øf d áf fŷ çfµj ' - 2
. ÉeðEðeG »°SQ éS ' éhóð «é'w é-h éhō d fOG°S ójóèàd , M'jó'üadG

çùèÉYGAó÷G 17 IOÉG

QÉ'uj) IGŷGóV ö«'adG YAE† dáæ- É'üá , áðÉ' ' G òg òð' ' RóUG ó adGáSQO çVö'd - 1
áðhóð jó'üj ó'Éh WÑ ö'üY á'É'Køe áðÉ' ' GPÉf AóHóáŷ dÉ (áæ dG°SÉH » j É'« Éj «É
á « çGafÉµYg...hP øe WÑ øjō'üYh áKØøe Éj «Éj eÉ'°t fGhÉj «Y ÚKÓadh á'ueÉyG± òf dG
ÚHøe ± GWC G hódG °j Ñ áð , áðÉ' ' G òg - á'üj ...òd çGéYg ' á'É'G IAHµdh á'«òdG
áfl «'adh OÉ'G ' G - G°M'j fadG GÑ QÉ'NY' GAÓjE°e , áæ'úi 'údg °j ä'üH çf a'gh Éj «WVge
. áæ'ü«ðd á'f fÉ dG°'æG ðch ájQÉ† G ÉµTC G

. ± GWC G hódG °j èTòj øjòd çUH TC ÉHá'áð øe ...ò'üdg ' Q' b' ÉHáæ dGAE†YGOï äj - 2
. Éj «WVge ÚHøe G Mh É'üi ' Tí Tòj çG± òW áðO µdh

Y òj TCáKØK Ñh . áðÉ' ' G òg PÉf AóHi jQÉ øe òj TCáaS ó'Éh hC GÚÉ af G...òéj - 3
Éj «Éj fYó± GWC G hódG «ÉdÉSQ IóéäYg . Ód É'G ÚeC G-Lfj , ÚÉh afG çí jQÉ øe bC G
M°«éH...òéHC G Ö'Í ÉHá'áð É'G ÚeC G ó'gh . øjòj T Í a çf°tZ ' Éj É'«Tòj Éó J «É
hódG «Éj eó jh , °j ä'ÉTQ »adG ± GWC G hódG É'«É , f'èdG Gg Y ÚèTòYg çUH TC G
. ± GWC G

. C Gó e ' É'G ÚeC G «ÉfYó± GWC G hódG ' É'áL'G ' áæ dGAE†YGA ÉH afG...òÉ - 4
çfµj , -dÉf fñ ÉÉ'üf -« ± GWC G hódG »áK Q' TC µ'üj ...òdG , ' É'áL' G dP ' h . IóéäYg
Yh ä G°UC Gøe OóY ÉcG Y çf 'üèj øjòd çf èTòYg °g áæ dGá'f°t çf Ñ äj çUH TC G
. Új f'üYh øjòVÉ G± GWC G hódG » ä' ä G°UC øe á Ée äj çG

' ÚÑ äj GAE†YCG øe á'üj Í a çGÒZ . ä GfæS M'QÉj Jóe Í Ød áæ dGAE†YGOï äj - 5
QÉANÉH , Qfa hCGÚÉ af Gó'Éh , áæ dçù«Q f jh ; ÚæS Í a ájÉj f ' »† á hCGÚÉ af G
. áYó ÉHá'«üadGAE†YCGA' ÉG ÁE°SG

IOÉG òg øe 4 h 3 h 2 ä G ØG ÉµMC É ah á'ü'äYÚ«ÉVEGáæ dGAE†YGUÉh afG...òéj - 6
òj HÚÑ äj GÚ«ÉVEGAE†YCG øe ÚaGá' h » j'áðh . ÚKÓadh çùèÉyG É'°t f' GhG jó'üadGó'Éh
. áæ dçù«Q Ñ øe áYó ÉHÉ'j «°SEQÉANG °j h . ÚæS Í a ájÉj f ' á'NSÉYg

Ú«Háæ d' f°tç a'çGøY ÉgÒÑ c »adG± òf d áðhódG f J , áRÉÉ dGóZ çf'ü dGA Ÿ - 7
. áæ d'á agÁ ÉgQ , Éj «WVge ÚHøe òNBÒÑ

É. MC ÉHIóèàÿG · C GOQGe øe™aól à ÉÉue, áeÉCG á«^{ca} ÷ Gá aGfÃ, áæ dGÆ†YG àj - 8
.áæ dÉHáWfáÿG ä ÉchDüÿGá«^agC QÉÑY' GAÓjÉ™e, á«^{ca} ÷ GÉgOó- »àG • hó°üdh

ádÉ

- 9

CSOÉudGá÷G

23 IOÉĠ

čfμh IGŸĠ LóGÚHIĠÉvŸĠ « ääðŸvŸĠ Ì cGčfμJ ĘμMG...GčùÁ Ę äčĤŸĠ' G òg ' čùĠ
:ä 00h ób
;± ĠWC G hódŸe äč0 ä ÉŸöŸĠ ' (G
.áĤhódĠ J ðÉäŸüäĤHòäĤ ôNE< h0 ŸÉĤĠGĠÍógÉŸe hGáčĤĠĠGájG' hG (Ü)

24 IOÉĠ

ÉAYEG « - ± ójävŸ »äŸfdó«öüĠ Y ÒĤĤJ øe ö j ĘTMaL PĤ ĤĤ± ĠWC G hódŸó;ŸĠ
.áčĤŸĠ' G òg ' ÉĤH± Ĩ ŸĠŸf è d eĤüĠĠ

25 IOÉĠ

. hódTMa÷ ĘMfäðe äčĤŸĠ' G òg YTMčfäĠÜĤĤčfμj - 1
.áčĤŸĠ' G òjdÉŸŸh ÍóäŸĠĠ. Ód ÉĠĠÜeĠG»^aüj - 2
.ÍóäŸĠĠ. Ód ÉĠĠÜeĠGi ód jóüäĠĠ ĤĤĤ ' ŸfĤh. jóüä dáčĤŸĠ' G ògTMĤĤĤ J - 3
á «Ĥ ' ĠjĤĤ É^aŸf' GòĠĠh. hódTMa÷ ĘMfäðe äčĤŸĠ' G òg ðÉ É^aŸf' GÜĤĤčfμj - 4
.ÍóäŸĠĠ. Ód ÉĠĠÜeĠGi ód É^aŸf' G

26 IOÉĠ

,áčĤŸĠ' G òg ' óŸĠĠIOÉŸĠÖ ĤJ ĠG, ä bh ...G' ,± ĠWC G hódŸe äč0 ...C Rfėj - 1
.ÍóäŸĠĠ. Ód ÉĠĠÜeĠG ðÉĤfj »ĤĤĠĠÉŸŸE jöWøY ĠPh
.Ö ĤĠĠ ðH Ġj É^a, ä eödĠÉ, ä ĠfĤN øe òĤ äĤ Ę ÍóäŸĠĠ. ÓdáeÉĠĠá«^a÷GQò J - 2

27 IOÉĠ

.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC G^{±E}»^{±E}GG;HQÉ^{TE}«LfaHâ bh ...G' ä ÉJÖèàGÖëS Rfëj - 3
.-« J i jQÉ øe QÉÿG f^ØYGòàÉ QÉ^{TE}G dP í Nùjh .-H hódTM«LÆÓHÉloBáÿ f j ...òdG

29 IOËG

«ÉJ hGÒ`ùØ f`M ± GWC G hódøe Ì cGhCÚáho ÚHÉù[±] ± ÓN ...G^o«µèà dÇVø⁹ - 1
P⁶. hód òg øe IóMh Ö W Y ÁÉH dPh ,ä ÉVhÉÿG jøW øY i f^uj ' h á⁶É`Ø' G ò`g
øeG^o«Já Y ÿÉÿG^{±E} f^oUfGøe ,^oµèàGÖ Wi jQÉ øe òj TGaaS ÓN , ± GWC Gøµ^aÿ/
ÉJædÉ ah ó j Ö fHáCGá^aµfi ^{±E} GæGádÉME± GWC G ÁhGøe ...C RÉL ,^oµèàG
.á^aµè^a d »SÉSC G

Èà⁹ ' Éj fGÉ;«EÉ^a+f' GhGÉ;«Y j^o`uàGhGá⁶ÉØ' G ògTMbfJ i ódø⁹ ÇG± øW áhO ájC - 2
ájCARElô ØG áHæø e i òNC G± GWC G hódÇfµl ' h .IOËG òg øe 1 Ió ØHæø e Éj`ùØ
. «Ñ dGøe ÉJØ- ä óHG± øW áhO

ä AÉT æ BØèàGöG Öè`ùl ÇGIOËG òg øe 2 Ió ØdÉ ah ÉJØ- ä óHG± øW áhO ájC - 3
.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC G^{±E}»^{±E}LfJ QÉ^{TE}H

30 IOËG

á⁶H^oh á⁶ùdh á«Shódh áj^o«µfEh á«ÉNSC G Éj`Uf`uf i hÉ`uál »àG ,á⁶ÉØ' G òg `OfJ
.IóëäÿG· Ód ÉGÚeC Gi ód ,á⁶é G' á⁶úfóðh

.á⁶ÉØ' G ògTMbfáH, f^oUC GÖ`uM Çf^oVf^ØYG, ÉOC Çf^oÿÿG Éh , dðdÉÉME

4 IOÉC

óbáMÁYá« ÛG± É'uaí' G ÉÉSh™^aL, ¿Gøe ä ócŮ óbøµJ / Ée ádÉSQ...G' áæe dGŮa' - 1
ÒZ øe ¿Éc hG, ádf e ÒZ áLQóHÓjfw GøeG òg ± É'uaí' G ÉÉSh «ŮEJ ¥ó' áSGŮE Éä óŮeSG
. ' ÉG ÉÉ'uaíG èj ¿G áaÜG

:ádÉSòdGádfŮe óY áæe dGŮe - 2

áSQO fi , â dR Éc hG, â fÉc hG áæe dGÉj« ä öŮif ¿G ŮS ób Éj'ùof ádÉ'YáG â fÉc àe (Q
;á«hódGájf'ùadChG< hódG « èadGä OGLÉøe òNEAGLE °tà Æ

;á«ÉŮ' G ÉµMG™e á Øæ ÒZ â fÉc àe (Ü)

(è)

11 IOÉŒ

á«É† dÉ:áj' fdzf†i jòjòGOC GcVò 6Y áðµdãŒSŒãGÒHóad™AL ± òf dCãhóGoi àl
. fcfJhÈdGöGjHÓAY áæ d™e ö; SQ dáé«f jfi àGhGá eÉŒGAf°üð

12 IOÉŒ

â ©f°VG»ãdGáf°üfÓdGÖLfe á«ÉŒ' Gøe 21 IOÉŒGÖLfÃ ó ŸG...fæudÉgøjò J' áæ dÊQóJ
. fcfJhÈdGöG ÖLfÃ É;H

13 IOÉŒ

Ô°«ãH, É; idájÉYódH fcfJhÈdGöGh á«ÉŒ' ÉHTMSG ¥Éf Y jö«ãH± òWádh0 c ó;«J
ádhóG àHá «ŸG ÉÈÛŸG çÉUhá°UÉH H, É;JÈ°UfJh áæ dAQE øY ä Éf « Y f°ü G
. ± òf dG

14 IOÉŒ

. fcfJhÈdGöG ÖLfÃ É; «ÉŒóæÛŸG É; ŸGá°SQÉ† i ód-YÉŒGÖLfG» NGóGÉ; eŒf áæ d™P†J

15 IOÉŒ

â hG°U hGá«ÉŒ' Gâ «H ób çfµj ádh0 ...GÖfÉL øe «Y™bfã di fãe fcfJhÈdGöG - 1
. É; «Éa °†fGhGÉ; «Y

â °†fGhGá«ÉŒ' G Y â hG°U ób çfµj ádh0 ...GÖfÉL øe jö°üà d fcfJhÈdGöG™†i j - 2
. IóëãŸG· Ód ÉCGÚeC Gi ód jö°üàG fµ°U ´OfJh. É; «É

á«ÉŒ' G Y â hG°U ób çfµj ádh0 ...GÖfÉL øe «É Éa°†fÓdÉmfãe fcfJhÈdGöG çfµj - 3
. É; «Éa °†fGhG

. IóëãŸG· Ód ÉCGÚeC Gi ód Éa°†f' G °U ´GjÉGáH Éa°†f' Gò°üj - 4

16 IOÉŒ

òÉCG Éa°†f' GhG jö°üàG °U ´GjÉi jQÉ øe ôj°TGaKÓKó«H fcfJhÈdGöG PÉf GŒj - 1
. IóëãŸG· Ód ÉCGÚeC Gi ód

, PÉaGöGM-dfNO Ö Y, «ÉP†d hG-«Y ¥G°üj ádh0 µdãŒããH fcfJhÈdGöG PÉf GŒj - 2
. «ÉÉ; eÉa°†fGhG-«Y É; jö°üj °U ´GjÉi jQÉ øe ôj°TGaKÓKó«H

17 IOÉŒ

. fcfJhÈdGöG Y ä É|Ø- ...ÉHí a°üj'

18 IOÉĠ

.IóèàĠĠ. Ód ÉĠĠÚeĠĠ±É-Áó Jh fċfJhÈĠĠĠjđ jÓĠ ĩ Ġ bĠ± òW áĥ0 ...C Rfėj - 1
 Ö fHáYfŃue ± ĠWCĠ hódĠ±ÉÁMĠ e ä ÓjóĠ...ĠÆÓĠĠĠ. Ġ Y ÁĠĠ, ÉĠĠÚeĠĠ f ħ
 .«Y ä jf'üáĥ ĩ Ġ b' G' óĠáĠĠVò'H± ĠWCĠ hódó"Ġó Y °ĤŃ ä ĥċ PĠĠ ä ģi JĠĠ
 ä - ó"ĠĠ ÉĠĠÚeĠĠĠ Ġ, «ĠĠĠĠĠ øe ó"Ġó Y bĠĠ Y ± ĠWCĠ hódĠä K ĵá PĠĠ
 ±É ó jó"ĠĠ' áĵf'üŃĠ IóVÉ Ġ± ĠWCĠ hódĠäĠZĠ óáĠĠ jÓĠ ...Ġ. IóèàĠĠ ĠĠáĠÉĠĠ
 .«Y á aġ^a dIóèàĠĠ. ÓdáéÉĠĠá«^{ea}±ĠĠ

hódĠ>ä KäĠZĠĠÉĠ; ĠJh IóèàĠĠ. ÓdáéÉĠĠá«^{ea}±ĠĠ«Y aġJ ÉóáĠ IóáĠ ä ÓjóĠĠĠ ĠŃŃ - 2
 .ÉĠæ ġdáĵQfäSódĠá«^a±ĠÉ äĥ fċfJhÈĠĠĠĠ' ± ĠWCĠ

hódĠ ĠJh ,ÉĠä ĠŃ »áĠ± ĠWCĠ hód áéó e Ġfġ ÉĠĠ IóáĠ ä ÓjóĠĠĠ ĠŃŃ ÉóáĠ - 3
 .ÉĠä ĠŃób Ġfġ á ĤÉŠ ä ÓjóĠĠ...Ġ fċfJhÈĠĠĠĠ ÉġMĠĤáéó e ĩ òĠĠĠ± ĠWCĠ

19 IOÉĠ

±É-Lfe »ĠN QÉÉNÉĠ ä bh ...Ġ' fċfJhÈĠĠĠĠ øe 'üáġ ĠĠ± òW áĥ0 ...C Rfėj - 1
 ÉĠĠÚeĠĠ ÓáŠĠĠ jQÉ øe óĠĠááŠ óĤĠĠáĠ 'üáġĠĠ ĩ ĠŃĵh .IóèàĠĠ. Ód ÉĠĠÚeĠĠ
 .QÉÉNÉĠ

2 IOÉĠÖLĠfÄ áéó e áġÉŠQ ...Ġ Y fċfJhÈĠĠĠĠ ÉġMĠ «ĠĠQĠáŠĤĠ 'üáġ ĩ j' - 2
 . 'üáġĠĠĠĠ ĩ jQÉ ĠŃ 8 IOÉĠÖLĠfÄ «' óĤŃ...ĠĠĠ

20 IOÉĠ

:» j ĠĠ hódĠTM±L IóèàĠĠ. Ód ÉĠĠÚeĠĠ ĠĠ
 ; fċfJhÈĠĠĠĠ QÉWE Ġó- »áĠä ĠÉÉ'±f' Ġ ä É jó'üáĥ ä ÉĠĠáĠĠ (Q
 ; 18 IOÉĠ dÉ ĠŃ'áj jÓĠ...ĠĠĠĠ fċfJhÈĠĠĠĠ ĠĠĠ ÁóĤĠ jQÉ (Ü)
 . 19 IOÉĠÖLĠfÄ 'üáġ ...Ġ (é)

21 IOÉĠ

á«üĥ á«Šóĥĥ áĵó« ġfÉĤ áġÉŃŠĠ Ġä É' dĤ-Uf'üf ĩ ĥÉüáġ ...òĠĠ, fċfJhÈĠĠĠĠ 'Ófj - 1
 .IóèàĠĠ. ĠĠä ÉXfŃĠĠ' ,áé Ġ' á«üfòĥĥ áġĠĠĠ
 ÉĠ«ÉQÉüŃĠ hódĠTM±L ±É fċfJhÈĠĠĠĠ øe IóáĠé Ġ 'üf IóèàĠĠ. Ód ÉĠĠÚeĠĠ «ēj - 2
 .áġĠĠĠ' Ġøe 25 IOÉĠĠ'

à d'ac aôÿ

jó üJh É°†fG»à «Hd;ÉLPf%o

É°†fGá «h êPf%o

(à«LQÉyGöjRh hGæfµ Gcù«QhGadhóGcù«QÉ Qj)

É°†fG

áæ@ á«gH ŷal »àGi ôNCGá«hódG fμüðG
IhðH IG^a dáNuaH

2000

þpefgh, «Y áNÉŷGh -cahh, ÉWC Gh AE'uaGá°UÉH h, cUÉH TC ÉHQÉÉ' G^{TMæ} fcfjhóH <
QÉÉ' G záëaÉueh ^{TMæ}{ -H OGjh á«Wfd'ÉY á«^qáG áÁó=G áëaÉμY IóëäŷG · CG á«ðH'
. «N dGöøe...òdGQÉÉ' Gó°V < hódGj hÉaGÒ°ù«h, ÉWC Gh AE'uaGÉP«S' h, cUÉH TC ÉH

1999

»°fàJ »gh, ÉWC G aY ÉμTCG°SGó¶ëHá QŷG182 °bQ á«hódG a«Gáa¶æ á«ðHIG <
ÒZ IóÉŷG ÉWC G aY ÉμTCG°c¶H Y IÓ°ub IÍa' »¶ JjGÉj«Y ábóüŷG hódøe
, ' f°VfŷGj ÉùHá«hódG a«Gáa¶æh < hódGÉÉÉDGOÉ-' G «D ó¶fQ ó«HOM ¶ÉädfNŷG
. (2002 áæS QOE'üð, 3 °bQ «bd'fgh

1993

ä É«B Gøe (á«D { -fH-ŷùjh IGŷGó°V æG± Øf fgh, IGŷGó°V æG Y AE† dGj ÓYE <
z. Lô dá«^qIGTMVh IGŷG Y ÉjHcVø¶»àGá°SÉ Gá«YÉaL' G

1989

. Øf dŷf éHcüai j Éa a°TC Gá«hódG IógÉŷG »gh, Øf dŷf Má«ðHIG <

1974

Y Af°†d » j fgh, áë üŷGä ÉYGó°údh ÇQGfÉDä' ÉM' ÉWC Gh AE'uaGájÉ°M j ÓYE <
. í üŷG ' Gó°údaÉaG' ÉWC Gh AE'uaGä ÉLÉaMh ŷf M

1973

QÉ°YÓd ÉÉÉf Oq- »gh, fOC Gó°úda«ðHIG IÉ°üŷG138 °bQ á«hódG a«Gáa¶æ á«ðHIG <
. ÉjZf H N Øf d a«jG»Nj' »àGÉfódG

1967

ÉjhhÉw ó« Jhc QÉμfH, IGŷGó°V ó«adGj G óc¶f fgh, IGŷGó°V ó«adG Y AE† dGj ÓYE <
z. á«ÉùfEGáeGμ dáŷGÉ μùjh É°SÉSGÉÉÉLE áá, LôdTMe ŷf G'

1962

¿ÉúeÉóH»°† J»gh, êGödGof Y «é°ùh êGödGø°ùd foc Gó Gh êGödHÉVödGááÉúG <
.Ée ÚáoÉúá aGfe ¿h0 êGödGç hóm

1960

± GWC G hódG p¿fgh , á«É ádh á«YÉ°áL' Gh ájOÉ°úab' G¥f ÉHçUÉýG< hódGó¿G <
m°á«áG' Lódh IGÝGÚHIGÉúÝG Ø¿jh á«É ádh á«YÉ°áL' Gh ájOÉ°úab' G¥f G¿É°†H
.¥f G áH

»°†à jh á«SÉ°údh á«óÝG¥f GØ¿ej fgh , á«SÉ°údh á«óÝG¥f ÉHçUÉýG< hódGó¿G <
.¥f G ò¿Hm°á«áGóá¿ ¿fÉ G ÉGIGÉúÝG

°«H á«H d IóéáÝG·CGá°á¿ ÉGó°ÉGÉgó°á¿Góhh , °««G' ó«°áGá°†gÉe á«ÉúG <
.°««G' IGÝG IÉúGçUóa ÉÉúá¿ «VúGóU

çùèËÿG aôÿG

ôjQÉ àdGOGYE á«; «L fadÇOËÑG

áéó ÿG . dC

»àdG ôjQÉ àdG OG6YÉHá «ÿÿG á HÉùdG á«; «L fadÇOËÑG fi á«; «L fadÇOËÑG òg - .1. dC
øµÁ »àdh (CEDAW/C/7/Rev.3) IGÿGóV õ«^aàdG Y AÉ† dÉH á«; «ÿG ááé dÉ; IQóUG
çÉúHááé dÉgòì ãl »àdG ä OGLEG Y á«; «L fadÇOËÑG òg ôK) ' h . çB CÉ; dÉZIE
ááé d» NGó dG Éj adGøe - 5 48 IOÉÿÉHáefµfih áHf Ée çfµJ »àdG á«; «ÿG ááé dÉ; IQóUG
.á«; «ÿG ááé dÉ; IQóUG çÉúHkHkG1/21 ÉgQó eh

çffÉç 31 óH Éj Áó J °aj »àdG ôjQÉ àdG ááÉç Y á«; «L fadÇOËÑG òg ...ô°ùJ .2. dC
.2000 È^aÿj0/ hC G

. 3 n B T G 8 9 ÿ s3. dC - 0

ä ÉMÉSh °cÉÛG ÉcÉj; «Qh á«bÉÛ' G ÉµMG=ÉDÉá'S' GøµÁ g ,â > OGóhøµJ / ¿É
;ájQÖEGä ÉÉ ùdh AE† d



á«hC GôjQÉ àdGOGYÉHá ©ŸG ä Éj«LfaðG ðEójóL øe™Lôl çG± ôfdGádhó d »`Ñj .3.ÁÉg
.ájQhódGôjQÉ àdG YÉ†jGäÉj«LfaðG òg ÑCafÉ Qó`HäÉáó`Yh

:á«fáðG ÉFüYg hÉÉÉj« »`Ñj ± hōX óLfJ ób .4.ÁÉg

Y ôKJ) ÉÄ ± ôfdGádhó dÉjffÉ dh »`SÉ«udGèjæG' ç óM ób çfµj ÉÄQ »`SÉSCÒ`J •
;IOÉÉ IOÉÉ OGfYg hÉÉj eÉc ôjó J™Vh ôj ób ádÉ G òg ' h :á«ÉÉ' Gò«æ
¥ÉÄQE dōch ôjó àHÉj`Uf`uf ¥ÉÄQE»Yóà`w IójóL ájQOEhGá«ffÉb ÒHóJ PÉ JG •
.i òNC Gä QG dhGá«É† Gä QG dC Uf`uf

...QÉaN' G fcfJhÉdG .hG

ááé dGä Qó`Ug «Éä a°†fGhG...QÉaN' G fcfJhÉdG Y ± ôfdGádhóGä bë`U P .1.hG

øjQÉ àd' áæ dGof .AÉM

áeÉY ä ÉJMÓe .1.AÉM

± ójH± ôfðGádhóðGóah TM IAÉHá°úbÉæ μTøjQÉ àd' Égðof òi àj ÷Gáæ dG òæ¶ .1.1.AÉM
.ádhóðG J' áðÉØ' GÉj«Y Cúaf »àdG¥f G ádÉM Úù-

ájQhóðøjQÉ àdÉH ¶J »àdGá ÁSC Gh ÉjÉ† dÉHá°ÉB .2.AÉM

hGÉjÉ† dÉHá°ÉB,Éjao°úJ ä - IOfLjÝGä Éf ¶GTM«AL Y ÉH,É Nùe áæ dTM†às .2.1.AÉM
Y Ú«Sh .ájQhóðøjQÉ àd' ò¶æd »SÉSC G ÉAYC G hóL μ'úJ »àdGá ÁSC G
,øjò àd' ò¶æS »àdGIQhóðGÓE ¶Gøe IójóY òjTC Nñ É Nùe , f J ÷G± ôfðGádhóðG
hÉad É¶úe »JÉ ÷Góf d »Nñ .á ÁSC G hGÉjÉ† dGá°ÉB Y ájòj- OhQO OGóYÉH
ä Éf ¶ÁÆ†YC GÉj jLj »àdGi òNC Gá ÁSC G Y Oøj ÷Gh ááÉ d' áLQóÝG ÉúÝG
.øjò àd' ò¶æd Cú'úi Gâ bfcQÉVE dPh,Æ†ab' GÖ'um á aµäue

± ôfðGádhóðGóah .3.AÉM

Y óc¶ ÷Gh 18 IOÉGÖL fÄ kÉ¶A ACGÉjeÉje ACG Y ÉjQób óc¶ ÷Gáæ dGofj .3.1.AÉM
.øjQÉ àd' Éó J • òT øe ¶M úbG ¶Éjò àd' áeó e ± ôfðGádhóðG ó¶ ÷GIQhó°V
áÉH°jQÉÉ ÓN øe ,øjQOÉ ÉUÉ TC°†j ÷G± ôfðGádhóðGóafd »Nñ òdh
ÉjÉ «¶h áæ dGá ÁSC Y OòdG Y ,ÉjMó°ud°jæ gCh ádhóðG J' ÷ÉufEG¥f M
.áðÉØ' G' IOQfðG ÉµMC G a> ÷ÉúHájfØ°udh ájòjòèàdG

áeÉY Gä É « ¶d .4.AÉM

.óafdTM IAÉHá°úbÉæ Gh øjò àd' ÷ÉúHá°ÉY GÉjÉ « ¶ áæ dGó°úaf ,øjò àd' ò¶ædGó¶ .4.1.AÉM
á«¶=G ¶Éæ d-eó J ...òdG...fæùdøjò àd' áeÉY Gä É « ¶d òg èQóI ± f°Sh
áNÉHá°É É dTM«éHä ÉL ÉæS' G òg ò°úaf ÷G± ôfðGádhóðGøe áæ dTMfáH :áeÉG
.ÚeÉGá°úbÉæ Gh ÓYEG± ójH

áeÉVEGä Éf ¶G .5.AÉM

:ä Éf ¶Gøe k .5.1.AÉM

;ÉHæ É «öl á^abôe ä G ØGçfµJ çG» Ñ .3. ABW

;IOöØe ô£°SC GÚHaaÉùŸGçfµJ çGh ;A4 çSÉ e ¥Qh YáYfÑe á «KfççfµJ çG» Ñ .4. ABW

.ä «ùahC ÉHÉjNÉùæ°SG æùj »µd æ 26.30µJ çøe óL. ©µJ i ' Ñe á «µJ çG^mÑçjABW

ÉSòGÉó áá«L fàGÇOÑG

óV ò«àdG Y AÉ† dHá«ÉGáæ d G ÉadÉSQ -L fJ ' ÖZøj øY ä GÉTOGÉ ÉdG ÉÑS' Góafj
ó¶á »µdIGÝGóV ò«àdG ÉµTG™aL Y AÉ† dGá«É» ...QÉàN' G fçfjhÉdGÖL fÁ IGÝG
.Éj fÉH»JB GofaÑG Y ÉQ áMÉYá Éf ÉGøe øµ† Qób ÈcGÉó J Y ÇUò G Løjh .Éj«

:µE ÉSòG-L fJ

:< ÉdG ÇGæG Y IGÝGóV ò«àdG Y AÉ† dHá«ÉGáæ dG

Committee on the Elimination of Discrimination against Women
c/o Division for the Advancement of Women
Department of Economic and Social Affairs,
United Nations
2 UN plaza, DC - 2/12th floor
New york, NY 10017 - USA
Fax: +1 212 963 3463

áÉSòG ó e øY äÉf ©.1

- á ÉÇÖ d •
- çüi òd°SG •
- IO' fçG Éueh i jQÉ •
- áavGfÝG/á«ùæ-G •
- (óLh ÇG ájfi dGábÉÉHóøùdGRGfL òbQ •
- Çùæ-G •
- ÁÉHC GóY/á«LhódGáÉ G •
- áæÝG •
- (AÉ†áß' Góá) á«YÉaL' GáÁdG, »ájóGAEáaf' G, á«ÉGáóYjG •
- < É G ÇGæG •
- (É G ÇGæG øY Éáfl ÇÉ PG ájóùdGä ÓSGÝG' -eGóì äSGøµaÝG...ójÉdG ÇGæG •
- ÉhĪ µdEGójÉdY JÉdY çùcÉdG •

:áÉSòGá fÉc PÉÉ ÇÉH

Éó J Løj ,á«V øe Ì cGofLh ÉM ' h .(ÚefYøe ÉÉÉV) áefYøe á«V ø`e áeo e •
 .°jæ c øY á«SÉSC ä Éf ©
 á«è†dGá aGfe ä Nj É Éó J Løjh .(ÚefYøe ÉÉÉV) áefYøe á«V øY áÉÉf áeo e hG •
 Éjà aGfe Çh0 áÉSòG Éó J QÉJ »ad ÜÉNSC G í «VfJ hG ,áÉSòG Éó J Y (ÉÉÉ†dG)
 .(°jà aGfe)

i ôNCGá«hódGäAGLEG .6

¿E?< hO TMÉW ...P ájf`uàdGhG...ôèà d ôNBAGLEQÉWE` adÉuÿG òg à èH...ôéj hGi ôL g
:í «VfJ Lôj , °¶ áHÉLEGâ ffé
(ä AGLEG AGLEG´ ff •
(i jQfäd) i jQÉäG •
(øcÉcG ¿ÉuÿG •
(ä óLh ¿E èHÉäG •

.á üdGä Q HÉfäTMAL øe i `uf ¥ÉäQE Lôj

TMbfädh i jQÉäG .7

----- :¿ÉuÿG/i jQÉäG
----- : (HÉè`td) á«è`tdGhGh áÉSòdG(»eó e) ó e TMbfJ

.(HÉfäGøe i `uf ÉSQÉHÉäc´ G, f`UCG ÉSQEóY Lôj) á adÿG HÉfäHá`H .8

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

:ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

Afra Afsharipour, "Empowering Ourselves: The Role of Women's NGOs in the Enforcement of the Women's Convention", Colombia Law Review, vol. 99 (1), 1999, pp. 129-172.

Amnesty International, "Claiming Women's Rights: The Optional Protocol to the UN Women's Convention", AI Index, IOR 51/001/2001, March 2001.

Noreen Burrows, "The 1979 Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women", Netherlands International Review, vol. 32 (1980), pp. 419-60.

Mara Bustelo, "The Committee on the Elimination of Discrimination against Women at the cross-

Fayeeza Kathree, "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against
W

IóèàÿĠ·ÓdáġĤĠG,IGÿĤĤVfj;ǎĠǎĤ

...OJ »gh, IóèàÿĠ·C Éhá«YÉ^aǎL' Gh ájOÉ'úáb' GġhFúđGIQOĖøe AōL IGÿĤĤVfj;ǎĠǎĤ
 ÊÉ'úǎL Qfġǎe éQOEH IGÿĠĤÉ'Ĥ H ĠÿĠG»ÿÉĠG É^aYC G hóéHC Vfj;ǎđoáÉ GS«SfđQh0
 ä Éēfμ GTMe «Kh ġhÉġ ' aġ »gh .ÉġLQÉNh IóèàÿĠ·C G NQ ä ÉYÉÉ đ ááÉμH
 ÉXhTMQĠǎĤ'úđ òġh .ġf«ÉYÉđG-« Éǎ ,ÉóÿĠTMaŪĤh IóèàÿĠ·C Gáefġǎe ' ÉġÉcōTh
 ä ÉóyĠ Éó Jh ;IG^a d áđÉ'úfEG Yf G ôġōġh ;áđÉ'úǎe-G ĤÉ'Ĥ đ «- ' āǎǎ áéÉY
 ä Q ĤÉ'Ĥ đ ġÉ'úHÓÉ'ĤQÉĤ «úǎđĤ ;áđÉ'úǎe-G ĤÉ'Ĥ đ ġÉ'úHá«ǎđ IóYÉ'úÿĤh áġQÉ'úǎS' G
 .IGÿĤĤá'UÉYĠá'úđ

áēfμM áġg »gh, IóèàÿĠ·ÓdáġĤĠGIGÿĠTMVh áǎé d áđđǎfĤC GIGÿĤĤVfj;ǎĠǎĤ
 Ofj;é d'Yódđ ō J »gh .IGÿĤĤVfj;ǎđáđh0 áéÉY á'SÉ'S QÉWETMVh ÉġHSđGG^o†Y 45 °†J áđh0
 Úé«H áY éÉġǎġ ġÓYÉǎġĤǎǎ áeĠġĤĤ «úǎđ « èǎđ IóèàÿĠ·C Gáefġǎe ó«Ū Y áđh0ŪG
 »ú^ayGáeÉĠGá^o+GġVĠG^oSĤ ,IGÿĤĤ»ǎĠGTMđđ »ÿÉĠGó "ĤĠGÉǎgó^aYĠGđġđ đ 1995 áǎúđ
 á^a đǎ ÉYÉǎLĤh ä Ġ"ĤĠGÉĤǎf ōY Ó†ǎ ,Úé«H áY éÉġǎġ òđđ (2000 «fj/ġġōM ')
 .IóèàÿĠ·C GÉġJó Y »ǎđġ ōNC G

áġg »gh, IGÿĠóV ō«^aǎđ Y ÁÉ'Ĥ đÉhá«ŪGáǎé d áđđǎ áēJ áfĤC GIGÿĤĤVfj;ǎĠǎĤ
 ōV ō«^aǎđ ÉμTMǎL Y ÁÉ'Ĥ đǎáđđĠG' IOQġđǎǎfĤÉ đĠġÉ'ĠGòđǎ ōUól IóǎÉǎ É'úǎe
 ,»ǎVfđó«Ūđ Y ÉğòđđĤh Éġ«É É^a†f' Gh áđđĤ' G Y jō'úǎđġōġōġ «ÉǎÉVEÉĤ, »gh .IGÿĠ
 IóYÉ'úÿĠǎĤ'úđ ō Jh .áđđĤ'Óđ...QǎǎN' G fġfĤhÉđĠÖLǎǎ Éġ áY ' áǎé đđÉ'Yódđ ō J
 ġUf'úǎǎġōġÉ đđÉó J ĠǎđĤHǎǎfđÉ^a«S' h ,áđđĤ' GòđđĤĤĤǎi j É^a ± đWC G hó d áēǎđđ
 áđÉ'úfEGYf ġÉ'úHá«hóđǎēfμ Gǎ Éġġġ đōġÉĤÉ'ġġġġ »gh .áđđĤ' Gøe 18 IOÉĠG' -«Y
 .IGÿĠóV áđĤ IG^a d

ĤÉ'Ĥ đÉhá«ŪG IóèàÿĠ·Óđ ÉĠG ÚeÓđ á'UÉyĠG IQÉ'úǎúÿĠ Éġ«Y ± ō'úǎ áǎġđđ É^aYĤ
 áeÉĠG á'SÉ'úđ ± đōGđđđĤĤ Ġġ Éē ō'úǎǎá UÉYĠG IQÉ'úǎúÿĤh .IGÿĤĤVfj;ǎĤh áđÉ'úǎe-G
 ō Jh đP ŌbđĤh ,áđÉ'úǎe-Gǎ QÉŪY' G éÉóĤ ÉÉ'úǎe-G « èǎđĤĤĤǎi j É^a« IóèàÿĠ·Óđ
 áđÉ'úǎe-Gǎ QÉŪY' G éÉóĤ Ú'úǎe-G ÚHĤĤÉ'úÿĠĤÉ'Ĥ d áYĠđđQhóH f Jh ;-fÉ'úHĠQf'úÿĠG
 á'úǎǎĠĤÉ'Ĥ đđÉ'úHōġōġōġQÉŪđ'YódđĤ IQf'úÿĠ ō Jh ,IóèàÿĠ·C Gáefġǎe ÁÉēfĠ áT'
 ÚeĠ GđEQf'úÿĠá'UÉyĠG IQÉ'úǎúÿĠ ó J É^ac .°ġđđĤ'Úe ä ' É ' áđÉ'úǎe-Gǎ QÉŪY' ÉĤ
 ' fēf °†ǎG Y áđÉ'úǎe-G ÒXÉǎǎG éÉóĤÉ'úǎǎ Éġ '†đĤH»ǎđǎ jōLđđÉ'úH IóèàÿĠ·Óđ ÉĠG
 ó«Ūđ Y đǎc IGÿĠóJ »ǎđđ ÉÉ'úÿĠE-gÉŪfĠG-LǎfĤh ,IóèàÿĠ·Óđ áeÉĠG á'SÉ'úđ-LǎfĤ

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

تتوفر على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم منها من المكتبة
التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何向联合国... 出版物

联合国出版物在全世界... 各地的书店和经销商均有发售。详情请向联合国
纽约或日内瓦销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors
worldwide. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New

s throughout the
York or Geneva.

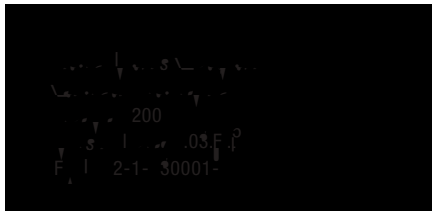
COMMENT SE FAIT... OBTENIR LES PUBLICATIONS

Les publications des Nations

à vente dans les librairies et les agences depositaires... du monde entier. Infor
mez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section de
Ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в к...



«الأغراض هذه الاتفاقية يعني مصطلح التمييز ضد المرأة أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه النيل من الاعتراف للمرأة، على أساس تساوي الرجل والمرأة، بحقوق الإنسان

